

Upute za uporabu

AMAZONE

Catros⁺ 4002-2TS

Catros⁺ 5002-2TS

Catros⁺ 6002-2TS

Nošena kompaktna pločasta drljača
sa zakretnim voznim postoljem



MG5600
BAG0155.9 10.22
Printed in Germany

SmartLearning



**Pročitajte i obratite pažnju na
ove upute za uporabu prije
prvog stavljanja u pogon!
Sačuvajte ih za buduću
uporabu!**

hr



Nu este permis

să se considere incomodă și inutilă citirea și respectarea instrucțiunilor de folosire; fiindcă nu este suficient să auzi de la alții și să vezi că o mașină este bună, apoi s-o cumperi și să crezi că de acum totul merge de la sine. Cel în cauză nu numai că și-ar produce pagubă ci, ar comite și greșeala de a învinui mașina de cauzele unui eventual eșec în loc să și-l asume. Pentru a fi sigur de un bun succes, trebuie să pătrunzi în spiritul lucrului, respectiv să te instruiești despre scopul fiecărei instalații la mașină și să dobândești exercițiu în mânăuire. Abia după aceea vei fi pe deplin satisfăcut atât de mașină cât și de tine însuși. Acesta este scopul acestor instrucțiuni de folosire.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Identifikacijski podaci

Ovdje unesite identifikacijske podatke stroja. Identifikacijske podatke ćete pronaći na tipskoj pločici.

Ident. br. stroja:
(deseteroznamenasti)

Tip: Catros

Godina proizvodnje:

Osnovna težina kg:

Dopuštena ukupna težina kg:

Maksimalna nosivost kg:

Adresa proizvođača

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

Narudžba rezervnih dijelova

Popisi rezervnih dijelova dostupni su na portalu rezervnih dijelova na web-mjestu www.amazone.de.

Narudžbe šaljite ovlaštenom prodavaču tvrtke AMAZONE.

Formalnosti uz upute za uporabu

Broj dokumenta: MG5600

Datum izdanja: 10.22

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2022

Sva prava pridržana.

Pretisak, čak i djelomičan, dopušten samo uz odobrenje tvrtke AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG.

Predgovor

Predgovor

Poštovani kupče,

odlučili ste se za jedan od naših kvalitetnih proizvoda iz opsežne palete proizvoda poduzeća AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG. Zahvaljujemo vam na ukazanom povjerenju.

Molimo da pri preuzimanju stroja utvrdite jesu li nastale štete u transportu te nedostaju li dijelovi! Provjerite je li stroj isporučen u cijelosti sukladno otpremnici uključujući svu naručenu dodatnu opremu. Šteta će biti nadoknađena samo ako odmah prijavite reklamaciju!

Prije prvog stavljanja u pogon pročitajte ove upute za uporabu i obratite pažnju na njih, a naročito na sigurnosne napomene. Nakon pažljivog čitanja možete u potpunosti iskoristiti prednosti svojeg upravo nabavljenog stroja.

Osigurajte da svi rukovatelji prije rada sa strojem pročitaju ove upute za uporabu.

Ako eventualno imate pitanja ili problema, pročitajte ove upute za uporabu ili se obratite svom servisnom partneru na licu mjesta.

Redovno održavanje i pravovremena zamjena pohabanih odnosno oštećenih dijelova produžuje vijek trajanja vašeg stroja.

Korisnikova ocjena

Poštovana čitateljice, poštovani čitatelju,

naše upute za uporabu redovito se aktualiziraju. Svojim prijedlozima za poboljšanje pomažete da upute za uporabu budu što prilagođenije korisniku.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Napomene za korisnika	8
1.1	Svrha dokumenta	8
1.2	Prostorni odnosi u uputama za uporabu	8
1.3	Korišteni načini prikaza	8
2	Općenite sigurnosne napomene	9
2.1	Obveze i odgovornost	9
2.2	Prikaz sigurnosnih simbola	11
2.3	Organizacijske mjere	12
2.4	Sigurnosni i zaštitni uređaji	12
2.5	Neformalne sigurnosne mjere	12
2.6	Izobrazba osoblja	13
2.7	Sigurnosne mjere tijekom redovnog rada	14
2.8	Opasnosti od preostale energije	14
2.9	Održavanje i servisiranje, uklanjanje smetnji	14
2.10	Konstruktivske izmjene	14
2.10.1	Rezervni i potrošni dijelovi te pomoćni materijali	15
2.11	Čišćenje i uklanjanje	15
2.12	Radno mjesto rukovatelja	15
2.13	Slikovni znakovi upozorenja i ostale oznake na stroju	16
2.13.1	Položaj slikovnih znakova upozorenja i ostalih oznaka	16
2.14	Opasnosti u slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena	24
2.15	Rad sa sviješću o sigurnosti	24
2.16	Sigurnosne napomene za rukovatelja	25
2.16.1	Opće napomene o sigurnosti i sprječavanju nezgoda	25
2.16.2	Hidraulični sustav	28
2.16.3	Električni sustav	29
2.16.4	Vučeni strojevi	29
2.16.5	Kočni sustav	30
2.16.6	Gume	31
2.16.7	Čišćenje, održavanje i servis	31
3	Pretovar i istovar	32
4	Opis stroja	35
4.1	Pregled – montažne skupine	35
4.2	Pskrbni vodovi između traktora i stroja	37
4.3	Prometno-tehnička oprema	37
4.4	Pravilna uporaba	38
4.5	Opasna područja i opasna mjesta	39
4.6	Tipska pločica	40
4.7	Tehnički podaci	41
4.7.1	Težine i nosivost guma	42
4.8	Potrebna oprema traktora	43
4.9	Podaci uz stvaranje buke	43
5	Struktura i funkcija	44
5.1	Funkcija	44
5.2	Dvoredna tanjurača	45
5.3	Valjak	46
5.4	Stražnja češljasta drljača (opcija)	48
5.5	Hidraulični priključci	50
5.5.1	Spajanje vodova hidrauličnih crijeva	51
5.5.2	Odvajanje vodova hidrauličnih crijeva	51
5.6	Vozno postolje	52

5.7	Rudo	53
5.8	Potporna noga	55
5.9	Potporni kotači (opcija)	56
5.10	Regulacija vibriranja	58
5.11	Dodatni utezi	59
5.12	Sijačica međusjeva GreenDrill	60
5.13	Sigurnosni lanac za strojeve bez kočnog uređaja	60
5.14	Zaštita od neovlaštene uporabe	61
5.15	Središnje podmazivanje (opcija)	62
6	Stavljanje u pogon	64
6.1	Provjera kompatibilnosti traktora	65
6.1.1	Izračunavanje stvarnih vrijednosti za ukupnu težinu traktora, osovinska opterećenja traktora i nosivost guma te potrebno minimalno balastiranje	65
6.1.2	Preduvjeti za pogon traktora s vučenim strojevima	69
6.1.3	Strojevi bez vlastitog kočionog sustava	72
6.2	Osiguravanje traktora/stroja od nenamjernog pokretanja i klizanja	73
7	Priključivanje i razdvajanje stroja	74
7.1	Priključivanje stroja	74
7.2	Razdvajanje stroja	77
8	Podešenja	78
8.1	Mehaničko podešavanje radne dubine	78
8.1.1	Hidraulično podešavanje radne dubine (opcija)	79
8.2	Pomak redova diskova	80
8.3	Radna dubina rubnih tanjura	81
8.4	Strugalo	82
9	Transportne vožnje	83
9.1	Prebacivanje iz radnog u transportni položaj	84
10	Primjena stroja	87
10.1	Prebacivanje iz transportnog u radni položaj	88
10.2	Primjena na polju	90
10.3	Vožnja na uvratinama	91
10.3.1	Okretanje na uvratini na valjku	91
10.3.2	Okretanje na uvratini na podvozju	91
11	Smetnje	92
11.1	Različita radna dubina preko radne širine?	92
12	Čišćenje, održavanje i servis	93
12.1	Čišćenje	93
12.2	Propis za podmazivanje	94
12.2.1	Maziva	94
12.2.2	Pregled mjesta podmazivanja	95
12.3	Pregled plana održavanja	96
12.4	Provjera labavosti ležaja glavina kotača (u servisnoj radionici)	98
12.5	Zamjena diskova (obavlja se u servisnoj radionici)	99
12.6	Zamjena kliznih ležajeva pomičnih jedinica (obavlja se u servisnoj radionici)	100
12.7	Provjera valjka	101
12.8	Učvršćenje nosača tanjura	101
12.9	Osi	101
12.10	Gume/kotači	102
12.10.1	Tlak u gumama	102
12.10.2	Montiranje guma (u servisnoj radionici)	103

12.11	Provjera spojne naprave	104
12.12	Hidraulični cilindri za sklopive traverze	105
12.13	Centriranje sklopivog stroja (radionički radovi)	106
12.14	Provjera središnjeg podmazivanja	107
12.15	Hidraulični sustav	109
12.15.1	Oznaka vodova hidrauličnih crijeva	110
12.15.2	Intervali održavanja	110
12.15.3	Kriteriji pregleda za vodove hidrauličnih crijeva	110
12.15.4	Ugradnja i demontaža vodova hidrauličnih crijeva	111
12.16	Sustav električnih svjetala	111
12.17	Provjera svornjaka gornje i donjih poluga	112
12.18	Plan hidraulike	113
12.19	Momenti pritezanja vijaka	116

1 Napomene za korisnika

Poglavlje Napomene za korisnika daje informacije o postupanju s uputama za uporabu.

1.1 Svrha dokumenta

Ovdje predstavljene upute za uporabu

- opisuju rukovanje i održavanje stroja
- navode važne napomene za sigurno i učinkovito rukovanje strojem
- čine sastavni dio stroja koji uvijek treba držati u stroju odn. u vučnom vozilu
- treba čuvati za buduću uporabu.

1.2 Prostorni odnosi u uputama za uporabu

Sve podatke o smjerovima u ovim uputama za uporabu treba uvijek promatrati u smjeru vožnje.

1.3 Korišteni načini prikaza

Postupci i reakcije

Radnje koje rukovaoc mora provesti su prikazane kao numerirani postupci. Pridržavajte se redoslijeda navedenih postupaka. Reakcija na dotični postupak je po potrebi označena strelicom.

Primjer:

1. Postupak 1
→ Reakcija stroja na postupak 1
2. Postupak 2

Nabrajanja

Nabrajanja bez nužnog redoslijeda su prikazana kao popis s točkama nabrajanja.

Primjer:

- Točka 1
- Točka 2

Brojevi pozicija na slikama

Brojke u okruglim zagradama ukazuju na brojeve pozicija na slikama. Prva brojka upućuje na sliku, druga brojka na broj pozicije na slici.

Primjer: (sl. 3/6)

- Slika 3
- Pozicija 6

2 Općenite sigurnosne napomene

Ovo poglavlje sadrži važne napomene za siguran rad stroja.

2.1 Obveze i odgovornost

Poštivanje napomena u uputama za uporabu

Poznavanje temeljnih sigurnosnih napomena i sigurnosnih propisa je osnovni preduvjet za sigurno ophođenje i nesmetan rad stroja.

Odgovornost vlasnika/koncesionara

Vlasnik/koncesionar obvezuje se da će rad sa strojem/na stroju dopustiti samo osobama koje su

- upoznate s temeljnim propisima o sigurnosti na radu i zaštiti od nezgoda,
- podučene za rad sa strojem/na stroju,
- pročitale i razumjele ove upute za uporabu.

Vlasnik/koncesionar obvezuje se da će

- sve slikovne znakove upozorenja na stroju održavati čitljivima,
- zamijeniti oštećene slikovne znakove upozorenja.

Obveza rukovatelja

Sve osobe čiji zadatak je rad sa strojem/na stroju obvezuju se da će prije početka rada:

- pridržavati se temeljnih propisa o sigurnosti na radu i zaštiti od nezgoda,
- pročitati poglavlje „Opće sigurnosne napomene“ iz ovih uputa za uporabu te ga se pridržavati,
- pročitati poglavlje „Slikovni znakovi upozorenja i ostale oznake na stroju“ (stranica 18) iz ovih uputa i pri uporabi stroja slijediti sigurnosne napomene slikovnih znakova upozorenja,
- upoznati se sa strojem,
- pročitati poglavlja iz ovih uputa za uporabu koja su važna za izvođenje radnih zadataka koji su im povjereni.

Ako rukovatelj ustanovi da neki uređaj sigurnosno-tehnički nije u besprijekornom stanju, dužan je odmah ukloniti taj nedostatak. Ako to ne spada u rukovateljev radni zadatak ili on ne raspolaže odgovarajućim stručnim znanjima, dužan je prijaviti nedostatak nadređenoj osobi (vlasniku/koncesionaru).

Opasnosti pri rukovanju strojem

Stroj je konstruiran u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Usprkos tome može pri uporabi stroja doći do opasnih situacija i negativnih utjecaja

- za zdravlje i život rukovatelja ili trećih osoba,
- za sam stroj,
- za druga materijalna dobra.

Stroj rabite samo

- za namjensku uporabu.,
- u sigurnosno-tehnički besprijekornom stanju.

Odmah uklonite sve smetnje koje mogu negativno utjecati na sigurnost.

Jamstvo i odgovornost

Načelno vrijede naši „Opći uvjeti prodaje i isporuke“. Oni vlasniku/koncesionaru stoje na raspolaganju najkasnije nakon zaključivanja ugovora. Prava iz jamstva i zahtjevi za naknadu u slučaju osobnih i materijalnih šteta isključena su ako se mogu svesti na jedan ili više sljedećih uzoraka:

- nenamjensku uporabu stroja.
- nestručnu montažu, stavljanje u pogon, rukovanje ili održavanje stroja,
- rad stroja s neispravnim sigurnosnim uređajima ili nepravilno postavljenim ili neispravnim sigurnosnim i zaštitnim napravama,
- nepridržavanje napomena u uputama za uporabu u svezi sa stavljanjem u pogon, radom i održavanjem,
- samoinicijativne konstrukcijske izmjene na stroju,
- nedostatnu kontrolu dijelova stroja podložnih habanju,
- nestručno provedene popravke,
- slučajeve katastrofe uzrokovane djelovanjem stranih tijela ili više sile.

2.2 Prikaz sigurnosnih simbola

Sigurnosne napomene označene su sigurnosnim simbolom u obliku trokuta i istaknutom signalnom riječju. Signalna riječ (OPASNOST, UPOZORENJE, OPREZ) opisuje težinu prijetće opasnosti i ima sljedeće značenje:



OPASNOST

označava neposrednu opasnost visokog stupnja rizika koja može uzrokovati smrt ili vrlo tešku tjelesnu ozljedu (gubitak dijelova tijela ili dugotrajno oštećenje) ako se ne izbjegne.

U slučaju nepridržavanja ovih napomena prijeti neposredna smrtna posljedica ili vrlo teška tjelesna ozljeda.



UPOZORENJE

označava moguću opasnost srednjeg stupnja rizika koja može uzrokovati smrt ili (vrlo tešku) tjelesnu ozljedu ako se ne izbjegne.

U slučaju nepridržavanja ovih uputa može prijetiti smrtna posljedica ili vrlo teška tjelesna ozljeda.



OPREZ

označava opasnost s niskim stupnjem rizika koja može izazvati lagane ili srednje tjelesne ozljede ili materijalnu štetu ako se ne izbjegne.



VAŽNO

označava obvezu posebnog ponašanja ili radnje za prikladno postupanje sa strojem.

Nepridržavanje ovih napomena može izazvati smetnje na stroju ili u okolini.



NAPOMENA

označava savjete za primjenu i osobito korisne informacije.

Napomene vam pomažu da se optimalno koristite svim funkcijama svojega stroja.

2.3 Organizacijske mjere

Vlasnik/koncesionar mora pripremiti potrebnu osobnu zaštitnu opremu poput primjerice:

- zaštitnih naočala,
- zaštitnih cipela,
- zaštitnog odijela,
- sredstva za zaštitu kože, itd.



Upute za uporabu

- uvijek čuvajte na lokaciji gdje se primjenjuje stroj!
- moraju uvijek biti dostupne vlasniku/koncesionaru i osoblju koje vrši održavanje!

Redovito provjeravajte sve postojeće sigurnosne uređaje!

2.4 Sigurnosni i zaštitni uređaji

Prije svakog stavljanja stroja u pogon svi sigurnosni i zaštitni uređaji moraju biti stručno montirani i u funkciji. Redovito provjeravajte sve sigurnosne i zaštitne uređaje.

Neispravni sigurnosni uređaji

Neispravni ili demontirani sigurnosni i zaštitni uređaji mogu izazvati opasne situacije.

2.5 Neformalne sigurnosne mjere

Osim svih sigurnosnih napomena iz ovih uputa za uporabu poštujujte sva općevrijedeće nacionalne propise o sprječavanju nezgoda i zaštiti okoliša.

Pri vožnji po javnim cestama i prometnicama poštujujte zakonske propise o cestovnom prometu.

2.6 Izobrazba osoblja

Sa strojem i na njemu smiju raditi samo obučene i upućene osobe. Valja jasno utvrditi nadležnosti pojedinih osoba za rukovanje i održavanje.

Osoba na izobrazbi smije raditi sa strojem/na stroju samo pod nadzorom iskusne osobe.

Aktivnost \ Osobe	Osoba posebno obučena za dotičnu radnju ¹⁾	Podučena osoba ²⁾	Osobe sa stručnom izobrazbom (specijalizirana radionica) ³⁾
Pretovar/transport	X	X	X
Stavljanje u pogon	--	X	--
Postavljanje, opremanje	--	--	X
Rad	--	X	--
Održavanje	--	--	X
Traženje i uklanjanje smetnji	X	--	X
Uklanjanje	X	--	--

Legenda:

X..dopušteno --..zabranjeno

- 1) Osoba koja može preuzeti specifičan zadatak te ga izvršiti za poduzeće odgovarajuće kvalifikacije.
- 2) Podučenom osobom smatra se osoba koja je prošla obuku o dodijeljenim zadacima te o mogućim opasnostima u slučaju nestručnog ponašanja i koja je po potrebi prošla praktičan trening i obuku o obveznim zaštitnim uređajima i mjerama zaštite.
- 3) Osobe sa stručnom izobrazbom smatraju se stručnom radnom snagom (stručnjacima). Na temelju svoje stručne izobrazbe, poznavanja dotičnih odredbi mogu procijeniti dodijeljene poslove i prepoznati moguće opasnosti.

Napomena:

Višegodišnje iskustvo u dotičnom području rada smatra se jednako vrijednom kvalifikacijom poput stručne izobrazbe.



Ako su radovi označeni dodatkom „Rad u servisnoj radionici“, radove održavanja i servisiranja stroja smiju izvoditi isključivo specijalizirane servisne radionice. Osoblje takve specijalizirane servisne radionice raspolaže potrebnim znanjima i pomoćnim sredstvima (alatima, podiznim i potpornim napravama) za stručno i sigurno izvođenje radova održavanja i servisiranja stroja.

2.7 Sigurnosne mjere tijekom redovnog rada

Strojem se koristite samo ako su svi sigurnosni i zaštitni uređaji u punoj funkciji.

Barem jednom dnevno provjeravajte ima li na stroju vidljivih vanjskih oštećenja te funkcioniraju li sigurnosni i zaštitni uređaji.

2.8 Opasnosti od preostale energije

Obratite pažnju na pojavu preostale mehaničke, hidraulične, pneumatske i električne/elektroničke energije na stroju.

U svezi s tim poduzmite odgovarajuće mjere pri upućivanju rukovatelja. Detaljne napomene još su jednom navedene u dotičnim poglavljima ovih uputa za uporabu.

2.9 Održavanje i servisiranje, uklanjanje smetnji

Sve propisane radove namještanja, održavanja i redovnog servisiranja provedite u propisanom roku.

Sve pogonske medije kao što su komprimirani zrak i hidraulika osigurajte od nenamjernog aktiviranja.

Veće montažne skupine pri zamjeni pričvrstite na dizalice te ih osigurajte.

Redovito provjeravajte čvrst dosjed vijčanih spojeva te ih po potrebi pritegnite.

Po završetku radova održavanja provjerite funkciju sigurnosnih uređaja.

2.10 Konstrukcijske izmjene

Bez odobrenja poduzeća AMAZONEN-WERKE ne smijete provoditi izmjene te dogradnje ili preinake na stroju. To se odnosi i na zavarivanje na nosivim dijelovima.

Za sve mjere dogradnje ili preinake potrebno je dobiti pismeno odobrenje poduzeća AMAZONEN-WERKE. Upotrebljavajte samo dijelove za preinake i dodatno opremanje koje je odobrilo poduzeće AMAZONEN-WERKE kako bi primjerice tehnička dozvola za puštanje u pogon zadržala svoju valjanost sukladno državnim i međunarodnim propisima.

Vozila s tehničkom dozvolom ili uređaji i oprema spojeni s vozilom s valjanom tehničkom dozvolom ili odobrenjem za cestovni promet moraju se, prema propisima o cestovnom prometu, nalaziti u stanju utvrđenom pri izdavanju dozvole ili odobrenja.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, rezanja, zahvaćanja, uvlačenja i udaraca izazvanih lomom nosivih dijelova.

U načelu je zabranjeno

- bušenje na okviru odnosno šasiji,
- provrtanje postojećih rupa na okviru odnosno šasiji,
- zavarivanje na nosivim dijelovima.

2.10.1 Rezervni i potrošni dijelovi te pomoćni materijali

Odmah zamijenite dijelove stroja koji nisu u besprijekornom stanju.

Koristite se samo originalnim rezervnim i potrošnim dijelovima poduzeća AMAZONE ili dijelovima koje je odobrilo poduzeće AMAZONEN-WERKE kako bi tehnička dozvola zadržala svoju valjanost u skladu s nacionalnim i međunarodnim propisima. Kod primjene rezervnih i potrošnih dijelova trećih proizvođača nema jamstva da njihova konstrukcija i izrada odgovaraju opterećenju i sigurnosti.

AMAZONEN-WERKE ne preuzima odgovornost za štete nastale uporabom neodobrenih rezervnih i potrošnih dijelova ili pomoćnih sredstava.

2.11 Čišćenje i uklanjanje

Stručno rukujte korištenim sirovinama i materijalima te ih stručno uklonite, naročito

- kod radova na sustavima i uređajima za podmazivanje i
- pri čišćenju otapalima.

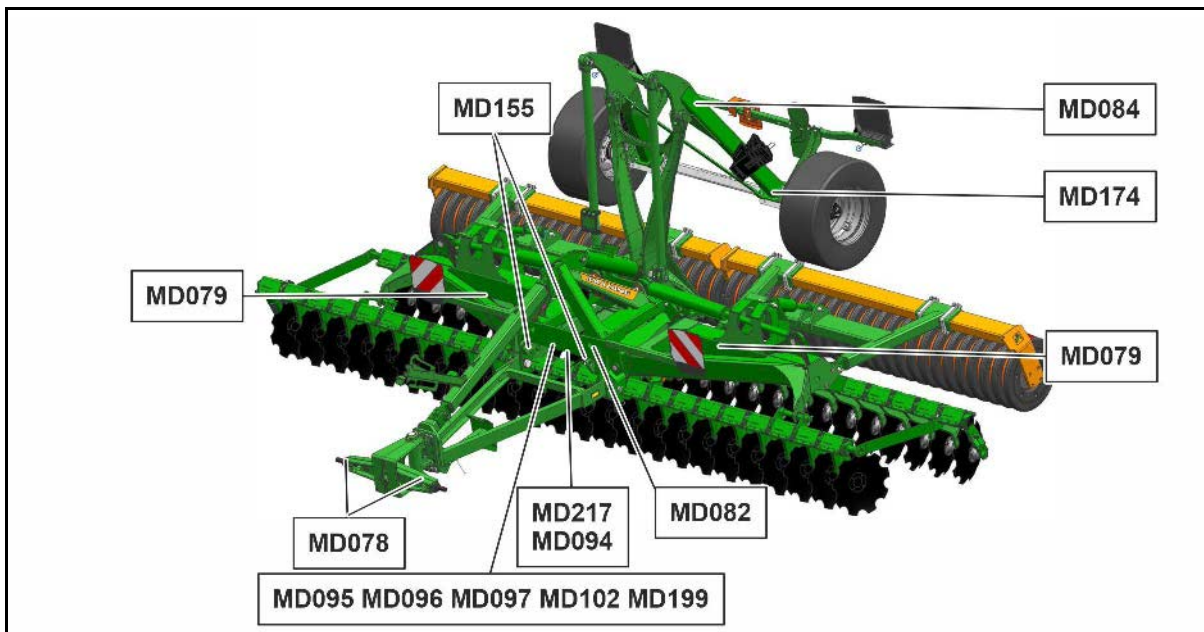
2.12 Radno mjesto rukovatelja

Strojem smije upravljati isključivo jedna osoba s vozačeva sjedala traktora.

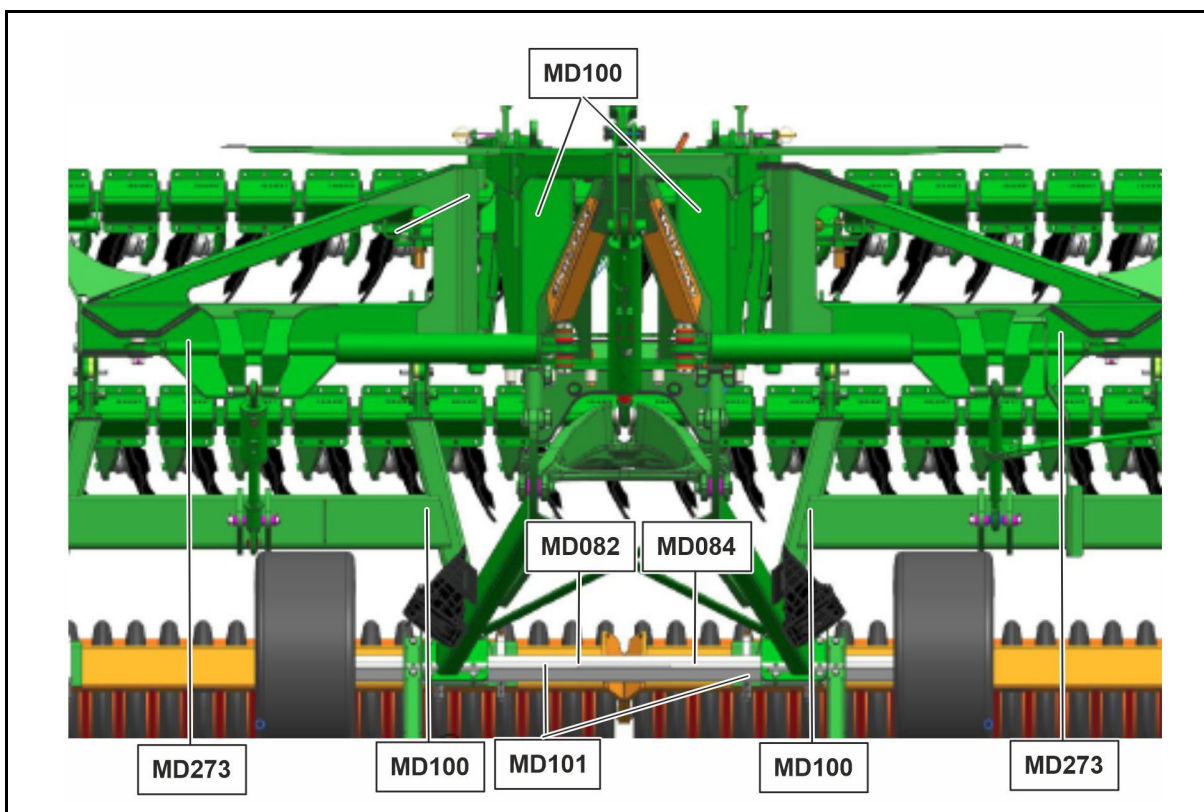
2.13 Slikovni znakovi upozorenja i ostale oznake na stroju

2.13.1 Položaj slikovnih znakova upozorenja i ostalih oznaka

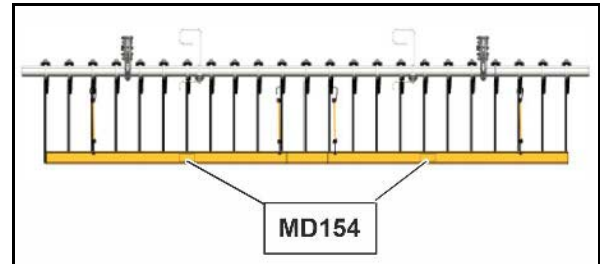
Na sljedećim je slikama prikazan raspored slikovnih znakova upozorenja na stroju.



Sl. 1



Sl. 2



Sl. 3



Sve slikovne znakove upozorenja na stroju uvijek održavajte čistima i čitkima! Zamijenite nečitke slikovne znakove upozorenja. Naručite slikovni znak upozorenja kod trgovca pomoću broja narudžbe (npr. MD078).

Slikovni znakovi upozorenja - struktura

Slikovni znakovi upozorenja označavaju opasna mjesta na stroju i upozoravaju na ostale opasnosti. Na ovim opasnim mjestima su rizici ili stalno prisutni ili mogu neočekivano nastupiti.

Slikovni znak upozorenja se sastoji od 2 polja:



Polje 1

prikazuje slikovni opis opasnosti okružen sa sigurnosnim simbolom trokuta.

Polje 2

prikazuje slikovitu uputu kako izbjeći opasnost.

Slikovni znakovi upozorenja - objašnjenje

Stupac **Broj narudžbe i objašnjenje** opisuje slikovni znak upozorenja koji stoji pored njega. Opis slikovnog znaka upozorenja je uvijek isti i navodi sljedećim redoslijedom:

1. Opis opasnosti.
Na primjer: rizik od oštih mjesta ili amputacije!
2. Posljedice kod nepoštivanja upute (uputa) za izbjegavanje opasnosti.
Na primjer: Uzrokuje teške ozljede na prstima ili šaci.
3. Uputa (upute) za izbjegavanje opasnosti.
Na primjer: Dijelove stroja smijete dirati samo kad su se potpuno zaustavili.

Broj narudžbe i objašnjenje

Slikovni znak upozorenja

MD078

Opasnost od prignječenja prstiju ili šake zbog dostupnih, pomičnih dijelova stroja!

Ova opasnost može prouzročiti najteže ozljede i gubitak dijelova tijela.

Nikada ne gurajte ruke u opasna područja dok motor traktora radi s priključenim zglobnim vratilom/hidrauličnim sustavom/sustavom elektronike.

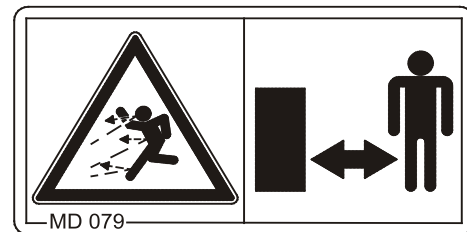


MD 079

Opasnost od materijala ili stranih tijela koje stroj izbacuje odnosno raspršuje ispred sebe u slučaju zadržavanja u radnom području stroja!

Ove opasnosti mogu prouzročiti najteže ozljede cijelog tijela.

- Održavajte dovoljan sigurnosni razmak od opasnog područja stroja.
- Vodite računa da osobe održavaju dovoljan sigurnosni razmak od opasnog područja stroja dok motor traktora radi.



MD082

Opasnost od pada uslijed vožnje na stepenicama ili platformama!

Ova opasnost može prouzročiti najteže ozljede i dovesti do smrtnog slučaja.

Zabranjen je prijevoz osoba na stroju i penjanje na stroj u pokretu. Ova zabrana se odnosi i na strojeve sa stepenicama ili platformama.

Obratite pažnju da se na stroju ne smiju prevoziti putnici.



Općenite sigurnosne napomene

MD084

Opasnost od prignječenja svih dijelova tijela zbog zadržavanja u zakretnom području podignutih dijelova stroja!

Ova opasnost može prouzročiti najteže ozljede i dovesti do smrtnog slučaja.

- Zabranjeno je zadržavanje osoba u području zakretanja podignutih dijelova stroja.
- Udaljite ljude iz područja zakretanja podignutih dijelova stroja prije nego spustite dijelove stroja.

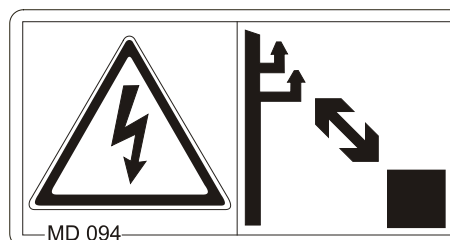


MD094

Opasnosti od strujnog udara ili opekline uzrokovanih nenamjernim doticanjem električnih nadzemnih vodova ili nedopuštenim približavanjem električnim nadzemnim vodovima pod visokim naponom!

Ova opasnost uzrokuje najteže ozljede na čitavom tijelu pa i smrt.

Pri rasklapanju i sklapanju dijelova stroja održavajte dovoljan razmak od električnih nadzemnih vodova.



Nazivni napon	Sigurnosni razmak od električnih nadzemnih vodova
---------------	---

do 1 kV	1 m
više od 1 do 110 kV	2 m
više od 110 do 220 kV	3 m
više od 220 do 380 kV	4 m

MD095

Prije nego što stroj stavljate u pogon, pročitajte upute za uporabu i sigurnosne napomene te ih se pridržavajte!

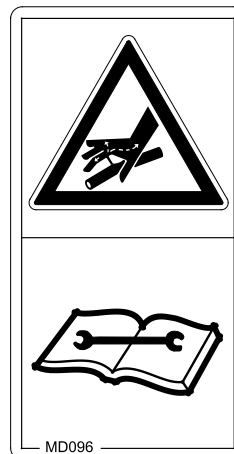


MD096

Opasnost od hidrauličnog ulja pod visokim tlakom koje curi iz stroja zbog propusnih vodova hidrauličnih crijeva!

Ova opasnost može prouzročiti najteže ozljede i dovesti do smrtnog slučaja ako hidraulično ulje koje pod visokim tlakom curi iz stroja prodre u organizam kroz sloj kože.

- Propusne vodove hidrauličnih crijeva nikada ne pokušavajte zabrtviti šakama ili prstima.
- Prije provođenja radova održavanja i servisiranja hidrauličnih crijeva pročitajte napomene u uputama za uporabu te ih se pridržavajte.
- U slučaju ozljeda hidrauličnim uljem odmah potražite liječničku pomoć.

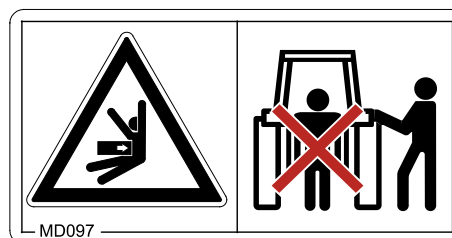


MD 097

Opasnost od prignječenja i udaranja u području između stražnjeg dijela traktora i stroja pri priključivanju i odvajanju stroja!

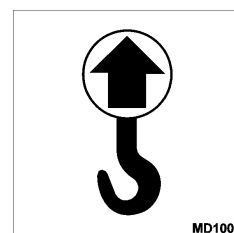
Ova opasnost uzrokuje vrlo teške ozljede po cijelom tijelu, sve do smrtnih posljedica.

- Zabranjeno je aktivirati hidrauličnu spojku traktora s tri točke sve dok se u području između stražnjeg dijela traktora i stroja nalaze ljudi.
- Izvršne dijelove za hidrauličnu spojku trotočje na traktoru
 - aktivirajte samo na predviđenom mjestu rada pored traktora,
 - nikada nemojte aktivirati ako se nalazite u opasnom području između traktora i stroja.



MD 100

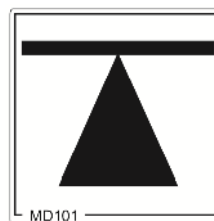
Ovaj simbol označava učvršne točke za pričvršćivanje sredstava za vješanje pri utovaru stroja.



Općenite sigurnosne napomene

MD101

Ovaj simbol označava točke prijanjanja podiznih naprava (ručne dizalice).

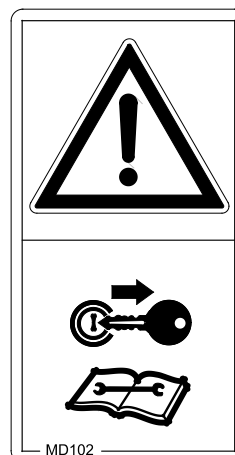


MD102

Opasnost po rukovatelja od nenamjernog pokretanja i kotrljanja stroja tijekom radova na njemu, primjerice radova montaže, namještanja, uklanjanja smetnji, čišćenja ili servisiranja.

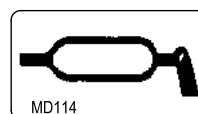
Ova opasnost može prouzročiti najteže ozljede čitavog tijela i dovesti do smrtnog slučaja.

- Prije svih zahvata na stroju traktor i stroj osigurajte od nenamjernog pokretanja i kotrljanja.
- Ovisno o zahvatu pročitajte napomene u dotičnom poglavlju u ovim uputama za uporabu te ih se pridržavajte.



MD 114

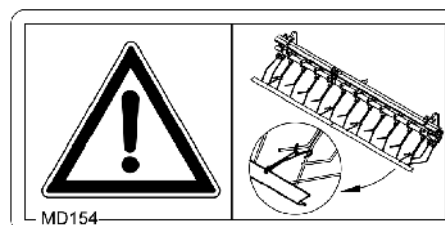
Ovaj piktogram označava mjesto podmazivanja



MD 154

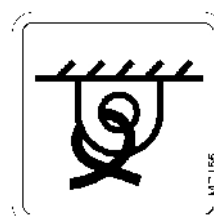
Opasnost od ozljeda zbog nepridržavanja dopuštene transportne širine.

Prije sklapanja stroja montirajte zaštitnu letvicu za sigurnost u prometu.



MD 155

Na ovom piktogramu prikazane su točke za učvršćivanje stroja utovarenog na transportno vozilo radi njegova sigurnog transporta.

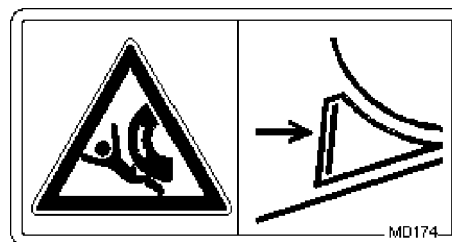


MD 174

Opasnost od nenamjernog pomicanja stroja!

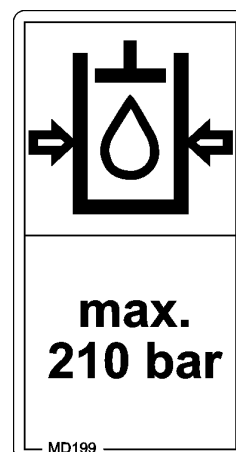
Uzrokuje teške ozljede po čitavom tijelu, sve do smrtnih posljedica.

Osigurajte traktor i stroj od slučajnog pokretanja prije nego što odvojite stroj. Za to koristite parkirnu kočnicu i/ili jedan ili više podložnih klinova.



MD199

Maksimalan radni tlak hidrauličnog sustava iznosi 210 bar.

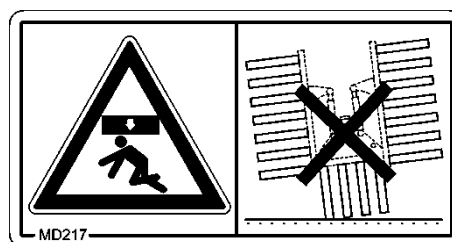


MD217

Opasnost od prevrtanja sklopljenog, odvojenog stroja.

Ova opasnost može prouzročiti najteže ozljede i dovesti do smrtnog slučaja.

Sklopljeni stroj nipošto nemojte odvojiti!



MD 273

Opasnost od prignječenja čitavog tijela dijelovima stroja koji se spuštaju!

Uvjerite se da se nitko ne nalazi u području opasnosti.



2.14 Opasnosti u slučaju nepridržavanja sigurnosnih napomena

Nepridržavanje sigurnosnih napomena

- može izazvati opasnost po ljude, okoliš i stroj,
- može uzrokovati gubitak svih prava na potraživanje za naknadom štete,

U pojedinačnim slučajevima nepridržavanje sigurnosnih napomena može izazvati primjerice sljedeće rizike:

- ugrožavanje ljudi zbog neosiguranih radnih područja,
- zatajenje važnih funkcija stroja,
- zatajenje propisanih metoda održavanja i servisiranja,
- ugrožavanje ljudi mehaničkim i kemijskim djelovanjem,
- ugrožavanje okoliša zbog curenja hidrauličnog ulja,

2.15 Rad sa sviješću o sigurnosti

Osim sigurnosnih napomena iz ovih uputa za uporabu obvezujući su državni, općevrijedeći propisi o zaštiti na radu i sprječavanju nezgoda.

Pridržavajte se uputa za izbjegavanje opasnosti navedenih na slikovnim znakovima upozorenja.

Pri vožnji po javnim cestama i prometnicama pridržavajte se dotičnih zakonskih propisa o cestovnom prometu.

2.16 Sigurnosne napomene za rukovatelja



UPOZORENJE

Prije svakog stavljanja u pogon provjerite jesu li stroj i traktor u stanju sigurnom za promet i rad!

2.16.1 Opće napomene o sigurnosti i sprječavanju nezgoda

- Osim ovih napomena poštujujte i sve općevrijedeće državne propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda!
- Slikovni znakovi upozorenja i ostale oznake postavljene na stroj navode važne napomene za siguran rad stroja. Pridržavanje ovih napomena služi vašoj sigurnosti!
- Prije kretanja i prije stavljanja u pogon prekontrolirajte neposredno područje oko stroja (djeca)! Pazite na dovoljnu vidljivost!
- Zabranjeni su prijevoz putnika i transport na stroju!
- Svoj način vožnje prilagodite tako da u svakom trenutku imate kontrolu nad traktorom koji nosi ili vuče stroj.

Pri tome u obzir uzmite svoje osobne sposobnosti, uvjete na cesti, promet, vidljivost i vremenske uvjete, vozna svojstva traktora te utjecaje nošenog ili vučenog stroja.

Priključivanje i odvajanje stroja

- Stroj se smije priključivati i prevoziti samo na za to prikladnim traktorima!
- Pri priključivanju strojeva na hidrauličnu spojku s tri točke na traktoru kategorije traktorskog priključka i stroja moraju se obvezno poklapati!
- Priključivanjem stroja ispred ili iza traktora ne smiju se prekoračiti
 - dopuštena ukupna težina traktora,
 - dopuštena osovinska opterećenja traktora,
 - dopuštene nosivosti guma traktora,
- Prije priključivanja ili odvajanja stroja traktor i stroj osigurajte od nenamjernog kotrljanja!
- Zabranjeno je zadržavati se između stroja koji se priključuje na traktor i traktora dok se traktor približava stroju!

Prisutni pomagači smiju se nalaziti pokraj vozila samo u svojstvu davanja uputa i smiju ući između vozila tek kada se vozila zaustave.
- Prije nego što stroj priključite na hidrauliku traktora u tri točke ili ga odvojite od nje, upravljačku polugu traktorske hidraulike blokirajte u položaju u kojem je onemogućeno nenamjerno podizanje ili spuštanje!
- Pri priključivanju i odvajanju strojeva potporne uređaje (ako su predviđeni) postavite na dotično mjesto (stabilnost)!
- Pri aktiviranju potpornih uređaja postoji opasnost od ozljeda izazvanih mjestima prignječenja i posmičnim mjestima!

- Budite osobito oprezni pri priključivanju strojeva na traktor i odvajanju od traktora! U području spoja između traktora i stroja postoje mjesta prignječenja i posmična mjesta!
- Zabranjeno je zadržavati se između traktora i stroja pri aktiviranju hidraulične spojke s tri točke!
- Stroj priključite na propisane naprave u skladu s propisima!
- Otpusna užad za brze spojke mora labavo visjeti i ne smije se samostalno otpustiti u niskom položaju!
- Odvojeni stroj parkirajte tako da uvijek bude stabilan!

Primjena stroja

- Prije početka rada upoznajte se sa svim uređajima i upravljačkim elementima stroja te njihovim funkcijama. Tijekom njihove primjene u radu prekasno je za to!
- Nosite pripijenu odjeću! Široka odjeća povećava opasnost od zahvaćanja ili namatanja na pogonska vratila!
- Stroj stavljajte u pogon samo ako su postavljene sve zaštitne naprave i ako se nalaze u zaštitnom položaju!
- Poštujte maksimalnu nosivost nošenog/vučenog stroja i dopuštena osovinska i potporna opterećenja traktora! Eventualno vozite sa samo djelomično napunjenim spremnikom.
- Zabranjeno je zadržavati se u radnom području stroja!
- Zabranjeno je zadržavati se u području okretanja i zakretanja!
- Na dijelovima stroja koje aktiviraju vanjske sile (npr. hidraulične) postoje mjesta prignječenja i posmična mjesta!
- Dijelove stroja koje pokreću vanjske sile smijete aktivirati samo ako se ljudi nalaze na dovoljnom sigurnosnom razmaku od stroja!
- Prije nego što napustite traktor, osigurajte ga od nenamjernog pokretanja i kotrljanja.
Za to
 - o spustite stroj na tlo,
 - o povucite ručnu kočnicu,
 - o ugasite motor traktora,
 - o izvucite ključ za paljenje.

Transport stroja

- Pri vožnji po javnim prometnicama poštujte dotične državne propise o cestovnom prometu!
- Prije transportnih vožnji provjerite
 - jesu li opskrbeni vodovi pravilno priključeni,
 - je li sustav svjetala oštećen, funkcionira li te je li čist,
 - ima li na kočnom i hidrauličnom sustavu vidljivih nedostataka,
 - je li ručna kočnica do kraja otpuštena,
 - funkciju kočnog sustava.
- Uvijek pazite na dovoljnu sposobnost upravljanja i kočenja traktora!
Strojevi koje traktor nosi ili vuče i prednji ili stražnji utezi utječu na vozna svojstva te na sposobnost upravljanja i kočenja traktora.
- Ako je potrebno, rabite prednje utege!
Prednja osovina traktora uvijek mora biti opterećena s najmanje 20% vlastite težine traktora kako bi se zajamčila dovoljna sposobnost upravljanja.
- Prednje ili stražnje utege uvijek propisno učvrstite na predviđene učvršne točke!
- Poštujte maksimalnu nosivost nošenog/vučenog stroja i dopuštena osovinska i potporna opterećenja traktora!
- Traktor mora osigurati propisano usporavanje kočenjem za opterećenu vučnu konstrukciju (traktor plus nošeni/vučeni stroj)!
- Prije početka vožnje provjerite kočno djelovanje!
- Pri vožnji u zavojima s nošenim ili vučenim strojem uzmite u obzir široki izbačaj i zamašnu masu stroja!
- Prije transportnih vožnji obratite pažnju na dovoljnu bočnu blokadu donje poluge traktora ako je stroj pričvršćen na hidrauličnoj spojki s tri točke odnosno na donjim polugama traktora!
- Prije početka transportnih vožnji sve zakretne dijelove stroja postavite u transportni položaj!
- Prije transportnih vožnji zakretne dijelove stroja u transportnom položaju osigurajte od opasnih promjena položaja. Za to rabite predviđene transportne osigurače!
- Prije transportnih vožnji upravljačku polugu hidraulične spojke s tri točke osigurajte protiv nenamjernog podizanja ili spuštanja nošenog ili vučenog stroja!
- Prije transportnih vožnji provjerite je li potrebna transportna oprema poput primjerice svjetala, alarmnih i zaštitnih uređaja pravilno montirana na stroj!
- Prije transportnih vožnji vizualno prekontrolirajte jesu li svornjaci gornje poluge i donjih poluga preklopnim osiguračem osigurani od nenamjernog otpuštanja.
- Brzinu vožnje prilagodite aktualnim uvjetima!
- Prije brdskih vožnji uključite niži stupanj prijenosa!
- Prije transportnih vožnji u načelu isključite kočenje pojedinih kotača (blokirajte papučice)!

2.16.2 Hidraulični sustav

- Hidraulični je sustav pod visokim tlakom!
- Obratite pažnju na pravilno priključivanje vodova hidrauličnih crijeva!
- Pri priključivanju vodova hidrauličnih crijeva pazite da hidraulični sustav i na strani traktora i na strani stroja bude bez tlaka!
- Zabranjeno je blokirati izvršne elemente na traktoru koji služe za izravno izvođenje hidrauličnog ili električnog pokretanja sastavnih elemenata, primjerice sklapanja, zakretanja ili guranja. Određeni se pokret mora automatski zaustaviti ako otpustite odgovarajući izvršni element. To ne vrijedi za pokretanje uređaja
 - o koji su kontinuirani,
 - o koji su automatski regulirani ili
 - o koji zbog svoje funkcije zahtijevaju plivajući ili pritisni položaj.
- Prije radova na hidrauličnom sustavu
 - o spustite stroj,
 - o ispustite tlak iz hidrauličnog sustava,
 - o ugasite motor traktora,
 - o povucite ručnu kočnicu,
 - o izvucite ključ za paljenje.
- Neka stručnjak barem jednom godišnje pregleda vodove hidrauličnih crijeva kako bi utvrdio jesu li u stanju sigurnom za rad!
- Vodove hidrauličnih crijeva zamijenite ako su oštećeni ili stari! Rabite samo originalne vodove hidrauličnih crijeva poduzeća AMAZONE!
- Vrijeme uporabe vodova hidrauličnih crijeva ne smije prekoračiti šest godina uključujući eventualno razdoblje skladištenja od maksimalno dviju godina. Čak i u slučaju stručno provedenog skladištenja i dopuštenog opterećenja crijeva i spojevi crijeva podliježu prirodnom starenju zbog čega je njihovo vrijeme skladištenja i rok uporabe ograničen. Osim toga rok uporabe može se utvrditi u skladu s iskustvenim vrijednostima, osobito ako se u obzir uzmu potencijali rizika. Za crijeva i crijevne vodove od termoplastičnih materijala mogu vrijediti druge orijentacijske vrijednosti.
- Propusne vodove hidrauličnih crijeva nikada ne pokušavajte zabrtviti šakama ili prstima.
Tekućina koja curi pod visokim tlakom (hidraulično ulje) može kroz kožu prodrijeti u tijelo i uzrokovati teške ozljede!
U slučaju ozljeda izazvanih hidrauličnim uljem odmah potražite liječnika! Opasnost od infekcije.
- Pri traženju propusnih mjesta rabite odgovarajuća pomagala zbog opasnosti od moguće teške infekcije.

2.16.3 Električni sustav

- Pri radovima na električnom sustavu uvijek odvojite akumulator (minus-pol)!
- Rabite samo propisane osigurače. Uporabom prejakih osigurača uništava se električni sustav – opasnost od požara!
- Pazite na pravilno priključivanje akumulatora - prvo spojite plus-pol, a zatim minus-pol! Pri odvajanju prvo odvojite minus-pol, a zatim plus-pol!
- Na plus-pol akumulatora uvijek stavite propisani poklopac. Pri priključivanju ma masu postoji opasnost od eksplozije!
- Opasnost od eksplozije! Izbjegavajte iskrenje i otvoreni plamen u blizini akumulatora!
- Stroj može biti opremljen elektroničkim komponentama i sastavnim elementima na čiju funkciju mogu utjecati elektromagnetska zračenja drugih uređaja. Takvi utjecaji mogu izazvati ugrožavanje ljudi ako se ne poštuju sigurnosne napomene.
 - o Ako se na stroj naknadno ugrađuju električni uređaji i/ili komponente koje se priključuju na mrežu vozila, korisnik mora pod vlastitom odgovornošću provjeriti uzrokuje li ugradnja smetnje na elektronici vozila ili drugim komponentama.
 - o Pazite da su naknadno ugrađeni električni i elektronički sastavni elementi u skladu s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/Ez u aktualnoj verziji te da imaju oznaku CE.

2.16.4 Vučeni strojevi

- Obratite pažnju na dopuštene mogućnosti kombinacije vučne spojke na traktoru i vučne naprave na stroju!
Spajajte samo dopuštene kombinacije vozila (traktor i vučeni stroj).
- Kod jednoosovinskih strojeva obratite pažnju na maksimalno dopušteno potporno opterećenje traktora na vučnoj spojki!
- Uvijek obratite pozornost na dovoljnu upravljivost i sposobnost kočenja traktora!
Strojevi koje traktor nosi ili vuče utječu na vozna svojstva te na sposobnost upravljanja i kočenja traktora, osobito jednoosovinski strojevi s potpornim opterećenjem na traktor!
- Samo specijalizirana servisna radionica smije namještati visinu vučne čeljusti kod ruda s vučnom čeljusti s potpornim opterećenjem!
- Strojevi bez kočnog sustava:
Pridržavajte se nacionalnih propisa za strojeve bez kočnog sustava.

2.16.5 Kočni sustav

- Samo specijalizirane servisne radionice ili ovlašteni servisi za kočnice smiju provoditi radove namještanja i popravljanja na kočnom sustavu!
- Načelno treba provoditi redovite provjere kočnog sustava!
- Odmah zaustavite traktor ako se jave bilo kakve funkcijske smetnje na kočnom sustavu. Neka servisna radionica odmah ukloni funkcijsku smetnju!
- Stroj spustite u siguran položaj i osigurajte ga od slučajnog spuštanja i slučajnog kotrljanja (podložni klinovi) prije nego što provodite radove na kočnom sustavu!
- Budite osobito oprezni kod zavarivanja, rezanja plamenom i bušenja u blizini kočnih vodova!
- Nakon svih radova namještanja i servisiranja na kočnom sustavu u načelu provedite probno kočenje!

Pneumatski kočni sustav

- Prije spajanja stroja očistite brtvene prstene na spojnim glavama rezervnog i kočnog voda od eventualnih nečistoća!
- Sa spojenim strojem smijete krenuti tek kada manometar na traktoru prikazuje 5,0 bar!
- Svakodnevno provedite odvodnjavanje zračnog spremnika!
- Prije vožnje bez stroja zatvorite spojne glave na traktoru!
- Spojne glave rezervnog i kočnog voda objesite stroja u predviđene prazne spojke!
- Pri nadopunjavanju ili zamjeni rabite samo propisanu kočnu tekućinu. Pri zamjeni kočne tekućine obratite pozornost na dotične propise!
- Ne smijete promijeniti utvrđene postavke na kočnim ventilima!
- Zamijenite zračni spremnik
 - o ako se može pomicati u zateznim vrpčama,
 - o ako je oštećen,
 - o ako je označna pločica na zračnom spremniku načeta hrđom, labava ili nedostaje.

Hidraulični kočni sustav za izvozne strojeve

- Hidraulični kočni sustavi nisu dopušteni u Njemačkoj!
- Pri nadopunjavanju ili zamjeni rabite samo propisana hidraulična ulja. Pri zamjeni hidrauličnih ulja obratite pažnju na odgovarajuće propise!

2.16.6 Gume

- Popravke na gumama i kotačima smiju provoditi samo stručnjaci pomoću odgovarajućih montažnih alata!
- Redovito kontrolirajte tlak u gumama!
- Obratite pažnju na propisani tlak! Ako je tlak u gumi previsok, postoji opasnost od eksplozije!
- Stroj spustite u siguran položaj i osigurajte od slučajnog spuštanja i slučajnog kotrljanja (parkirna kočnica, podložni klinovi) prije nego što provodite radove na gumama!
- Sve pričvrzne vijke i matice morate pritezati i dodatno pritezati u skladu sa zadanim vrijednostima tvrtke AMAZONEN-WERKE!

2.16.7 Čišćenje, održavanje i servis

- Radove održavanja, servisiranja i čišćenja u načelu provodite samo
 - o ako je pogon isključen,
 - o ako motor traktora miruje,
 - o ako je ključ za paljenje izvučen,
 - o ako je utikač stroja izvučen iz putnog računala.
- Redovito provjeravajte čvrst dosjed matica i vijaka te ih eventualno zategnite!
- Prije radova održavanja, servisiranja ili čišćenja podignuti stroj odnosno podignute dijelove stroja osigurajte od nenamjernog spuštanja!
- Pri zamjeni radnih alata s noževima rabite odgovarajući alat i rukavice!
- Propisno uklonite ulja, masti i filtre!
- Prije izvođenja radova električnog zavarivanja na traktoru ili nošenom stroju odvojite kabel na alternatoru i akumulatoru traktora!
- Rezervni dijelovi moraju odgovarati minimalnim utvrđenim tehničkim zahtjevima poduzeća AMAZONEN-WERKE! To se postiže uporabom originalnih rezervnih dijelova poduzeća AMAZONE!

3 Pretovar i istovar

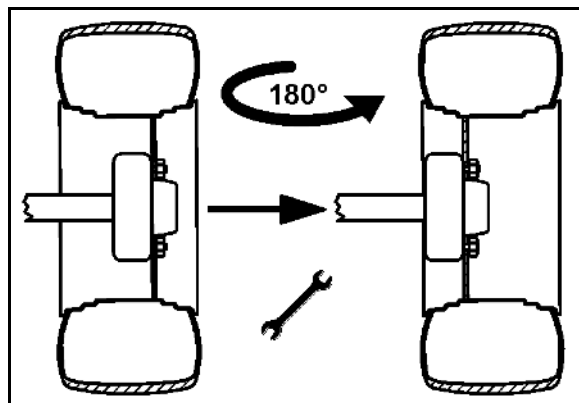


Nakon istovara:

Kotače montirajte iz transportnog položaja u položaj za primjenu.

1. Rasklopite stroj.
2. Vozni postroj lagano podignite, tako da kotači budu slobodni.
3. Vrtite oba kotača, a matice kotača pritegnite s 270 Nm.

vidi stranicu 105



Sl. 4

Utovar pomoću kranske dizalice



UPOZORENJE

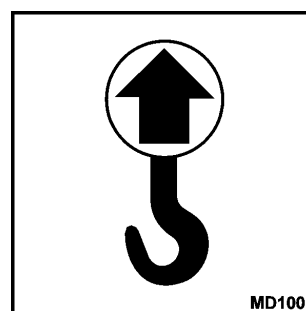
Opasnost od prignječenja uslijed nenamjernog pada stroja obješenog na nosač tereta pri utovaru i istovaru!

- Sredstva za vješanje pričvršćujte samo u označenim učvršnim točkama ili na njima.
- Nikada se ne zadržavajte ispod podignutog, neosiguranog tereta.



Minimalna vlačna čvrstoća po podiznom pojasu mora iznositi 2000 kg!

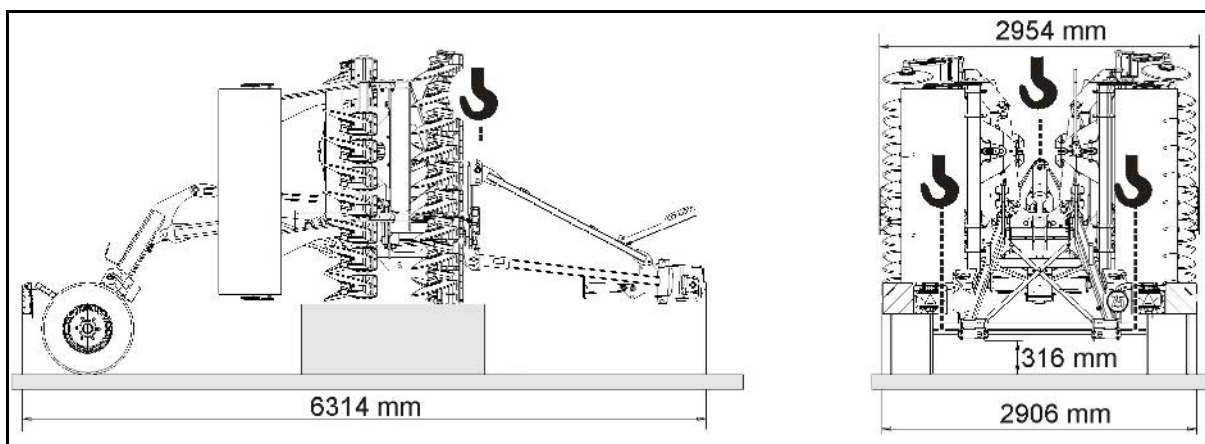
Na stroju se nalaze 5 prihvatne točke na lijevoj i na desnoj strani.



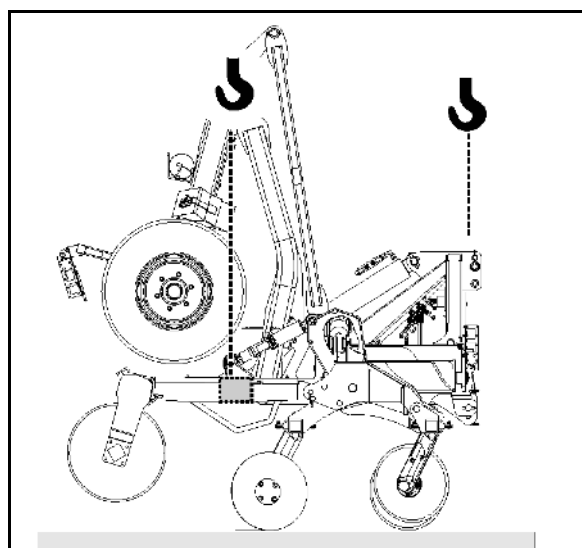
Sl. 5

Utovar na nisku teretnu prikolicu:

- Stroj je sklopljen, vozni postroj spušten.
- Stroj spustite uzdužno na nisku teretnu prikolicu.
- Niska teretna prikolica mora biti dovoljno odmaknuta od poda.
- Redove diskova spustite na nisku teretnu prikolicu laganim podizanjem voznog postroja.


Sl. 6
Utovar na platformu teretnog vozila:

- Stroj je rasklopljen, vozni postroj podignut.
- Rudo je demontirano.
- Stroj spustite poprečno na nisku teretnu prikolicu.


Sl. 7

Pretovar i istovar sa traktorom



UPOZORENJE

Postoji opasnost od nezgode ako traktor nije odgovarajući i ako kočioni sustav stroja nije priključen na traktor i napunjen!



- Propisno spojite stroj na traktor prije nego što pretovarujete stroj na transportno vozilo ili ga istovarujete s transportnog vozila!
- Stroj smijete spajati sa traktorom i transportirati u svrhu istovara i pretovara samo ako traktor ispunjava preduvjete potrebne snage!

Pneumatski kočioni sustav:

- Sa spojenim strojem smijete krenuti tek kad manometar na traktoru prikazuje 5,0 bar!

Spojiti stroj s odgovarajućim traktor u svrhu istovara i pretovara s ili na transportno vozilo.

Pretovar:

Za pretovar je potreban pomoćnik.

Propisno osigurajte stroj.

Nakon toga razdvojite traktor od stroja.

Istovar:

Skinite transportni osigurač.

Za istovar je potreban pomoćnik.

Ugasite stroj nakon istovara i odvojite traktor.

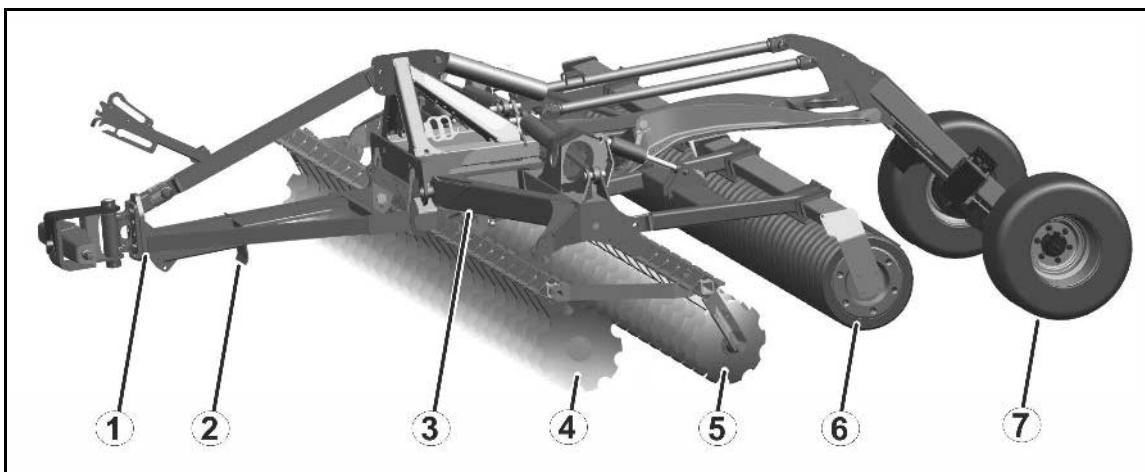
4 Opis stroja

Ovo poglavlje

- pruža opsežan pregled strukture stroja,
- navodi nazive pojedinih sastavnih skupina i izvršnih dijelova.

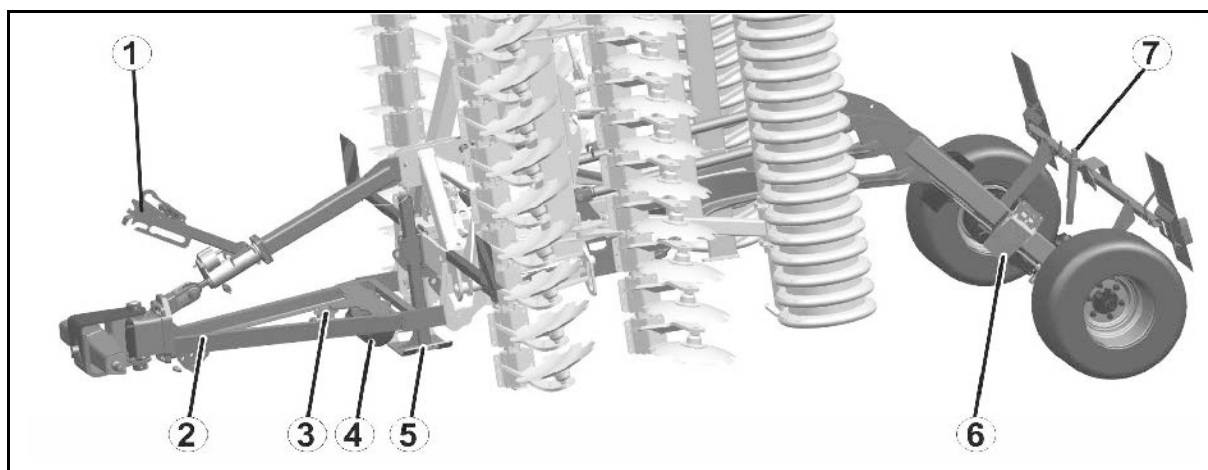
Ovo poglavlje po mogućnosti pročitajte izravno pored stroja. Na taj ćete se način optimalno upoznati sa strojem.

4.1 Pregled – montažne skupine



Sl. 8

- (1) Rudo s vučnom traverzom, poteznicom ili poteznom zdjelicom
- (2) Potporna noga za kruta ruda
- (3) Okvir
- (4) rasklopivi oblagači
- (5) 1. red diskova
- (6) 2. red diskova
- (7) Valjak
- (8) Zakretljivo vozno postolje



Sl. 9

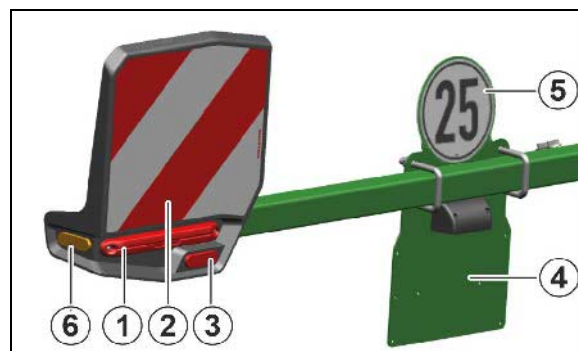
- (1) Držać za crijeva
- (2) Rudo hidraulički aktivirano za priključivanje
- (3) Kočni ventil
- (4) spremnik stlačenog zraka
- (5) Potporna noga za ruda, hidraulička
- (6) Podložni klinovi u transportnom položaju
- (7) Ručna kočnica

4.2 Pskrbni vodovi između traktora i stroja

- Vodovi hidrauličnih crijeva
- Kabel s priključkom za rasvjetu

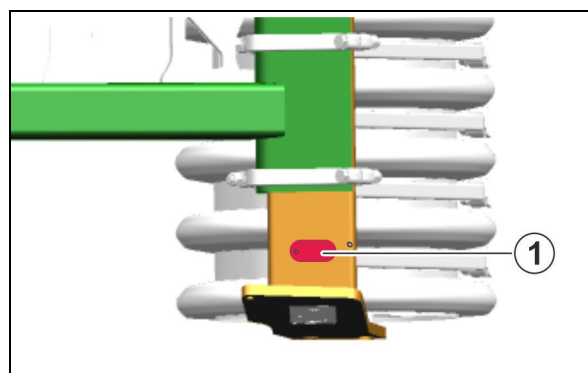
4.3 Prometno-tehnička oprema

- (1) Stražnja svjetla; kočna svjetla; pokazivači smjera
- (2) Pločice upozorenja
- (3) Crveni katadioptri
- (4) Držač registarske pločice
- (5) Oznaka najveće dopuštene brzine
- (6) Bočni katadioptri na razmaku od maksimalno 3 m.



SI. 10

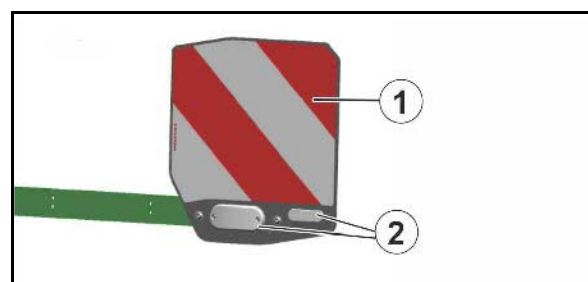
- (1) Crveni katadioptri



SI. 11

- (1) Pločice upozorenja
- (2) Prednji katadioptri

Utikač sustava rasvjete preko utikača priključite na 7-polnu traktorsku utičnicu.



SI. 12

4.4 Pravilna uporaba

Stroj

- je konstruiran za uobičajenu obradu tla na poljoprivrednim obradivim površinama.
- se, sukladno opremi, priključuje na donju polugu traktora kategorije i je predviđen da njime upravlja rukovaoc.

Može se voziti po nagibu u

- slojnici

smjer vožnje na lijevo	15 %
smjer vožnje na desno	15 %
- padini

uzbrdo	15 %
nizbrdo	15 %

Optimalna obrada tla može se postići samo za tvrdoće tla do 3,0 MPa (u području odabrane radne dubine).

U pravilnu uporabu također spada:

- pridržavanje svih napomena iz ovih uputa za uporabu,
- pridržavanje svih radova servisiranja i održavanja,
- isključiva uporaba originalnih rezervnih dijelova poduzeća AMAZONE.

Svaka druga uporaba osim gore navedene zabranjena je i smatra se nenamjenskom.

Za štete nastale nenamjenskom uporabom

- isključivu odgovornost snosi vlasnik/koncesionar,
- poduzeće AMAZONEN-WERKE ne snosi nikakvu odgovornost.

4.5 Opasna područja i opasna mjesta

Opasno područje jest okolina stroja u kojem stroj može dohvatiti ljude

- pokretima stroja i njegovih radnih alata uvjetovanim radom,
- materijalima ili stranim tijelima koje stroj izbacuje,
- podignutim radnim alatima koji se nenamjerno spuste,
- nenamjernim kotrljanjem traktora i stroja.

U opasnom području stroja nalaze se opasna mjesta gdje su rizici stalno prisutni ili mogu neočekivano nastupiti. Slikovni znakovi upozorenja označavaju ta opasna mjesta i upozoravaju na ostale opasnosti koje se ne mogu ukloniti konstrukcijskim mjerama. Ovdje vrijede specijalni sigurnosni propisi odgovarajućih poglavlja.

Zabranjeno je zadržavanje u opasnom području stroja

- sve dok motor traktora radi uz priključeno zglobno vratilo/hidraulični sustav,
- sve dok traktor i stroj nisu osigurani od nenamjernog pokretanja i kotrljanja.

Rukovatelj smije pomicati stroj ili premještati radne alate iz transportnog u radni položaj ili iz radnog u transportni položaj ili ih pokretati samo ako u opasnom području stroja nema nikoga.

Opasna područja nalaze se:

- između traktora i stroja, posebice kod spajanja i odvajanja
- u području pokretnih modula
 - slijednog rebrastog valjka
 - okretnih tanjura
 - pomičnih redova tanjura
- na stroju u pokretu.
- zakretno područje oblagača
- u području hidrauličkog uređaja stroja
 - rad na hidrauličnim crijevima

4.6 Tipska pločica

Tipska pločica stroja

- (1) Broj stroja
- (2) Identifikacijski broj vozila
- (3) Proizvod
- (4) Tehnički dopuštena težina stroja
- (5) Godina modela
- (6) Godina proizvodnje



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr. **1** 

Fahrzeug-Ident-Nr. **2**

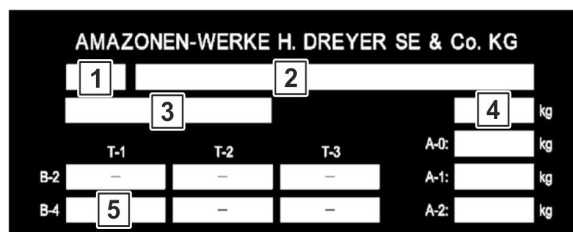
Produkt **3**

zul. technisches Maschinengewicht kg **4** Modelljahr **5**

CE UK CA Baujahr
année de fabrication
year of construction
Год изготовления **6** 

Dodatna tipska pločica

- (1) Zabilješka o tipskom odobrenju
- (2) Zabilješka o tipskom odobrenju
- (3) Identifikacijski broj vozila
- (4) Tehnički dopuštena ukupna težina
- (5) Tehnički dopušteni priključeni teret kod vučenog vozila s rudom i pneumatskom kočnicom
- (A0) Tehnički dopušteno okomito opterećenje A-0
- (A1) Tehnički dopušteno osovinsko opterećenje 1. osovine
- (A2) Tehnički dopušteno osovinsko opterećenje 2. osovine



AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1 **2**

3 **4** kg

	T-1	T-2	T-3	A-0:	kg
B-2	–	–	–	A-1:	kg
B-4	5	–	–	A-2:	kg

4.7 Tehnički podaci

	Catros⁺
Promjer tanjura	510 mm
Radna dubina	60 mm – 150 mm

Catros	4002-2TS	5002-2TS	6002-2TS
Radna širina	4000 mm	5000 mm	6000 mm
Transportna širina	3000 mm	3000 mm	3000 mm
Transportna visina	3000 mm	3500 mm	4000 mm
Ukupna duljina	6300 mm	6300 mm	6300 mm
Dop. maksimalna brzina	25 km/h		
Razmak tanjura	250 mm		
Broj diskova	2 x 16	2 x 20	2 x 24
Dopuštena kategorija uzgoja	kategorija 3 / kategorija 4 N / kategorija 5 K700		



Navedena radna širina postiže se samo ako su svi diskovi namješteni na jednaku radnu dubinu.

4.7.1 Težine i nosivost guma



- Vrijednost tehnički dopuštene težine stroja pronađite na tipskoj pločici stroja.
- Izvažite prazan stroj kako biste odredili težinu praznog stroja.



Ovisno o gumama, nosivost obiju guma može biti manja od dopuštenog osovinskog opterećenja.

U tom slučaju nosivost guma ograničava dopušteno osovinsko opterećenje.

Nosivost guma po kotaču

- Indeks opterećenja na gumi kazuje nosivost gume.
- Indeks brzine na gumi kazuje maksimalnu brzinu kod koje guma pokazuje nosivost prema indeksu opterećenja.
- Nosivost gume postiže se samo ako tlak zraka u gumama odgovara nazivnom tlaku.

Indeks opterećenja	140	141	142	143	144	145	146	147
Nosivost guma (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Indeks opterećenja	148	149	150	151	152	153	154	155
Nosivost guma (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Indeks opterećenja	156	157	158	159	160	161	162	163
Nosivost guma (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Indeks opterećenja	164	165	166	167	168	169	170	171
Nosivost guma (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Indeks opterećenja	172	173	174	175	176	177	178	179
Nosivost guma (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Indeks brzine	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Najveća brzina (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Vožnja sa smanjenim tlakom zraka u gumama



- Ako je tlak zraka u gumama manji od nazivnog tlaka, smanjuje se nosivost guma!
Pritom obratite pažnju na smanjenu nosivost stroja.
- Pridržavajte se i podataka proizvođača guma!



UPOZORENJE

Opasnost od nezgode!

Stabilnost vozila nije zajamčena, ako je tlak zraka u gumama premalen.

4.8 Potrebna oprema traktora

Za namjenski rad stroja traktor mora ispunjavati sljedeće preduvjete:

Snaga motora traktora

Catros + 4002-2TS	od 105 kW (145 KS)
Catros + 5002-2TS	od 120 kW (165 KS)
Catros + 6002-2TS	od 145 kW (200 KS)

Elektrika

Napon akumulatora:	• 12 V (Volt)
Utičnica za svjetla:	• 7-polna

Hidraulika

Maksimalan pogonski tlak:	• 210 bar
Snaga pumpe traktora:	• minimalno 15 l/min pri 150 bar
Hidraulično ulje stroja:	• HLP68 DIN 51524

Hidraulično ulje stroja pogodno je za kombinirane krugove hidrauličnog ulja svih uobičajenih modela traktora.

Upravljački uređaji	• vidi na stranici 50
	•  Sklopivi strojevi bez ove zaštitne naprave moraju imati upravljački uređaj traktora koji se može blokirati i koji će poslužiti kao zaštita od rasklapanja.

Priključak na tri točke

- Donje poluge traktora moraju imati kuke donje poluge.
- Gornje poluge traktora moraju imati kuke gornje poluge.

4.9 Podaci uz stvaranje buke

Vrijednost emisije na radnom mjestu (razina zvučnog tlaka) iznosi 74 dB(A), mjereno u radnom stanju pri zatvorenoj kabini na uhu vozača traktora.

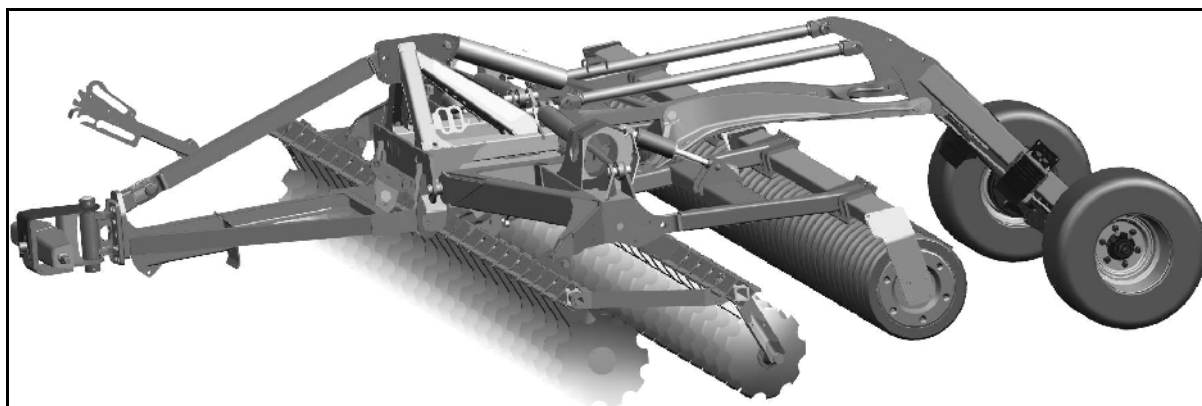
Mjerni uređaj: OPTAC SLM 5.

Visina razine zvučnog tlaka u načelu ovisi o korištenom vozilu.

5 Struktura i funkcija

Sljedeće vam poglavlje pruža informacije o konstrukciji stroja i funkcijama pojedinih sastavnih elemenata.

5.1 Funkcija



Sl. 13

Kompaktna tanjurača Catros je pogodna za

- plitku obradu strništa direktno nakon kombajniranja
- pripremu sloja tla za sjetvu u proljeće za kukuruz ili šećernu repu
- integraciju međuusjeva kao što je npr. bijela gorušica

Diskovi raspoređeni u dva reda služe za izvrsnu obradu i miješanje zemlje.

Stražnji kotači za valjanje služe za ponovno tapšanje zemlje i za dubinsko podešavanje diskova.

Pomicanje dubine šupljih tanjura obavlja se pomoću osovina za namještanje ili hidraulički (dodatno).

5.2 Dvoredna tanjurača

Fig. 14.: Pločasta drljača Catros⁺ sa zupčastim pločama i promjerom od 510 mm

Šuplji diskovi su raspoređeni pod kutom nagiba od 17° naprijed i 14° straga s pomakom u odnosu na smjer vožnje.

Uležištenje šupljih diskova se sastoji od dvorednog kosog kugličnog ležaja s kliznom prstenastom brtvom i uljnim punjenjem i ne mora se održavati.

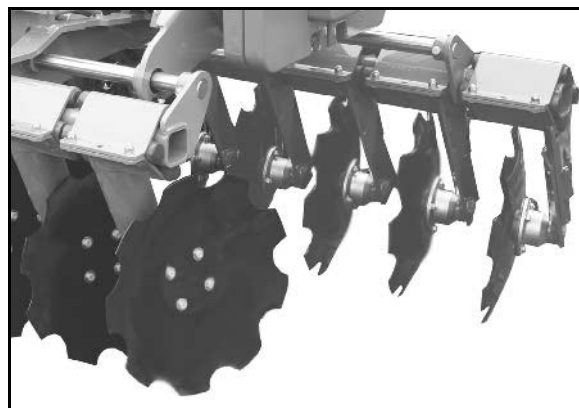
Može se podesiti:

- je pomak oba reda diskova koji se prilagođava radnoj dubini i brzini preko jedinice za pomicanje.
Podešavanje se vrši pomoću AMAZONE-ekscentričnog svornjaka.
- da je intenzitet rada tanjura iznad radne dubine pločaste drljače. Dubina se namješta
 - o mehanički pomoću osovine za namještanje,
 - o hidraulički preko upravljačkog uređaja traktora *zeleno*.
 - o Oba rubna diska namjestiva su u okomitom smjeru kako bi se spriječilo stvaranje nasipa ili brazde.

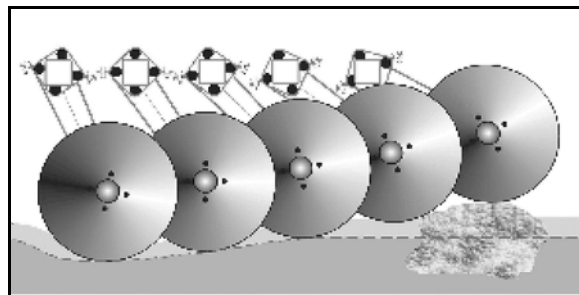
Gumeno elastičan opružni ovjes pojedinih diskova omogućuje

- prilagodbu neravninama tla
- izmicanje diskova pri nailaženju na tvrde prepreke, npr. kamenje.

Time se pojedini diskovi štite od oštećenja



Sl. 15



Sl. 16

5.3 Valjak

Valjak preuzima vođenje alata u dubini.

- **Tandemski valjak TW520/380**

Tandemski valjak sastoji se od

- o letvičastog valjka sprijeda, montiranog u gornju skupinu rupica.
- o lamelasti valjka straga, montiranog u donju skupinu rupica.

→ Ima odlično mrvljenje.



Oštećenja na valjku.

Zabranjeno je okretanje na valjku.

- **Valjak sa štapovima SW600**

→ Za manje povratno učvršćenje tla na raspolaganju je valjak sa štapovima.

→ Ima odličan vlastiti pogon.

- **Rebrasti valjak KW580**

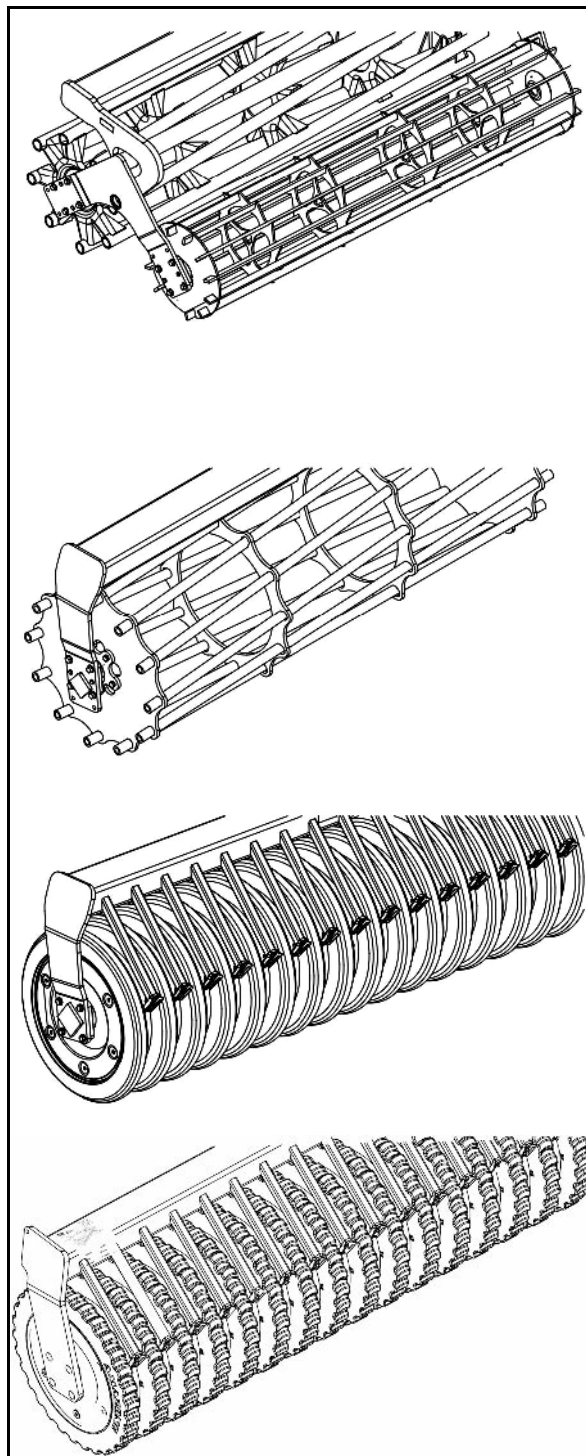
s namjestivim strugačem.

→ Odličan za srednja tla.

- **Rebrasti valjak KWM600**

s profilom Matrix i namjestivim strugačem.

→ Odličan za laka, srednja i teška tla.



- **U-profilni valjak UW580**

- Odličan za laka tla.
- Neosjetljiv na začepljenje i dobre nosivosti.

- **Dvostruki U-profilni valjak DUW580**

- Odličan za laka i srednja tla.
- Neosjetljiv na začepljenje i dobre nosivosti.



Oštećenja na valjku.

Zabranjeno je okretanje na valjku.

- **Dvostruki U-profilni valjak DDU 600**

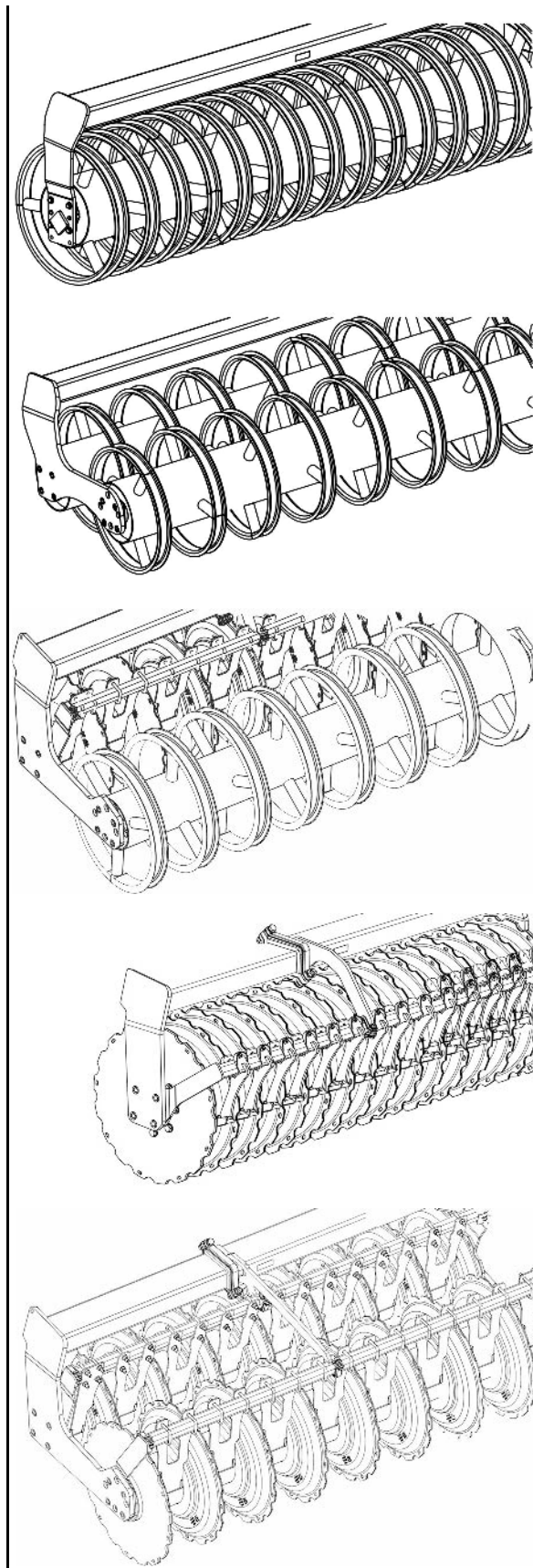
- Odličan za laka, srednja i teška tla.
- Neosjetljiv na kamenje i dobre nosivosti.

- **Disk valjak DW600**

- Odličan za laka, srednja i teška tla.
- Ima odlično mrvljenje.
- Neosjetljiv na začepljenje i lijepljenje, dobra nosivost.

- **Dvostruki disk valjak DDW**

- Odličan za laka, srednja i teška tla.
- Neosjetljiv na začepljenje i lijepljenje, dobra nosivost.



Sl. 17

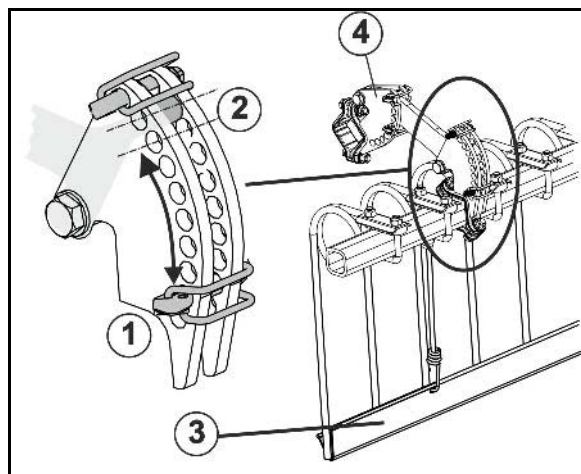
5.4 Stražnja češljasta drljača (opcija)

Stražnja češljasta drljača služi za mrvljenje i ravnanje tla.

Intenzitet rada može se namjestiti fiksiranjem svornjaka u skupinu rupica.

Svornjak osigurajte preklopnim osiguračem.

- (1) Svornjak za uticanje za namještanje intenziteta rada.
- Svornjak za uticanje utaknite tako da drljača naliže i da može slobodno visjeti prema natrag.
- (2) Položaj svornjaka za uticanje za blokadu precizne drljače tijekom transportne vožnje.
- (3) Tijekom transportne vožnje montirajte sigurnosnu letvicu za promet.
- (4) Visinu drljače namjestite bez zračnosti, ovisno o sustavu drljača.



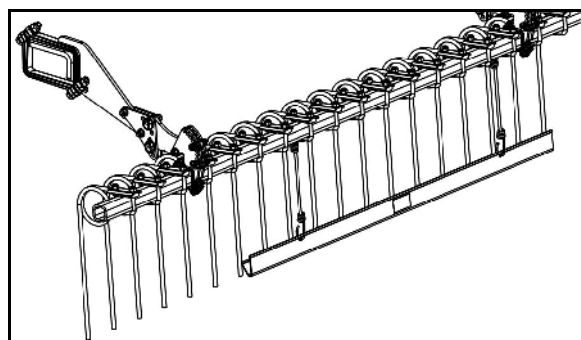
Sl. 18



- Namještanje provedite jednako na svim tijelima za namještanje.
- Za stavljanje izvan pogona drljaču podignite i utaknite.
- Tijekom rada zaštitnu letvicu za sigurnost u prometu učvrstite na valjak.

Sustav drljača 12-125 Hi

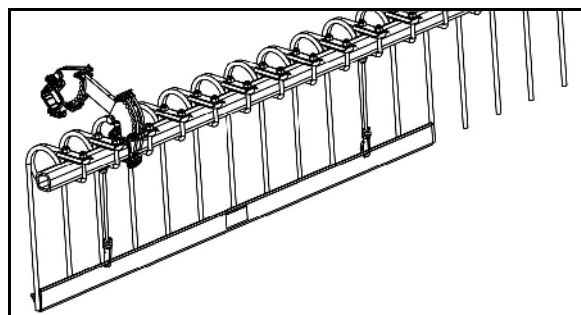
Za valjke: SW600, KW580, KWM600, UW580



Sl. 19

Sustav drljača KWM650-12-125 Hi

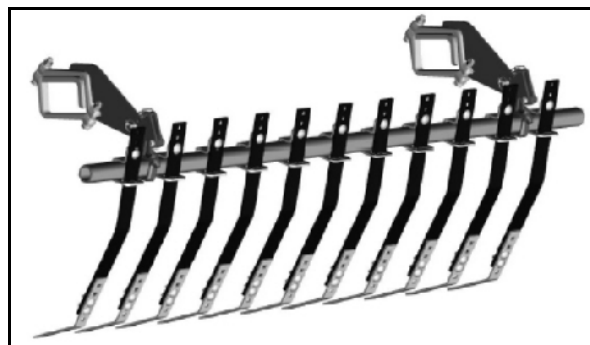
Za valjak: KWM650 DW600



Sl. 20

Sustav opružne komore 167

Za valjak: U-profilni valjak WW580

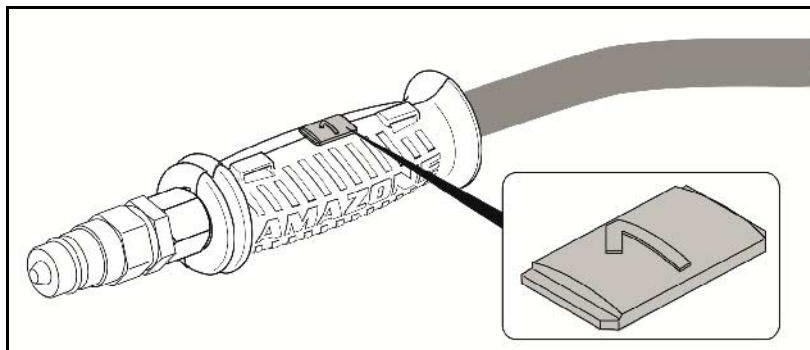


Sl. 21

5.5 Hidraulični priključci

- Svi hidraulički vodovi opremljeni su drškama.

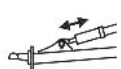
Na drškama se nalaze oznake u boji s brojem ili slovom kako bi se određena hidraulična funkcija povezala s tlačnim vodom upravljačkog uređaja na traktoru!



Na stroju su uz oznake zalijepljene folije koje pojašnjavaju odgovarajuće hidrauličke funkcije.

- Ovisno o hidrauličkoj funkciji, upravljački uređaj na traktoru treba upotrebljavati u raznim načinima aktivacije.

kao trajna, za trajni optok ulja	
kao impulsna, aktivira se dok se provodi radnja	
u plutajućem položaju, slobodan protok ulja u upravljačkom uređaju.	

Oznaka		Funkcija			Upravljački uređaj traktora	
žuta	1		stroja	spustiti	dvostruko djelovanje	
	2			podići		
žuta	3		Rudo	spustiti	dvostruko djelovanje	
	4			podići		
plava	1		stroja	otklopiti	dvostruko djelovanje, moguća blokada	
	2			zaklopiti		
zelena	1		podesiti radnu dubinu (opcija)	povećati	dvostruko djelovanje	
	2			smanjiti		


UPOZORENJE

Opasnost od infekcije izazvane hidrauličnim uljem koje curi pod visokim tlakom!

Pri spajanju i odvajanju vodova hidrauličnih crijeva pazite da hidraulični sustav i na strani traktora i na strani stroja bude bez tlaka!

Ako dođe do ozljeda izazvanih hidrauličnim uljem, odmah potražite liječnika.

5.5.1 Spajanje vodova hidrauličnih crijeva

UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, oštih mjesta, zahvata, uvlačenja i udarca zbog neispravnih hidrauličnih funkcija kod pogrešno priključenih vodova hidrauličnih crijeva!

Pri spajanju vodova hidrauličnih crijeva obratite pažnju na obojane oznake na hidrauličnim utikačima.



- Provjerite kompatibilnost hidrauličnih ulja prije nego što priključujete stroj na hidraulični sustav Vašeg traktora. Nemojte miješati mineralna i biološka ulja!
- Obratite pažnju na maksimalan dopušten tlak hidrauličnog ulja od 210 bar.
- Spajajte samo čiste hidraulične utikače.
- Utaknite hidraulični utikač/hidraulične utikače u hidraulične manžetne sponice tako da se hidraulični utikač/i osjetno zabrave.
- Prekontrolirajte spojna mjesta vodova hidrauličnih crijeva na pravilan i hermetičan dosjed.

1. Aktivacijsku polugu na upravljačkom ventilu na traktoru zakrenite u plivajući položaj (neutralni položaj).
2. Prije nego što vodove hidrauličnih crijeva spajate s traktorom, očistite hidraulične utikače vodova hidrauličnih crijeva.
3. Vod (vodove) hidrauličnih crijeva spojite s upravljačkim uređajima traktora.

5.5.2 Odvajanje vodova hidrauličnih crijeva

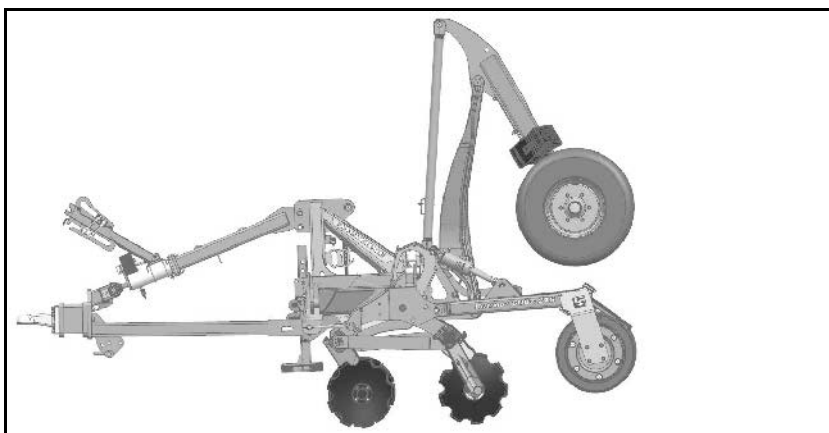
1. Aktivacijsku polugu na upravljačkom uređaju na traktoru zakrenite u plivajući položaj (neutralni položaj).
2. Oslobodite hidraulične utikače iz hidrauličnih manžetnih spojnica.
3. Hidraulične utikače i hidraulične utičnice kapama za zaštitu od prašine zaštitite od nečistoće.
4. Vodove hidrauličnih crijeva odložite u držač crijeva.

5.6 Vozno postolje



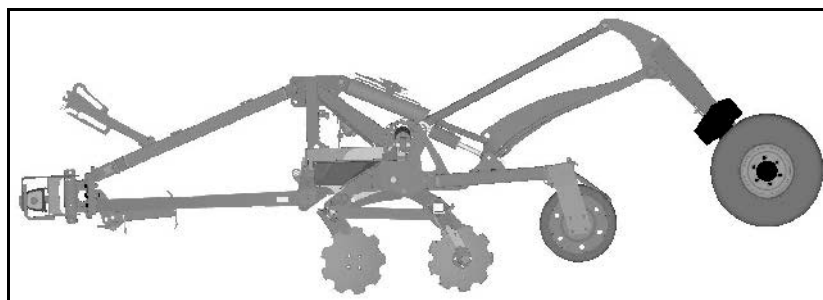
Vozno postolje i rudo sastavni su dio čitavoga stroja i smiju se upotrebljavati samo kao dio ovoga stroja. Nije dopuštena ugradnja drugih tanjurača Catros.

- Vozno postolje zakrenuto prema gore, stroj u položaju za primjenu bez kompenzacije vibracija.



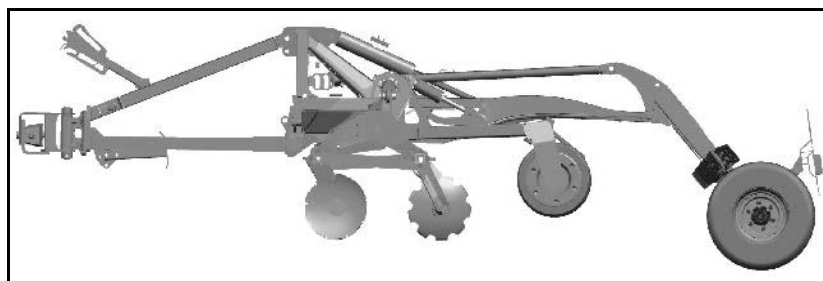
SI. 22

- Vozno postolje zakrenuto prema gore, stroj u položaju za primjenu s kompenzacijom vibracija.



SI. 23

- Vozno postolje zakrenuto prema dolje, položaj za uvratine

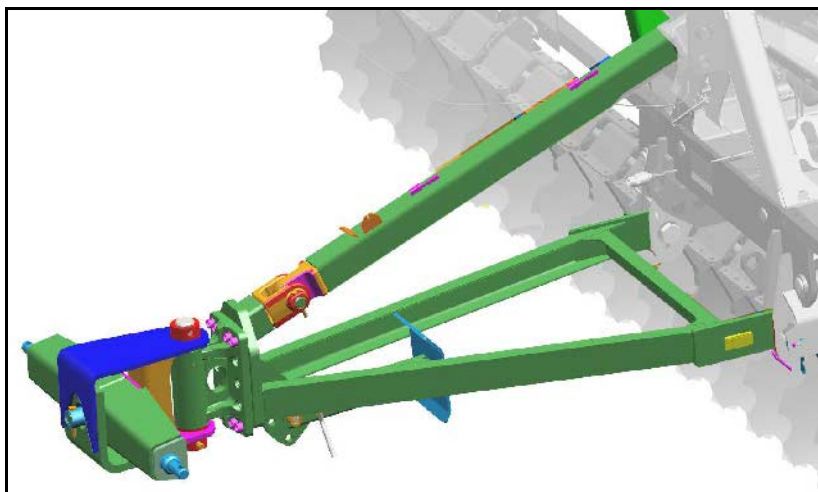


SI. 24

5.7 Rudo

Rudo, kruto

Kruto rudo kod strojeva s vučnom traverzom kao naprava za spajanje na traktor.



Sl. 25



UPOZORENJE

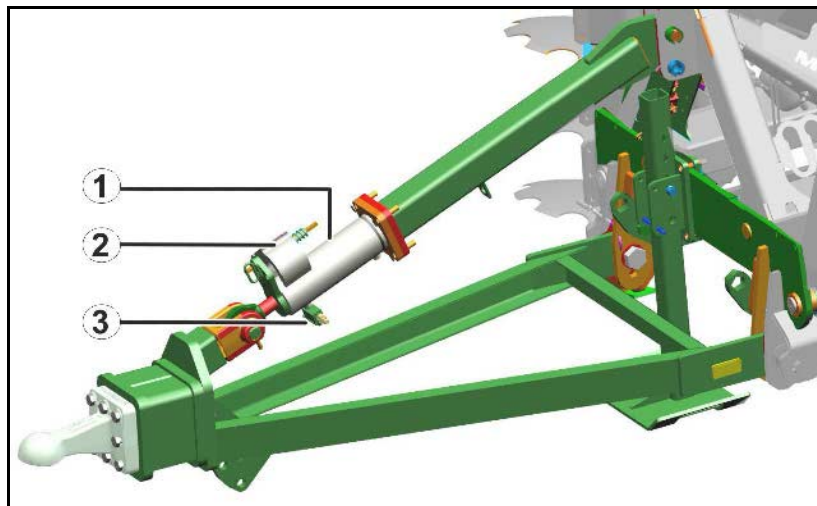
Opasnost od nesreće uslijed otpuštanja spoja između stroja i traktora!

Obvezno upotrebljavajte kuglaste čahure s prihvatnim džepićem i integriranim preklopnim utikačem.

Rudo, hidrauličko

Rudo, hidrauličko

- Za vodoravno poravnavanje kod strojeva bez potpornih kotačića.
- Za spajanje kod strojeva s vučnom zdjelicom ili poteznicom.



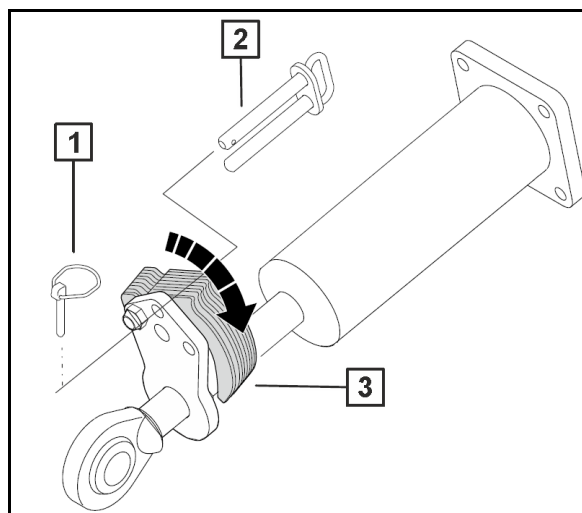
Sl. 26

- (1) Hidraulički cilindar
- (2) Odstojni elementi za vodoravno poravnanje stroja
- (3) Zaporna slavinica

Stroj vodoravno poravnajte preko cilindra ruda i odstoynih elemenata:

Za zakretanje odstoynih elemenata hidraulički cilindar ne smije nalijegati na odstojne elemente.

1. Povucite preklopni osigurač (1).
2. Povucite svornjak (2).
3. Zakrenite odstojne elemente.
4. Utaknite svornjak pa ga osigurajte preklopnim osiguračem.



Sl. 27

5.8 Potporna noga

Potporna noga, zakretljiva

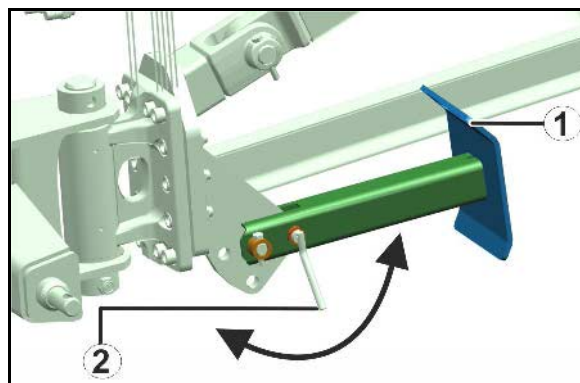
- (1) Ručka
- (2) Svornjak sa zglobnim utikačem

Tijekom rada ili transporta:

Potporna noga u podignutom položaju spojena svornjakom i osigurana preklopnim osiguračem.

Kada je stroj odvojen:

Potporna noga u spušenom položaju spojena svornjakom i osigurana preklopnim osiguračem.



Sl. 28

Potporna noga, pomična

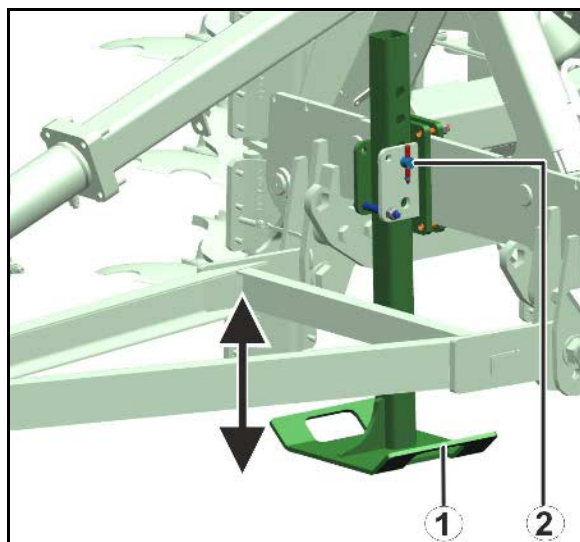
- (1) Ručka
- (2) Svornjak sa zglobnim utikačem

Tijekom rada ili transporta:

Potporna noga u podignutom položaju spojena svornjakom i osigurana preklopnim osiguračem.

Kada je stroj odvojen:

Potporna noga u spušenom položaju spojena svornjakom i osigurana preklopnim osiguračem.

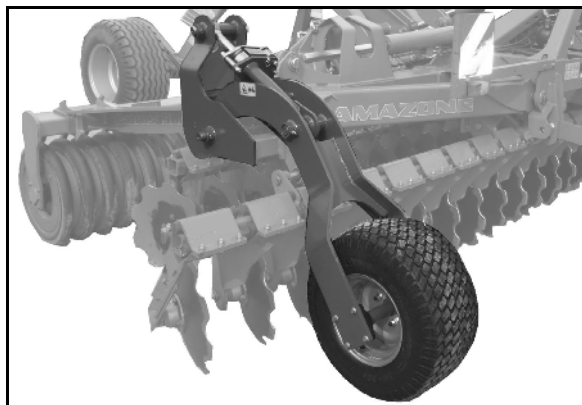


Sl. 29

5.9 Potporni kotači (opcija)

Potporni kotači predviđeni su za opterećenje masom stroja tako da se donje poluge na traktoru mogu voziti u plivajućem položaju.

Prednji potporni kotači sigurno dovode stroj na namještenu radnu dubinu.



Sl. 30



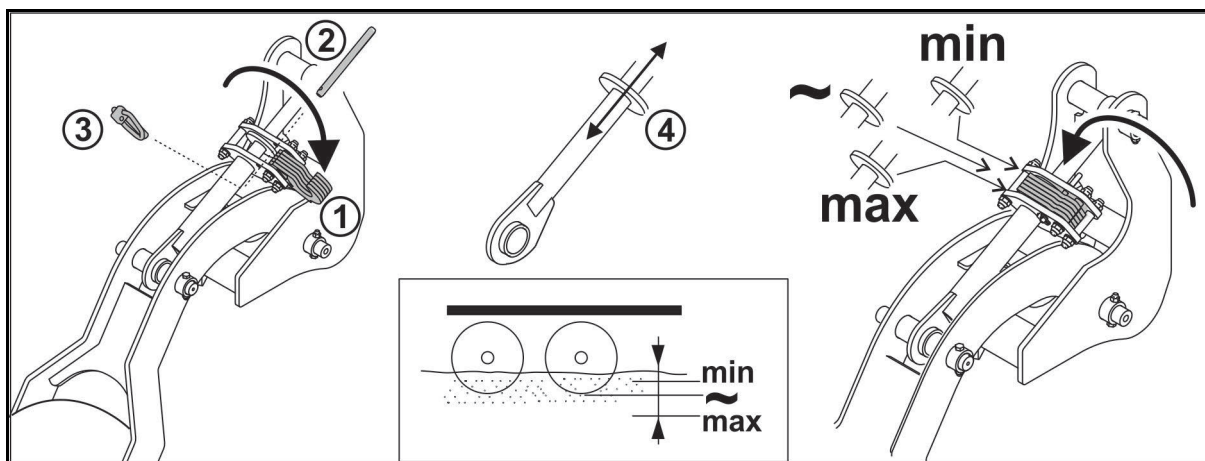
Strojevi s potpornim kotačima u primjeni:

- Neka donje poluge na traktoru tijekom rada budu u plivajućem položaju.
- Potporni kotači ne smiju se rabiti u vožnji u zavoju.

Ako je potrebno, stroj lagano podignite preko donje poluge na traktoru.

- Strojevi s hidrauličnim namještanjem dubine mogu u granicama hidraulično namještati radnu dubinu bez pomicanja potpornih kotača.

Namještanje radne dubine



Sl. 31



Prije namještanja izvucite sigurnosni svornjak (Sl. 32/2).

Nakon namještanja fiksirajte razmakne elemente (Sl. 33/1) sigurnosnim svornjakom i osigurajte preklopnim osiguračem (Sl. 33/3).

Povećanje radne dubine:

1. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuti*.
- Podignite stroj i tako rasteretite stražnje odstoje elemente.
2. Stražnje odstoje elemente rasklopite prema van (počevši od granične ploče (Sl. 32/4) na oba oblagača).
3. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuti*.
- Spustite stroj i tako rasteretite prednje odstoje elemente.
4. Ponovno uvucite i osigurajte odstoje elemente.

Smanjenje radne dubine:

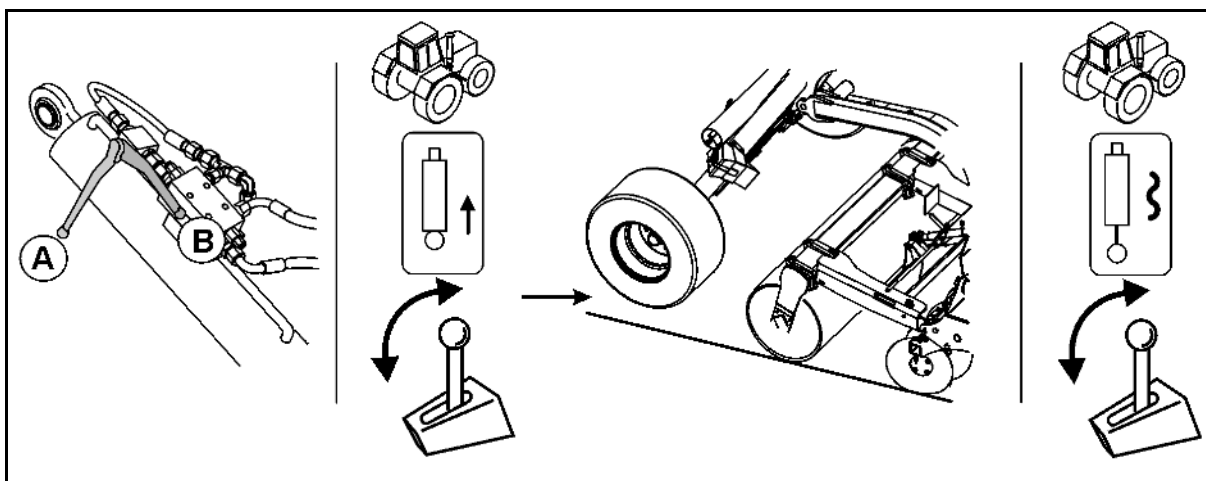
1. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuti*.
- Spustite stroj i tako rasteretite prednje odstoje elemente.
2. Prednje odstoje elemente rasklopite prema van (počevši od granične ploče (Sl. 33/4) na oba oblagača).
3. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuti*.
- Podignite stroj i tako rasteretite stražnje odstoje elemente.
4. Ponovno uvucite i osigurajte odstoje elemente.

5.10 Regulacija vibriranja

Regulacijom vibriranja smanjuje se spuštanje i poskakivanje stroja prilikom upotrebe.

Po potrebi uključite regulaciju vibriranja:

1. Otvorite slavinu (položaj B).
2. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuti*.
- Malo podignite vozno postolje s poda.
3. Upravljački uređaj traktora *žuta* stavite u plutajući položaj.

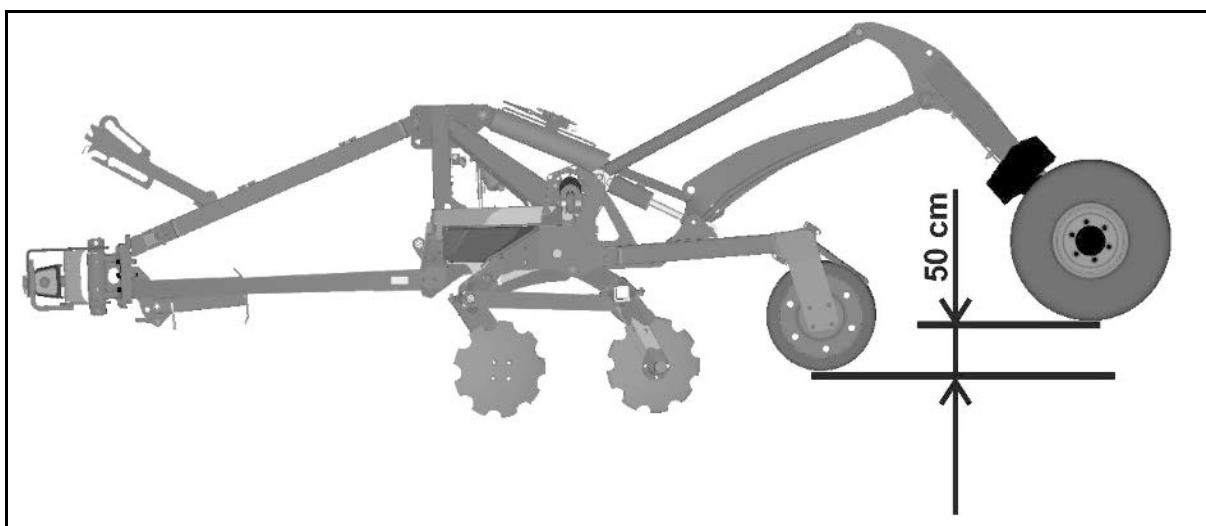


Sl. 32



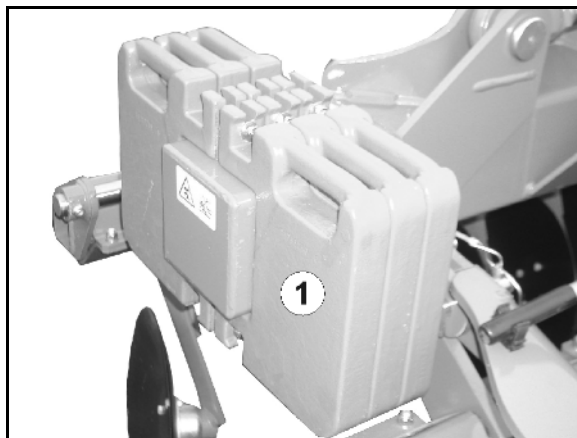
Prije cestovnog transporta zatvorite slavinu (položaj A)!

Stroj u radnom položaju s regulacijom vibriranja



Sl. 33

5.11 Dodatni utezi



SI. 34

(opcija)

Catros može biti opremljen dodatnim utezima (SI. 36/1).

Dodatni utezi u slučaju suše i iznimno tvrdog tla omogućuju optimizaciju uvlačenja tanjura u tlo.

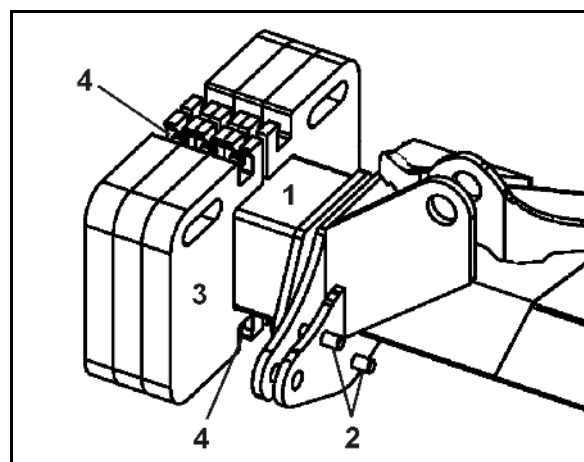
- Jedan komplet dodatnih utega odgovara 4 puta 25 kg.

→ Montirajte maksimalno 2 x 3kompleta.

	broj	Dodatni utezi
Catros+ 4002-2	2	200 kg
Catros+ 5002-2	3	300 kg
Catros+ 6002-2	4	400 kg

Montaža dodatnih utega:

1. Pridržnu cijev (SI. 37/1) četiri vijcima (SI. 37/2) pričvrstite izvana na oblagaču.
2. Po dva dodatna utega (SI. 37/3) vijcima spojite na pridržnu cijev (SI. 37/4) i tako osigurajte.

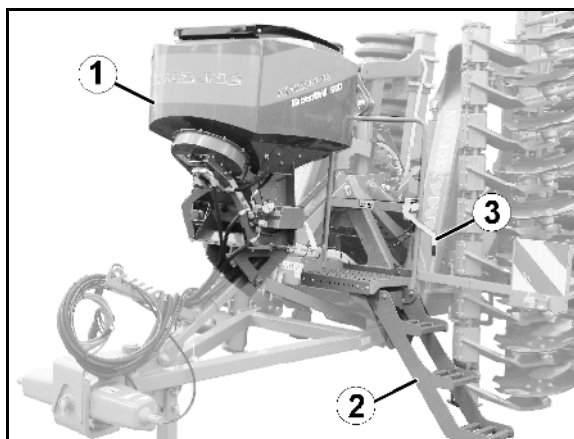


SI. 35

5.12 Sijačica međusjeva GreenDrill

Sijačica međusjeva GreenDrill omogućuje sjetvu finog sjemena i međusjeva tijekom obrade tla pločastom drljačom Catros.

- (1) GreenDrill
- (2) Sklopivo gazište
- (3) Svornjak sa zglobnim utikačem za učvršćivanje sklopivog gazišta



Sl. 36



Vidi također upute za rad GreenDrilla.



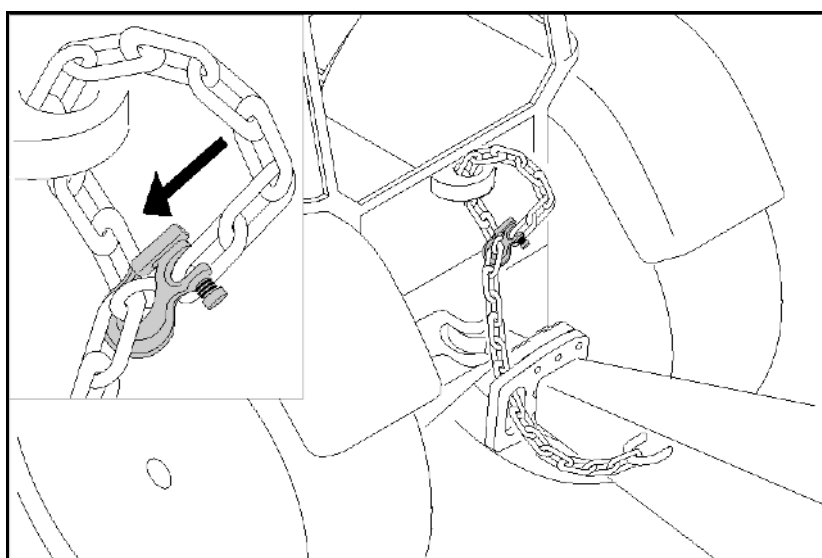
Dizalo prije vožnje sklopite u transportni položaj i taj položaj osigurajte svornjakom i zglobnim utikačem.

Gazište upotrijebite kao hvatište.

5.13 Sigurnosni lanac za strojeve bez kočnog uređaja

Strojevi bez kočnog uređaja / s jednovodnim kočnim uređajem opremljeni su sigurnosnim lancem, ovisno o posebnim lokalnim propisima.

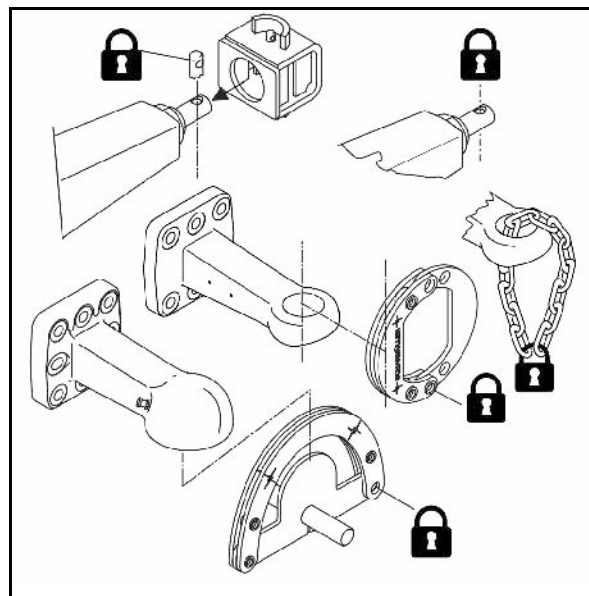
Sigurnosni lanac prije vožnje valja prema propisima montirati na prikladno mjesto na traktoru.



Sl. 37

5.14 Zaštita od neovlaštene uporabe

Naprava za vučnu omču, vučnu zdjelicu ili traverzu donje poluge, koja se može blokirati, sprečava neovlaštenu uporabu stroja.



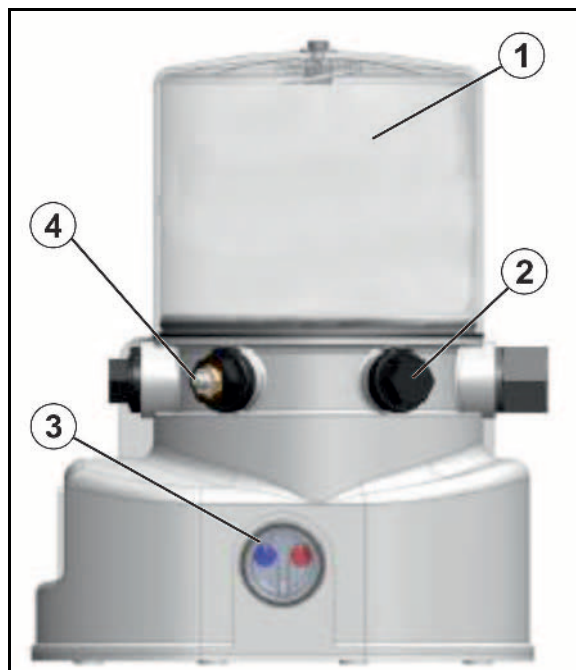
Sl. 38

5.15 Središnje podmazivanje (opcija)

Samo za Catros Pro

Stroj se podmaže električno sa središnjom crpkom.

- (1) Spremnik
- (2) Priključak za punjenje s kartušom/povratnim vodom
- (3) Regulator za vremenske intervale s poklopcem
- (4) Nazuvica za podmazivanje za punjenje spremnika.

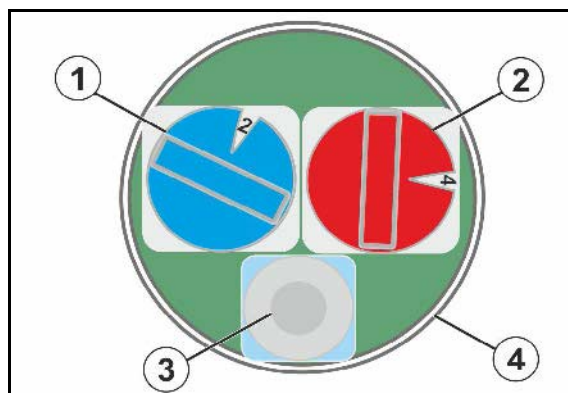


Sl. 39

- (1) Regulator plavi
(razdoblja stanke: standardno 2 sati)
- (2) Regulator crveni
(razdoblja podmazivanja: standardno 8 minuta)
- (3) Pokrenite tipku ciklusa podmazivanja
- (4) Poklopac



- Regulator namjestite u skladu s tablicom.
- Regulator nemojte postaviti na 0!



Sl. 40

Razdoblja stanke

Regulator plavi	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
Sati	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

Razdoblja podmazivanja

Regulator crveni	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
Minute	2	4	6	8	10	12	14	16	18	29	22	24	26	28	30


Preporuka za podmazivanje

- Pri unošenju gnojnice:

Prva primjena:	razdoblje stanke 2 sata
Kasnije:	razdoblje stanke 2-4 sata
- Nema gnojnice: podmazujte jedanput dnevno

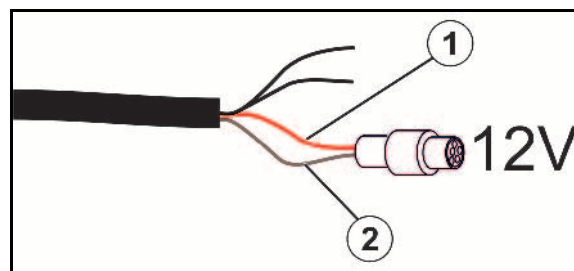
Priključivanje

(1) crveno (+)

(2) smeđe (-)



Smjer vrtnje crpke mora se poklapati sa strelicom na spremniku.



Sl. 41

6 Stavljanje u pogon

U ovom poglavlju dobit ćete informacije

- o stavljanju stroja u pogon.
- kako možete provjeriti da li se stroj smije priključiti / ugraditi na Vaš traktor.



- Prije stavljanja stroja u pogon, rukovaoc mora pročitati i shvatiti upute za uporabu.
- Obratite pažnju na poglavlje "Sigurnosne napomene za rukovaoca", od strane 25 pri
 - o Priključivanje i razdvajanje stroja
 - o Transport stroja
 - o Primjena stroja
- Stroj smijete spajati i transportirati samo sa traktorom koji je pogodan za to!
- Traktor i stroj moraju biti usklađeni s državnim propisima o cestovnom prometu.
- Vlasnik vozila (poslovođa) i vozač (rukovaoc) su odgovorni za poštivanje zakonskih odredbi državnih propisa o cestovnom prometu.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, rezanja, odsijecanja, uvlačenja i hvatanja u području hidraulično ili električno aktiviranih sastavnih elemenata.

Nemojte blokirati izvršne elemente na traktoru koji služe za izravno izvođenje hidrauličnog ili električnog pokretanja sastavnih elemenata primjerice sklapanja, zakretanja ili guranja. Određeni se pokret mora automatski zaustaviti ako otpustite odgovarajući izvršni element. To ne vrijedi za pokretanje uređaja

- koji su kontinuirani,
- koji su automatski regulirani ili
- koji zbog svoje funkcije zahtijevaju plivajući ili pritisni položaj.

6.1 Provjera kompatibilnosti traktora



UPOZORENJE

Opasnost od loma pri radu, nedovoljne stabilnosti i nedovoljne sposobnosti upravljanja i kočenja traktora pri nenamjenskoj primjeni traktora!

- Prije nego što stroj priključujete ili vješate na traktor, provjerite kompatibilnost svojeg traktora.
Stroj smijete priključiti ili objesiti samo na traktore koji su za to pogodni.
- Provedite probno kočenje kako biste prekontrolirali postiže li traktor potrebno usporavanje pri kočenju čak i s nošenim/vučenim strojem.

Preduvjeti za kompatibilnost traktora su naročito:

- dopuštena ukupna težina
- dopuštena osovinska opterećenja
- dopušteno potporno opterećenje na spojnoj točki traktora
- nosivosti montiranih guma
- dopušteni priključeni teret mora biti dovoljan

Ove podatke možete pronaći na tipskoj pločici ili u knjižici vozila i u uputama za uporabu traktora.

Prednja osovina traktora uvijek mora biti opterećena s najmanje 20% vlastite težine traktora.

Traktor mora dostići usporenje pri kočenju koje je propisao proizvođač traktora čak i s nošenim ili vučenim strojem.

6.1.1 Izračunavanje stvarnih vrijednosti za ukupnu težinu traktora, osovinska opterećenja traktora i nosivost guma te potrebno minimalno balastiranje



Dopuštena ukupna težina traktora koja je navedena u knjižici vozila mora biti veća od zbroja

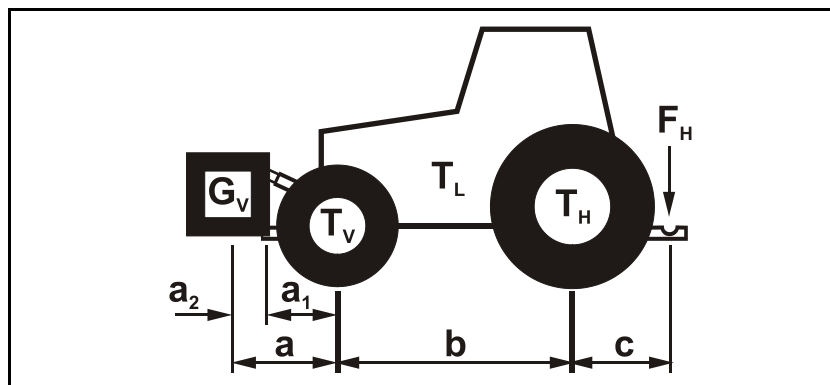
- Težina samog traktora,
- balastne mase i
- ukupne težine nošenog stroja ili potpunog opterećenja vučenog stroja



Ova napomena vrijedi samo za Njemačku:

Ako poštivanje osovinskih opterećenja i / ili dopuštene ukupne težine nije zajamčeno, a iscrpljene su sve dostupne mogućnosti, na temelju vještačenja službeno priznatog stručnjaka za promet motornih vozila s odobrenjem proizvođača traktora, pokrajinski nadležni ured može dati povlašteno odobrenje prema § 70 zakona o cestovnom prometu te potrebno dopuštenje prema § 29 paragraf 3 zakona o cestovnom prometu.

6.1.1.1 Potrebni podaci za izračunavanje



SI. 42

T_L	[kg]	Vlastita težina traktora	pogledajte Upute za uporabu traktora ili knjižicu vozila
T_V	[kg]	Opterećenje prednje osovine praznog traktora	
T_H	[kg]	Opterećenje stražnje osovine praznog traktora	
G_V	[kg]	Prednji uteg (ako postoji)	vidi tehničke podatke prednjeg utega ili vaganje
F_H	[kg]	Stvarno okomito opterećenje	određivanje
a	[m]	Razmak između težišta sprijeda nošenog stroja ili prednjeg utega i sredine prednje osovine (zbroj $a_1 + a_2$)	pogledajte tehničke podatke traktora i sprijeda nošenog stroja i prednjeg utega, ili dimenzije
a_1	[m]	Razmak od sredine prednje osovine do sredine priključka donje poluge	pogledajte upute za uporabu traktora ili dimenzije
a_2	[m]	Razmak od sredine priključne točke donje poluge do težišta sprijeda nošenog stroja ili prednjeg utega (razmak težišta)	pogledajte tehničke podatke sprijeda nošenog stroja ili prednjeg utega, ili dimenzije
b	[m]	Osovinski razmak traktora	pogledajte upute za uporabu traktora ili knjižicu vozila ili dimenzije
c	[m]	Razmak između sredine stražnje osovine i sredine priključka donje poluge	pogledajte upute za uporabu traktora ili knjižicu vozila ili dimenzije

6.1.1.2 Izračunavanje potrebnog minimalnog balastiranja sprijeda $G_{V \min}$ traktora za zajamčenu sposobnost upravljanja

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Unesite brojčanu vrijednost za izračunato minimalno balastiranje $G_{V \min}$ koje je potrebno na prednjoj strani traktora u tabelu (poglavlje 6.1.1.7).

6.1.1.3 Izračunavanje stvarnog opterećenja prednje osovine traktora $T_{V \text{ tat}}$

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Unesite brojčanu vrijednost za izračunato stvarno opterećenje prednje osovine i dopušteno opterećenje prednje osovine traktora navedeno u uputama za uporabu traktora u tabelu (poglavlje 6.1.1.7).

6.1.1.4 Izračunavanje stvarne ukupne težine kombinacije traktora i stroja

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Unesite brojčanu vrijednost za izračunatu stvarnu ukupnu težinu i dopuštenu ukupnu težinu traktora navedenu u uputama za uporabu traktora u tabelu (poglavlje 6.1.1.7).

6.1.1.5 Izračunavanje stvarnog opterećenja stražnje osovine traktora $T_{H \text{ tat}}$

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Unesite brojčanu vrijednost za izračunato stvarno opterećenje stražnje osovine i dopušteno opterećenje stražnje osovine traktora navedeno u uputama za uporabu traktora u tabelu (poglavlje 6.1.1.7).

6.1.1.6 Nosivost guma

Unesite dvostruku vrijednost (dvije gume) dopuštene nosivosti guma (vidi npr. dokumentaciju proizvođača guma) u tabelu (poglavlje 6.1.1.7).

6.1.1.7 Tabela

	Stvarna vrijednost prema izračunu	Dopuštena vrijednost prema uputama za uporabu traktora	Dvostruka dopuštena nosivost guma (dvije gume)
Minimalno balastiranje sprijeda / straga	/ kg	--	--
Ukupna težina	kg	≤ kg	--
Opterećenje prednje osovine	kg	≤ kg	≤ kg
Opterećenje stražnje osovine	kg	≤ kg	≤ kg



- U knjižici vozila traktora potražite dopuštene vrijednosti za ukupnu težinu traktora, osovinska opterećenja i nosivosti guma.
- Stvarne, izračunate vrijednosti moraju biti manje ili jednake (≤) dopuštenim vrijednostima!


UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, rezanja, zahvaćanja, uvlačenja i udaranja zbog nedovoljne stabilnosti te nedovoljne sposobnosti upravljanja i kočenja traktora.

Zabranjuje se priključivanje stroja na traktor koji je uzet kao osnova za izračun

- ako je čak samo i jedna od stvarnih izračunatih vrijednosti veća od dopuštene vrijednosti,
- ako na traktor nije pričvršćen prednji uteg (ako je potrebno) za potrebno minimalno balastiranje sprijeda ($G_{V \min}$).



- Balastirajte traktor prednjim ili stražnjim utegom kad je osovinsko opterećenje traktora prekoračeno samo na jednoj osovini.
- Posebni slučajevi:
 - Ako težinom sprijeda nadograđenog stroja (G_V) ne dostižete potreban minimalni prednji balast ($G_{V \min}$), morat ćete upotrijebiti uz sprijeda nadograđeni stroj i dodatne utege!
 - Ako težinom straga nadograđenog stroja (G_H) ne dostižete potreban minimalni stražnji balast ($G_{H \min}$), morat ćete upotrijebiti uz straga nadograđeni stroj i dodatne utege!

6.1.2 Preuvjeti za pogon traktora s vučnim strojevima



UPOZORENJE

Opasnost od loma pri pogonu modula zbog nedopuštenih kombinacija spojnih uređaja!

- Obratite pažnju,
 - da spojni uređaj na traktoru ima dovoljno dopušteno potporno opterećenje za stvarno potporno opterećenje.
 - da osovinska opterećenja i težine traktora koji su promijenjeni potpornim opterećenjem leže unutar dopuštenih granica. Ako postoji sumnja, provedite još jedno vaganje
 - da statično, stvarno opterećenje stražnje osovine traktora ne prekoračuje dopušteno opterećenje stražnje osovine.
 - da se poštuje dopuštena ukupna težina traktora.
 - da se ne prekorače dopuštene nosivosti guma traktora.

6.1.2.1 Mogućnosti kombiniranja spojnih naprava

U tabeli su prikazane dopuštene mogućnosti kombiniranja spojne naprave traktora i stroja.

Spojna naprava			
Traktor		Stroj AMAZONE	
Priključivanje odozgo			
Spojka sa svornjakom, oblik A, B, C		Omča za vuču	Čahura ø 40 mm (ISO 5692-2)
A Nije automatski (ISO 6489-2)		Omča za vuču	ø 40 mm (ISO 8755)
B Automatski Glatki svornjak		Omča za vuču	ø 50 mm, kompatibilno samo s oblikom A (ISO 1102)
C Automatski Izbočeni svornjak			
Priključivanje gore/dolje			
Spojka s kuglastom glavom ø 80 mm (ISO 24347)		Kugla za vuču	ø 80 mm (ISO 24347)
Priključivanje dolje			
Kuka za vuču / brzozatvarajuća spojka (ISO 6489-19)		Omča za vuču	Srednja rupa Ø 50 mm (ISO 5692-1) Omče Ø 30 mm
		Rotirajuća omča za vuču	Kompatibilno samo s oblikom Y, provrt Ø 50 mm, (ISO 5692-3)
		Omča za vuču	Srednja rupa Ø 50 mm (ISO 20019) Omče Ø 30-41 mm
Klatno za vuču - kategorija 2 (ISO 6489-3)		Omča za vuču	Srednja rupa Ø 50 mm (ISO 5692-1) Omče Ø 30 mm
			Čahura ø 40 mm (ISO 5692-2)
			ø 40 mm (ISO 8755)
			ø 50 mm (ISO 1102)
Klatno za vuču (ISO 6489-3)		Omča za vuču	(ISO 21244)
Klatno za vuču / učvršćenje piton (ISO 6489-4)		Omča za vuču	Srednja rupa Ø 50 mm (ISO 5692-1) Omče Ø 30 mm
		Rotirajuća omča za vuču	Kompatibilno samo s oblikom Y, provrt Ø 50 mm (ISO 5692-3)
Vučna čeljust, nerotirajuća (ISO 6489-5)		Rotirajuća omča za vuču	(ISO 5692-3)
Prikopčanje donje poluge (ISO 730)		Traverza donje poluge (ISO 730)	

6.1.2.2 Usporedba dopuštene vrijednosti D_c sa stvarnom vrijednošću D_c



UPOZORENJE

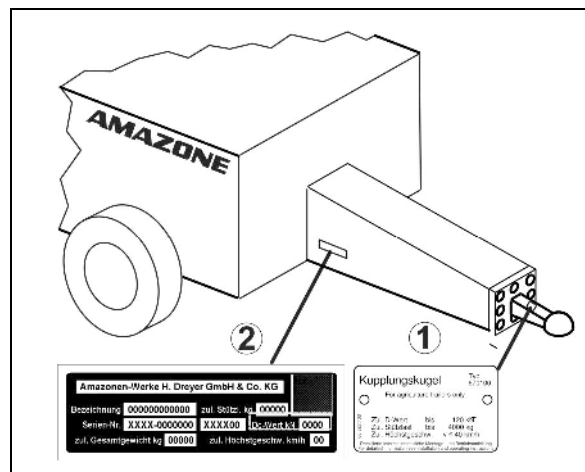
Opasnost uslijed loma spojnih naprava između traktora i stroja u slučaju nenamjenske uporabe traktora!

1. Izračunajte stvarnu vrijednost D_c vaše kombinacije, koja se sastoji od traktora i stroja.
2. Stvarnu vrijednost D_c usporedite sa sljedećim dopuštenim vrijednostima D_c :
 - spojna naprava stroja
 - rudo stroja
 - spojna naprava traktora

Stvarna, izračunata vrijednost D_c za kombinaciju mora biti manja ili jednaka ($\leq$) navedenim vrijednostima D_c .

Dopuštene D_c vrijednosti stroja pronaći ćete na tipskoj pločici spojne naprave (1) i ruda (2).

Dopuštenu D_c vrijednost spojne naprave traktora pronaći ćete neposredno na spojnoj napravi / u uputama za uporabu svog traktora.



**Stvarna, izračunata
vrijednost D_c za kombinaciju**

	kN
--	----

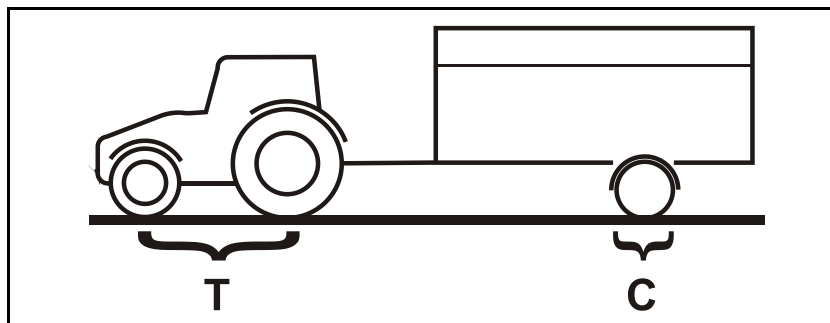
Navedena vrijednost D_c

Spojna naprava na traktoru	kN
Spojna naprava na stroju	kN
Rudo stroja	kN

Izračun stvarne vrijednosti D_c za kombinaciju koju valja spojiti

Stvarna vrijednost D_c kombinacije koju valja spojiti izračunava se na sljedeći način:

$$D_c = g \times \frac{T \times C}{T + C}$$



- T:** Dopuštena ukupna težina vašeg traktora u [t] (vidi upute za uporabu traktora ili prometnu dozvolu)
- C:** Osovinsko opterećenje stroja napunjenog dopuštenom masom (nosivost) u [t] bez okomitog opterećenja
- g:** Ubrzanje sile teže (9,81 m/s²)

6.1.3 Strojevi bez vlastitog kočionog sustava



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, oštih mjesta, zahvata, uvlačenja i udarca zbog nedovoljne sposobnosti kočenja traktora.

Traktor mora dostići usporenje pri kočenju koje je propisao proizvođač traktora čak i sa vučenim strojem.

Ako stroj nema vlastiti kočioni sustav,

- stvarna težina traktora mora biti veća ili jednaka ($\geq$) stvarnoj težini vučenog stroja.
U nekim državama vrijede drugačiji propisi. Na primjer, u Rusiji težina traktora mora biti dvaput veća od priključenog stroja.
- maksimalna brzina vožnje iznosi 25 km/h, 10 km/h u Rusiji

6.2 Osiguravanje traktora/stroja od nenamjernog pokretanja i klizanja



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, podrezivanja, rezanja, zahvaćanja ili namatanja, potezanja ili hvatanja ili udaraca kod intervencija na stroju uslijed

- pogonjenih radnih dijelova stroja.
- nenamjernog aktiviranja radnih dijelova stroja, odnosno nenamjernog izvršenja hidrauličkih funkcija kada je motor traktora uključen.
- uslijed slučajnog pokretanja i klizanja traktora i nadograđenog stroja.
- Prije svake intervencije na stroju osigurajte traktor i stroj od nenamjernog pokretanja i klizanja.
- Zabranjene su sve intervencije na stroju, poput radova montaže, postavljanja, otklanjanja smetnji, čišćenja i servisiranja
 - u slučaju da je stroj uključen.
 - dok god radi motor traktora, a priključeno je zglobovno vratilo / hidraulični sustav.
 - u slučaju da je ključ u bravi traktora, a motor traktora s priključenim zglobovnim vratilom / hidrauličnim sustavom se može slučajno pokrenuti.
 - u slučaju da pokretni dijelovi nisu blokirani kako se ne bi slučajno pokrenuli.
 - u slučaju da se osobe (djeca) nalaze na traktoru.

Posebice kod ovih radova postoji opasnost zbog kontakta s pogonjenim, neosiguranim radnim dijelovima stroja.

1. Spustite podignuti neosigurani stroj / podignite neosigurane dijelove stroja.
- Tako ćete spriječiti slučajno spuštanje.
2. Ugasite motor traktora.
 3. Izvucite ključ za paljenje.
 4. Povucite parkirnu kočnicu traktora.
 5. Osigurajte stroj od slučajnog kotrljanja (samo vučeni stroj)
 - na ravnoj podlozi parkirnom kočnicom (ako postoji) ili podložnim klinovima.
 - na jako neravnoj površini ili na strmini parkirnom kočnicom i podložnim klinovima.

7 Priključivanje i razdvajanje stroja



Obratite pažnju kod spajanja i odvajanja stroja na poglavlje "Sigurnosne napomene za rukovaoca", strana 25.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, zahvaćanja, namatanja i/ili udaranja zbog nenamjernog pokretanja i kotrljanja traktora pri priključivanju i odvajanju zglobnog vratila i opskrbnih vodova!

Prije nego što za priključivanje ili odvajanje uđete u opasno područje između traktora i stroja, traktor osigurajte od nenamjernog pokretanja i kotrljanja. Za to vidi stranicu 73.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja između stražnjeg dijela traktora i stroja pri priključivanju i razdvajanju stroja!

Aktivirajte izvršne dijelove za hidrauličnu spojku s tri točke na traktoru

- samo s predviđenog radnog mjesta.
- nipošto dok se nalazite u opasnom području između traktora i stroja.

7.1 Priključivanje stroja



UPOZORENJE

Opasnost od loma pri radu, nedovoljne stabilnosti i nedovoljne sposobnosti upravljanja i kočenja traktora pri nepravilnoj primjeni traktora!

Stroj smijete dograditi ili priključiti samo na traktore koji su za to pogodni. O tom vidi poglavlje "Provjera kompatibilnosti traktora", strana 65.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja pri priključivanju stroja između traktora i stroja!

Udaljite ljude iz opasnog područja između traktora i stroja prije nego što traktor približite stroju.

Prisutni pomagači se smiju nalaziti pokraj traktora i stroja samo u svojstvu davanja uputa i smiju ući između vozila tek kad su se ona zaustavila.


UPOZORENJE

Opasnost za ljude od prignječenja, oštih mjesta, zahvata, uvlačenja i udarca ako se stroj slučajno razdvoji od traktora!

- Za propisno spajanje traktora i stroja koristite samo predviđene uređaje.
- Pri spajanju stroja na hidrauličnu spojku s tri točke na traktoru obratite pažnju da se kategorije dogradnje traktora i stroja moraju obavezno poklapati.

Obavezno opremite svornjake gornje i donje poluge stroja kat. II pomoću redukcijskih čahura na kat. III, u slučaju da vaš traktor posjeduje hidrauličnu spojku s tri točke kat. III.
- Za priključivanje stroja upotrebljavajte isključivo isporučene svornjake gornje i donje poluge (originalni svornjaci).
- Pri svakom priključivanju stroja provjerite ima li na svornjacima gornje i donje poluge vidljivih kvarova. U slučaju vidljivih znakova trošenja, zamijenite svornjake gornje i donje poluge.
- Svornjak gornje i donje poluge osigurajte od nenamjernog otpuštanja u priključnim točkama okvira za montažu s tri spojne točke pomoću zatičnika.


UPOZORENJE

Opasnost od prekida opskrbe energijom između traktora i stroja zbog oštećenih opskrbnih vodova!

Pri spajanju opskrbnih vodova pazite na tijek opskrbnih vodova. Opskrbni vodovi

- moraju bez napetosti, prelamanja ili trenja lagano popuštati svim pokretima nošenog ili vučenog stroja.
- ne smiju strugati po drugim dijelovima.

Priključivanje stroja s vučnom traverzom

1. Kuglaste čahure natakните na svornjake donjih poluga stroja i osigurajte preklopnim osiguračem.
 2. Udaljite osobe iz opasnog područja između traktora i stroja.
 3. Traktorom priđite stroju.
 4. S traktorskog sjedala priključite donje poluge.
- Kuke donje poluge automatski se blokiraju.
5. Vizualnom kontrolom provjerite jesu li kuke donjih poluga ispravno blokirane.
 6. Podignite potpornu nogu.
 7. Opskrbne vodove spojite s traktorom.
 8. Uklonite podložne klinove.
- Pravila za strojeve bez kočnog sustava, specifična za pojedinu zemlju:
9. Sigurnosni lanac propisno pričvrstite na traktor.

Priključivanje stroja s vučnom zdjelicom / poteznicom

1. Udaljite osobe iz opasnog područja između traktora i stroja.
 2. Traktor unatrag približite stroju tako da se spojna naprava može spojiti.
 3. Opskrbne vodove spojite s traktorom.
 4. Otvorite zapornu slavinu na hidrauličkom rudu.
 5. Spojite spojnu napravu.
 6. Spojka s vučnom kuglom: aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuto4*:
Hidrauličku vučnu zdjelicu položite na vučnu kuglu traktora i osigurajte.
 7. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuto4*.
→ Stroj podignite preko upravljanja rudom.
 8. Podignite potpornu nogu.
 9. Uklonite podložne klinove.
- Pravila za strojeve bez kočnog sustava, specifična za pojedinu zemlju:
10. Sigurnosni lanac propisno pričvrstite na traktor.
 11. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuto3*.
→ Stroj spustite preko upravljanja rudom.
 12. Po potrebi aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuto1, 2*.
→ Visinu od tla prilagodite putem voznog postolja.

7.2 Razdvajanje stroja



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, oštih mjesta, zahvata, uvlačenja i udara zbog nedovoljne stabilnosti i prevrtanja razdvojenog stroja!

- Oblagače stroja rasklopite prije odvajanja.
- Nipošto nemojte odvojiti sklopljeni stroj.
- Spustite prazan stroj na horizontalnu površinu s čvrstom podlogom.



Pri razdvajanju stroja mora ispred stroja ostati toliko slobodnog prostora da traktor pri ponovnom priključivanju možete približiti stroju u ravni stroja.



Sklopivi strojevi mogu se odložiti sklopljeni i rasklopljeni.



Hidrauličko isključenje sprječava podizanje voznog postolja kada je stroj sklopljen.

Otkapčanje stroja s vučnom traverzom

1. Traktor i stroj osigurajte od nenamjernog kotrljanja.
2. Spustite potpornu nogu.
3. Upotrijebite podložne klinove.
4. Odvojite opskrbne vodove.
5. Oslonite stroj na potpornu nogu.
6. S traktorskog sjedala deblokirajte i odvojite kuke donjih poluga.

Otkapčanje stroja s vučnom zdjelicom / poteznicom

1. Traktor i stroj osigurajte od nenamjernog kotrljanja.
2. Spustite potpornu nogu.
3. Upotrijebite podložne klinove.
4. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuto3*.
5. Oslonite stroj na potpornu nogu.
6. Odvojite spojnu napravu.
- Spojka s vučnom kuglom: hidraulično podignite vučnu zdjelicu.
7. Zatvorite zapornu slavinu na hidrauličkom rudu.
8. Upravljački uređaj traktora *žuto* prebacite u plivajući položaj te tako otpustite tlak iz hidrauličkih vodova.
9. Odvojite opskrbne vodove.

8 Podešenja



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, rezanja, odsijecanja, odrezivanja, zahvaćanja, namatanja, uvlačenja, hvatanja ili udaranja zbog

- nenamjernog spuštanja stroja koji je podignut preko hidraulične spojke s tri točke na traktoru,
- nenamjernog spuštanja podignutih, neosiguranih dijelova stroja,
- nenamjernog pokretanja i nenamjernog kotrljanja spojenog traktora i stroja.

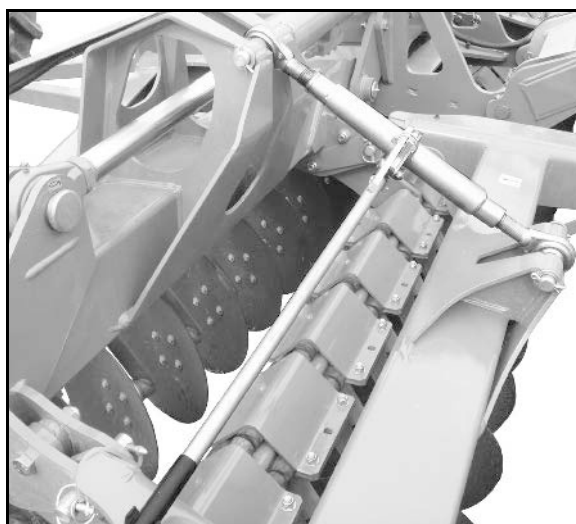
Prije provođenja namještanja na stroju traktor i stroj osigurajte od nenamjernog pokretanja i kotrljanja, vidi stranicu 73.

8.1 Mehaničko podešavanje radne dubine

Radna dubina diskova namješta se promjenom duljine vretena.

Za namještanje upotrijebite ručnu polugu s čegrtaljkom.

- Namještenu radnu dubinu provjerite pomoću ljestvice koja se nalazi na bočnom okviru
- Skraćivanje vretena, pomicanje u smjeru 12:
→ Povećanje radne dubine.
- Produljenje vretena, pomicanje u smjeru 2:
→ Smanjenje radne dubine.



Sl. 43



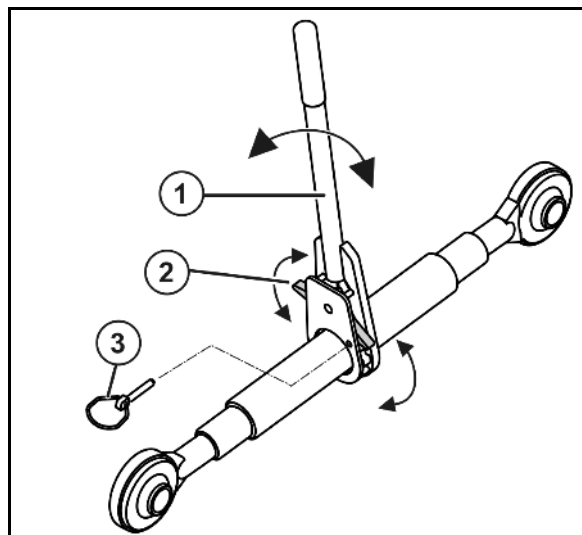
Oba vretena namjestite na jednaku duljinu.



Oba valjka moraju biti poravnana!

Podešavanje vretena preko zaklopca

1. Uklonite preklopni osigurač (Sl. 46/3).
2. Uklopite zakretnu polugu (Sl. 46/2) e sukladno željenom smjeru zakretanja.
3. Produljite/skratite vreteno (Sl. 46/1) pomoću poluge.
4. Osigurajte podešavanje pomoću preklopnog osigurača (Sl. 46/3).

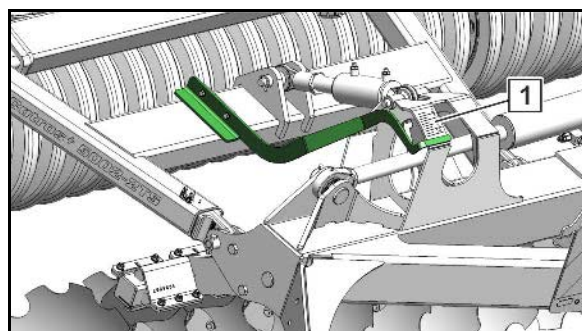


Sl. 44

8.1.1 Hidraulično podešavanje radne dubine (opcija)

Aktivirajte upravljački uređaj *zeleno*.

- Hidraulično podešavanje radne dubine uz pomoć skale (Sl. 47/1).
- Manja radna dubina: pomaknite u smjeru 2.
- Radna dubina veća: pomaknite u smjeru 12.



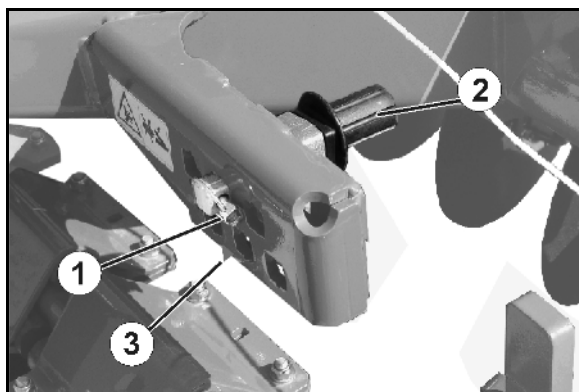
Sl. 45

8.2 Pomak redova diskova

Pomak redova diskova se podešava pomoću AMAZONE – ekscentričnog svornjaka uvijek po potrebi.

Za to na raspolaganju stoji 6 utičnih mjesta s obje strane stroja (Sl. 48).

1. Odvezite pogonjeni stroj malo unatrag.
- Redovi diskova se pomaknu i oslobode sva utična mjesta.
2. Osigurajte traktor od slučajnog pokretanja i klizanja.
3. Otpustite preklopni osigurač ekscentričnog svornjaka (Sl. 48/1).
4. Utaknite ekscentrični svornjak u željeno utično mjesto (Sl. 48/2).
5. Učvrstite preklopni osigurač ekscentričnog svornjaka.



Sl. 46



UPOZORENJE

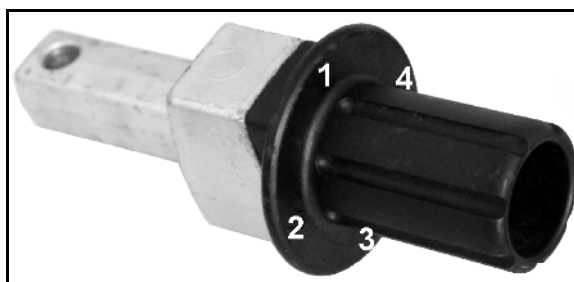
Opasnost od prignječenja između ekscentričnog svornjaka i graničnika reda diskova!



- Preferirano mjesto za odlaganje označeno je strelicom (Sl. 48/3).

Precizno podešavanje se odvija okretanjem ekscentričnog svornjaka (Sl. 49) od položaja 1 do položaja 4.

1. Otpustite preklopni osigurač ekscentričnog svornjaka (Sl. 48/3).
2. Okrenite ekscentrični svornjak (Sl. 49).
3. Učvrstite preklopni osigurač ekscentričnog svornjaka.

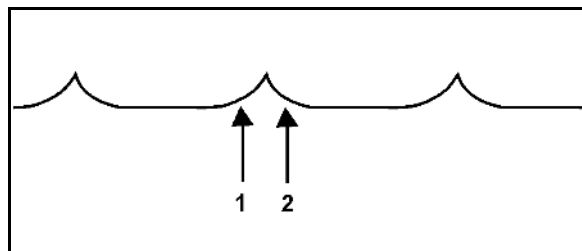


Sl. 47

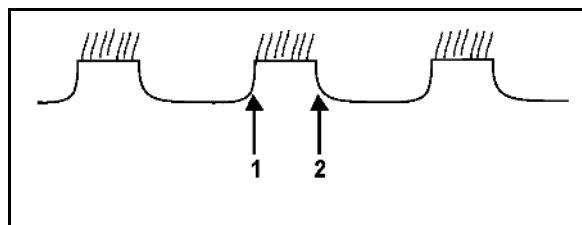
Radnu sliku treba provjeriti oslobađanjem površinskog sloja iza stroja:

- (1) Rub reza 1. reda diskova
- (2) Rub reza 2. reda diskova

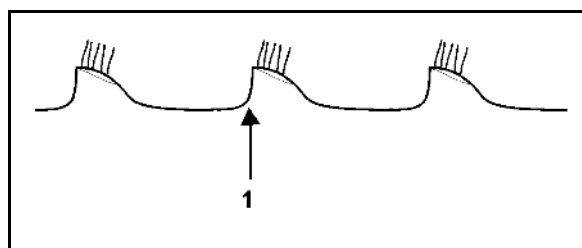
- **Sl. 50:** Pravilan postav redova diskova.
- **Sl. 51:** 1. red diskova pomaknite na desno i ponovno prekontrolirajte
- **Sl. 52:** Rub reza 2. reda diskova nije vidljiv i slijedi 1. red diskova 1. red diskova pomaknite na lijevo.



Sl. 48



Sl. 49



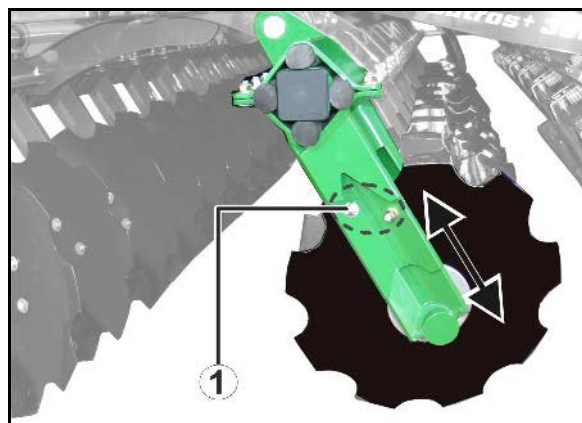
Sl. 50

8.3 Radna dubina rubnih tanjura

Valja namjestiti izdignute rubne tanjure sprijeda desno i straga lijevo.

Uхватite za rukavac ležaja i glavčinu.

1. Traktor osigurajte od nenamjernog pokretanja i kotrljanja.
2. Otpustite vijčane spojeve (Sl. 53/1).
3. Rubne tanjure u duguljastoj rupi namjestite tako da se pri radu ne stvara nasip.
4. Ponovno pritegnite vijčane spojeve.



Sl. 51

8.4 Strugalo

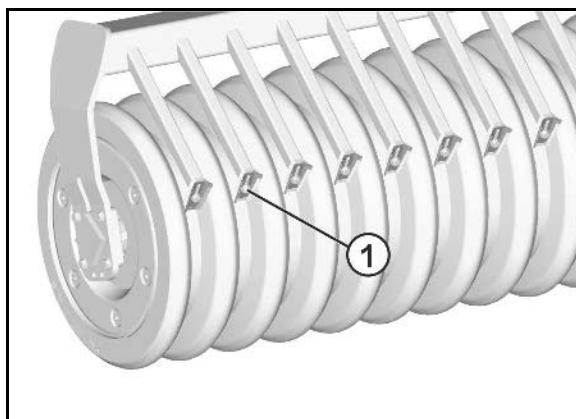
Strugala su tvornički namještena. Za prilagođavanje postavki uvjetima rada

1. Osigurajte traktor od nenamjernog pokretanja i klizanja.
2. Otpustite vijak (Sl. 54/1) ispod strugala.
3. Strugalo namjestite u duguljastoj rupi.
4. Ponovno zategnite vijak.



Rebrasti valjak:

Razmak između otirača i međuprstena ne smije biti manji od 10 mm kako ne bi došlo do prevelikog trošenja.



Sl. 52

9 Transportne vožnje



- Obratite pažnju kod transporta na poglavlje "Sigurnosne napomene za rukovaoca", strana 27.
- Prije transportnih vožnji provjerite
 - o jesu li opskrbeni vodovi pravilno priključeni.
 - o je li sustav svjetala oštećen, funkcionira li i je li čist.
 - o ima li na hidrauličkom sustavu vidljivih kvarova.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, oštih mjesta, zahvata, uvlačenja i udarca zbog slučajnog otpuštanja nošenog / vučenog stroja!

Prije transportnih vožnji pogledajte jesu li svornjaci gornje i donje poluge osigurani od nenamjernog otpuštanja.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, posmičnih i oštih mjesta, amputacije, zahvata, namatanja, uvlačenja, hvatanja ili udarca slučajnim pokretima stroja.

- Kod sklopivih strojeva prekontrolirajte da su transportne blokade pravilno blokirane.
- Osigurajte stroj od slučajnog pomicanja prije provođenja transportnih vožnji.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, oštih mjesta, zahvata, uvlačenja ili udarca izazvanih nedovoljnom stabilnošću i prevrtanjem.

- Prilagodite Vašu vožnju tako da u svakom trenutku možete sigurno vladati traktorom s nošenim ili vučenim strojem.
Pri tome uzmite u obzir Vaše osobne sposobnosti, cestovne i prometne uvjete, te vidljivost i vremenske uvjete, vozna svojstva traktora te utjecaje nošenih ili vučenih strojeva.
- Prije transportnih vožnji fiksirajte bočnu blokadu donje poluge traktora tako da se nošeni ili vučeni stroj ne ljulja amo-tamo.



UPOZORENJE

Opasnost od loma pri radu, nedovoljne stabilnosti i nedovoljne sposobnosti upravljanja i kočenja traktora pri nepravilnoj primjeni traktora!

Ove opasnosti uzrokuju vrlo teške ozljede, sve do smrtnih posljedica. Pazite na dopušteno osovinsko i potporno opterećenje traktora.



UPOZORENJE

Pri nedopuštenom prijevozu putnika postoji opasnost od pada sa stroja!

Zabranjen je prijevoz putnika na stroju i/ili penjanje na stroj dok stroj vozi.

9.1 Prebacivanje iz radnog u transportni položaj



UPOZORENJE

- **Udaljite ljude iz zakretnog područja traverze stroja prije otklapanja i sklapanja traverze stroja!**
- **Prije sklapanja voznog postolja prema gore ili dolje udaljite osobe iz područja zakretanja!**



- Izravnajte traktor i stroj na ravnoj površini prije otklapanja i sklapanja traverze stroja!
- Uvijek do kraja podignite stroj prije otklapanja ili sklapanja traverze stroja. Alati za obradu tla su dovoljno udaljeni od tla samo ako je stroj do kraja podignut i samo tako se neće oštetiti.

Stroj s prikapčanjem donje poluge:

1. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuti*.
- Vozno postolje potpuno spustite u položaj za transport.
2. Podignite donje poluge traktora.



Strojevi s tandemskim valjkom:

Namjestite maksimalnu radnu dubinu.

- Time se osigurava da se neće premašiti maksimalna transportna širina od 3 m.
- 3. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *plavi*.
- Potpuno sklopite prečke.
- 4. Upravljački uređaj traktora *plavi* osigurajte od neželjene aktivacije.
- 5. Deaktivacija izjednačenja osciliranja: zatvorite zapornu slavinu.
- 6. Kako bi se stroj vodoravno poravnao na visini za transport, aktivirajte donje poluge traktora i upravljački uređaj traktora *žuto*.

Stroj s hidrauličkim rudom:

1. Aktivirajte oba upravljačka uređaja traktora *žuto*.
- Maksimalno podignite stroj.



Strojevi s tandemskim valjkom:

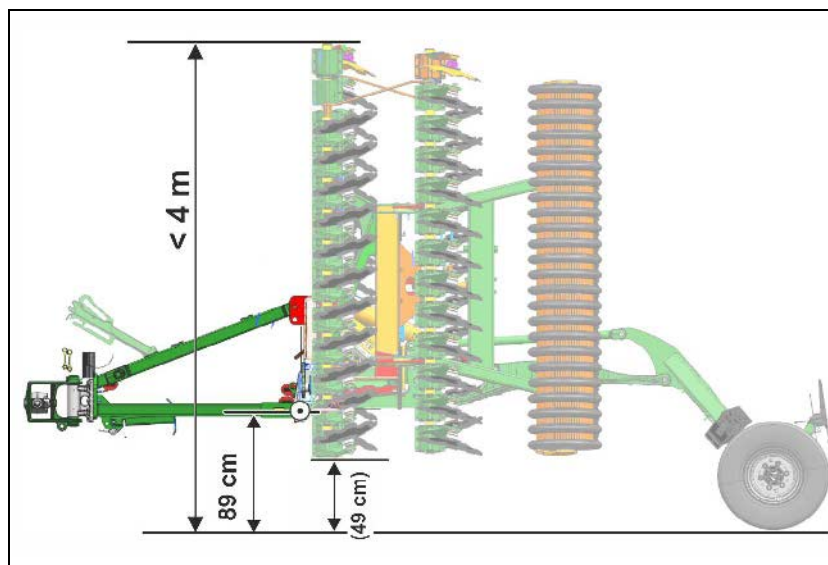
Namjestite maksimalnu radnu dubinu.

- Time se osigurava da se neće premašiti maksimalna transportna širina od 3 m.
- 2. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *plavi*.
- Potpuno sklopite prečke.
- 3. Upravljački uređaj traktora *plavi* osigurajte od neželjene aktivacije.
- 4. Deaktivacija izjednačenja osciliranja: zatvorite zapornu slavinu.
- 5. Sve odstojeće elemente na cilindru ruda zakrenite prema unutra i osigurajte.
- 6. Rudo spustite preko upravljačkog uređaja traktora *žuto*.
- 7. Kako bi se stroj na podvozju vodoravno poravnao na visini za transport, aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuto*.



Pridržavajte se redoslijeda. U suprotnom će se prečke i vozno postolje sudariti!

Na slici je prikazan stroj u vodoravnom položaju i na ispravno namještenoj visini za transport. Ispravna visina za transport postignuta je pri navedenoj visini točke vrtnje ruda.



SI. 53

10 Primjena stroja



Pri primjeni stroja obratite pažnju na napomene u poglavljima

- "Oznake upozorenja i ostale oznake na stroju", od stranice 18 i
- "Sigurnosne napomene za rukovaoca", od stranice 25

Poštivanje ovih napomena služi Vašoj sigurnosti.



UPOZORENJE

Opasnost od loma pri radu, nedovoljne stabilnosti i nedovoljne sposobnosti upravljanja i kočenja traktora pri nepravilnoj primjeni traktora!

Poštujte maksimalno korisno opterećenje dograđenog / priključenog stroja i dopuštena osovinjska i potporna opterećenja traktora.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, oštih mjesta, amputacija, uvlačenja, hvatanja i udara zbog nedovoljne stabilnosti i prevrtanja traktora / vučenog stroja!

Prilagodite Vašu vožnju tako da u svakom trenutku možete sigurno vladati traktorom koji nosi ili vuče stroj.

Pri tome uzmite u obzir Vaše osobne sposobnosti, cestovne i prometne uvjete, te vidljivost i vremenske uvjete, vozna svojstva traktora te utjecaje nošenih ili vučenih strojeva.



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, oštih mjesta, zahvata, uvlačenja i udara zbog slučajnog otpuštanja nošenog / vučenog stroja!

Prije svakog korištenja stroja vizualno prekontrolirajte jesu li svornjaci donje poluge osigurani preklopnim osiguračem od slučajnog otpuštanja.



UPOZORENJE

Zabranjen je prijevoz osoba na stroju i/ili penjanje na stroj u pokretu.



OPREZ

Uporaba traktora sa zglobnim upravljačem ili traktora gusjeničara kao vučnog stroja:

- Spojnu napravu namjestite tako da se slobodno klata u primjeni.
- U suprotnom bi se stroj mogao oštetiti bočnim udarima.
- Spojnu napravu fiksirajte tijekom transporta.

10.1 Prebacivanje iz transportnog u radni položaj



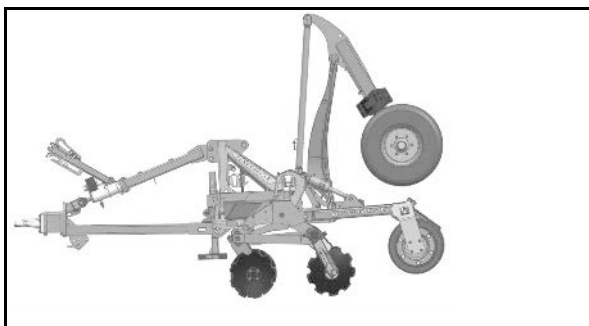
UPOZORENJE

- Udaljite ljude iz zakretnog područja traverze stroja prije otklapanja i sklapanja traverze stroja!
- Prije sklapanja voznog postolja prema gore ili dolje udaljite osobe iz područja zakretanja!

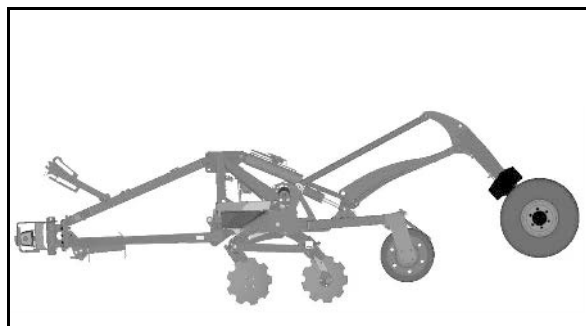


Izravnavajte traktor i stroj na ravnoj površini prije otklapanja i sklapanja traverze stroja!

Uvijek do kraja podignite stroj prije otklapanja ili sklapanja traverze stroja. Alati za obradu tla su dovoljno udaljeni od tla samo ako je stroj do kraja podignut i samo tako se neće oštetiti.



Stroj u položaju za primjenu bez kompenzacije vibracija.



stroj u položaju za primjenu s kompenzacijom vibracija.

Stroj s prikapčanjem donje poluge:

1. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuti*.
→ Potpuno podignite stroj preko podvozja.
2. Podignite donje poluge traktora.
3. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *plavi*.
→ Potpuno rasklopite prečke.
4. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuti*.
→ Potpuno spustite stroj preko podvozja.
5. Kako biste vodoravno poravnali stroj, spustite donje poluge traktora.

Ili kod potpornih kotača:

Neka donje poluge traktora budu u plivajućem položaju.

Stroj s hidrauličkim rudom:

1. Aktivirajte oba upravljačka uređaja traktora *žuto*.
→ Stroj potpuno podignite.
2. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *plavi*.
→ Potpuno rasklopite prečke.
3. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuti*.
→ Potpuno spustite stroj preko podvozja.
4. Na hidrauličkom cilindru ruda toliko odstoynih elemenata zakrenite prema van da je stroj vodoravno poravnat u radnom položaju.

Ili kod potpornih kotača:

Sve odstoynne elemente zakrenite prema van.

5. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *žuto* 3,4.
→ Stroj spustite preko ruda
pa

Ili kod potpornih kotača:

Upravljački uređaj traktora *žuto* 3,4 upotrijebite u plivajućem položaju.



Pridržavajte se redoslijeda. U suprotnom će se prečke i vozno postolje sudariti!

10.2 Primjena na polju



Stroj s vučnom traverzom:

Radite s bočno blokiranim donjim polugama traktora.



Stroj na donjoj poluzi traktora valja namjestiti tako da se okvir tijekom rada u uzdužnom i poprečnom smjeru nalazi paralelno u odnosu na tlo!

Strojevi s potpornim kotačima:

- Neka donje poluge traktora budu u plivajućem položaju.
- Hidraulička ruda upotrebljavajte u plivajućem položaju.



Zabranjena vožnja unatrag tijekom uporabe stroja!

10.3 Vožnja na uvratinama



Ovisno o valjku okretanje se obavlja na valjku ili na kotačima podvozja.

10.3.1 Okretanje na uvratini na valjku



Oštećenje na valjcima i stražnjim češljastim drljačama zbog preopterećenja

- Stroj nemojte okretati na tandemskom valjku ni valjku s prstenovima kutnog profila.
- Ako stroj ima stražnju češljastu drljaču, okrenite ga na podvozju.
- Za transportne vožnje ili dulje vožnje na uvratini upotrijebite podvozje.

1. Kako biste izbjegli poprečna opterećenja tijekom vožnje u zavoju na uvratini,
stroj podignite donjim polugama ili upravljačkim uređajem traktora *žuto*.

→ Valjak podržava stroj.

2. Ako se smjer stroja podudara sa smjerom vožnje,
stroj spustite donjim polugama ili upravljačkim uređajem traktora *žuto*.

10.3.2 Okretanje na uvratini na podvozju

1. Kako biste izbjegli poprečna opterećenja tijekom vožnje u zavoju na uvratini,
aktivirajte oba upravljačka uređaja traktora *žuto* i podignite stroj.
2. Ako se smjer stroja podudara sa smjerom vožnje,
aktivirajte oba upravljačka uređaja traktora *žuto* i spustite stroj.

11 Smetnje



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, posmičnih i oštih mjesta, amputacije, zahvata, namatanja, uvlačenja, hvatanja ili udarca zbog

- slučajno spuštanje neosiguranog stroja koji je podignut preko hidraulične spojke s tri točke na traktoru.
- slučajnog spuštanja podignutih, neosiguranih dijelova stroja.
 - slučajno pokretanje i slučajno kotrljanje spojenog traktora i stroja.

Osigurajte traktor i stroj od slučajnog pokretanja i slučajnog kotrljanja prije nego što na stroju odstranjujete smetnje, za to vidi stranicu 73.

Pričekajte da se stroj zaustavi prije nego što ulazite u opasno područje stroja.

11.1 Različita radna dubina preko radne širine?

→ Sinkronizirajte hidrauličke cilindre!

Za ravnomjernu radnu dubinu po cijeloj širini stroja potrebno je da su odgovarajući hidraulički cilindri jednake duljine.

Ako to nije slučaj, hidraulički se cilindri mogu sinkronizirati:

1. Aktivirajte upravljački uređaj traktora *zeleno* tako da hidraulički cilindri potpuno izađu.
2. Upravljački uređaj držite aktiviranim na još 10 sekundi.

→ On aktivira postupak povećanog strujanja koji ispire sve cilindre. Cilindri se pritom namještaju na jednaku duljinu.



Taj postupak treba provesti i nakon duljeg razdoblja mirovanja, prije početka rada.

12 Čišćenje, održavanje i servis



UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja, posmičnih i oštih mjesta, amputacije, zahvata, namatanja, uvlačenja, hvatanja ili udarca zbog

- slučajno spuštanje neosiguranog stroja koji je podignut preko hidraulične spojke s tri točke na traktoru.
- slučajnog spuštanja podignutih, neosiguranih dijelova stroja.
- slučajno pokretanje i slučajno kotrljanje spojenog traktora i stroja.

Osigurajte traktor i stroj od slučajnog pokretanja i slučajnog kotrljanja prije izvođenja radova čišćenja, održavanja ili servisa na stroju, za to vidi stranicu 73.

12.1 Čišćenje



- Posebno brižno nadzirite vodove kočnih, zračnih i hidrauličnih crijeva!
- Vodove kočnih, zračnih i hidrauličnih crijeva nikada nemojte tretirati benzinom, benzolom, petrolejem ili mineralnim uljima.
- Nakon čišćenja podmažite stroj, naročito nakon čišćenja visokotlačnim peraćima / parnim čistačima ili sredstvima koja otapaju mast.
- Poštujte zakonske propise za baratanje i uklanjanje sredstava za čišćenje.

Čišćenje visokotlačnim peraćem / parnim čistačem

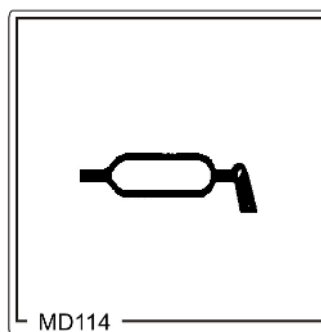


- Ako za čišćenje koristite visokotlačni perać / parni čistač obavezno obratite pažnju na sljedeće točke:
 - Nemojte čistiti električne module.
 - Nemojte čistiti kromirane module.
 - Mlaz iz mlaznice visokotlačnog peraća/parnog čistača nikada ne usmjeravajte izravno na mjesta podmazivanja, ležajeve, tipsku pločicu, slikovne znakove upozorenja i ljepljive folije.
 - Održavajte minimalni razmak od 300 mm između mlaznice visokotlačnog peraća odn. parnog čistača i stroja.
 - Namješteni tlak visokotlačnog peraća/parnog čistača ne smije biti viši od 120 bar.
 - Poštujte sigurnosne odredbe pri rukovanju visokotlačnim peraćima.

12.2 Propis za podmazivanje

Mjesta podmazivanja na stroju su označena folijom (Sl. 57).

Prije podmazivanja temeljito očistite mazalice i preše za mast tako da se u ležajeve ne utisne nečistoća. Do kraja istisnite prljavu mast u ležajevima i zamijenite je novom mašću!



Sl. 54

12.2.1 Maziva

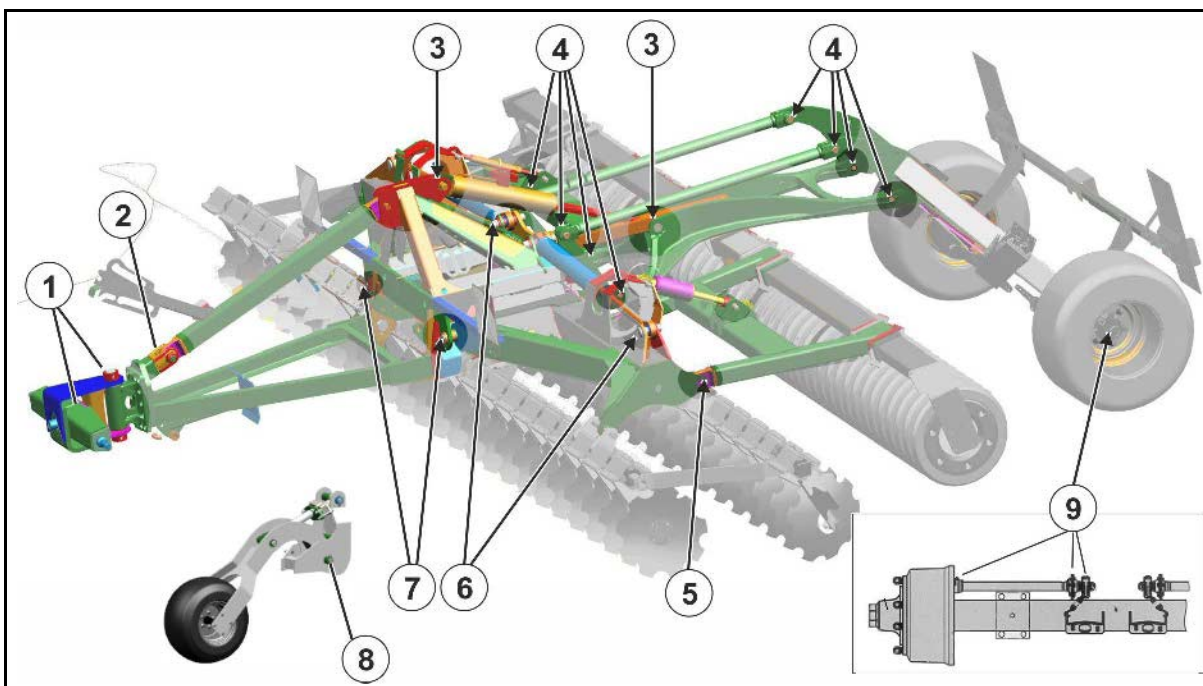


Za radove podmazivanja koristite višenamjensku mast na bazi litijevog sapuna s EP-aditivima:

Tvrtka	Oznaka maziva
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

12.2.2 Pregled mjesta podmazivanja

Sl. 55	Mjesto podmazivanja	Intervall [h]	broj
1	Vučna traverza	50	3
2	Hidraulički gornji remen	50	3
3	Hidraulični cilindar voznog postroja	50	2
4	Prihvat voznog postroja	50	8
5	Prihvat okvira valjaka	50	4
6	Hidraulični cilindar prečki	50	4
7	Ležaj prečki	50	4
8	Potporni kotači	50	2
9	Osovina	200	4



Sl. 56

12.3 Pregled plana održavanja



- Intervale održavanja provodite prema prvom dospjelom terminu.
- Prednost imaju vremenski razmaci, radni učinci ili intervali održavanja eventualno prateće vanjske dokumentacije.

Nakon prve vožnje pod opterećenjem

Sastavni element	Postupak održavanja	vidi stranu	Rad u servisnoj radionici
Učvršćenje nosača tanjura	• pritegnite vijčane spojeve	101	
Hidraulični sustav	• Kontrola nedostataka • Ispitivanje hermetičnosti	96	X
Valjak	• Pritegnite vijčani spoj steznog stremena.	101	
Osi	• Provjerite vijčani spoj osovine.	101	
Kotači	• Kontrola matica kotača	102	

Svakodnevno

Sastavni element	Postupak održavanja	vidi stranu	Rad u servisnoj radionici
Čitav stroj	• vizualna provjera prije uporabe		

Tjedno / svih 50 radnih sati

Sastavni element	Postupak održavanja	vidi stranu	Rad u servisnoj radionici
Hidraulični sustav	• Ispitivanje hermetičnosti	96	X
Ležajeva valjaka	• Vizualna kontrola	101	
Kotači	• Prekontrolirajte tlak • Kontrola matica kotača	102	
Spojna naprava	• Provjera postoje li oštećenja, deformacije i napuknuća	104	

Svaka 2 mjeseca

Sastavni element	Postupak održavanja	Vidi stranicu	Rad u servisnoj radionici
Središnje podmazivanje	• Provjera središnjeg podmazivanja	107	X

Kvartalno / 200 radnih sati

Sastavni element	Postupak održavanja	vidi stranu	Rad u servisnoj radionici
Kočioni sustav	Kontrola kočnih obloga	104	
Spojna naprava	Provjera istrošenosti i čvrstog dosjeda učvršćnih vijaka	104	
Valjak	Provjera valjka	101	
Sklapanje hidrauličnog cilindra	Kontrola vijčanih spojeva	105	

Svake godine / 1000 sati rada

Sastavni element	Postupak održavanja	vidi stranicu	Rad u servisnoj radionici
Ležaj glavčine kotača	- Zamjena masti - Provjera istrošenosti stožastog valjnog ležaja		X

Svake 2 godine

Sastavni element	Postupak održavanja	vidi stranicu	Rad u servisnoj radionici
Osovina (podvozje / potporni kotač)	Podmazivanje ležaja glavčine	88	X

Po potrebi

Sastavni element	Postupak održavanja	vidi stranu	Rad u servisnoj radionici
Disk XL041	Kontrola pohabanosti - zamijeniti ako je minimalni promjer 360mm	99	X
Klizni ležaj 78200437	Kontrola pohabanosti -	99	X
Pohabanost ploče 78100835	Kontrola pohabanosti -	100	X

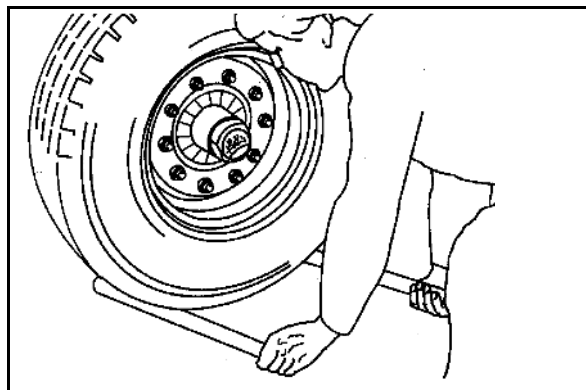
12.4 Provjera labavosti ležaja glavina kotača (u servisnoj radionici)

Za provjeru okretanja ležajeva kotača podignite osovinu dok kotači nisu slobodni. Pustite kočnicu. Stavite polugu između guma i tla i provjerite okretanje.

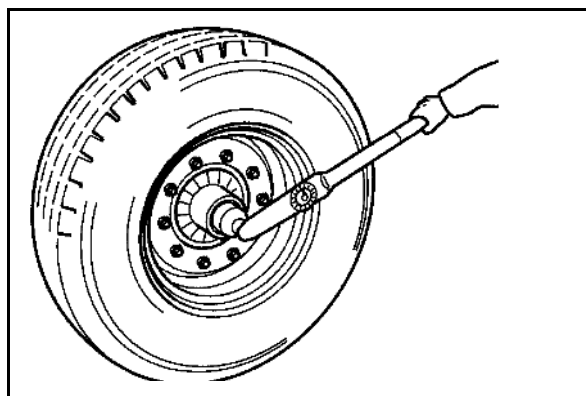
Kod osjetnog okretanja:

Podesite okretanje ležajeva

1. Uklonite zaštitnu kapu.
2. Uklonite rascjepku iz matice osovine.
3. Zategnite maticu kotača kod istovremenog okretanja kotača dok se kretanje kotača ne zaustavi.
4. Maticu osovine zavrnite nazad na prvu sljedeću rupu. Kod preklapanja do sljedeće rupe (maks. 30°).
5. Umetnite rascjepku i lagano savinite.
6. Namastite zaštitnu kapu s nešto dugotrajne masti i vratite u kotač odn. pričvrstite vijcima.



Sl. 57



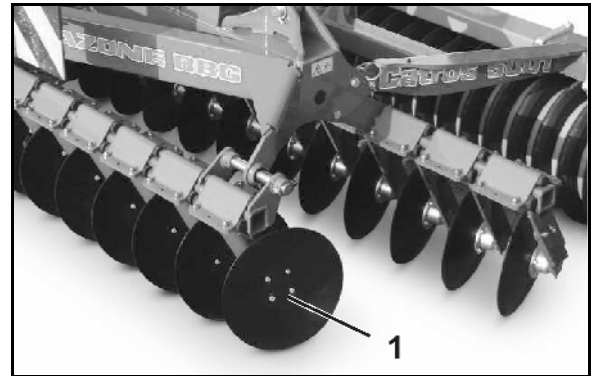
Sl. 58

12.5 Zamjena diskova (obavlja se u servisnoj radionici)

Minimalni promjer diskova: 360 mm.

Zamjena diskova se radi kod

- rasklopljenog stroja,
 - podignutih diskova,
 - protiv slučajnog spuštanja osiguranog stroja.
1. Otpustite četiri vijka učvršćenja tanjura.
 2. Skinite tanjur.
 3. Novi tanjur pričvrstite pomoću četiri vijka.



Sl. 59

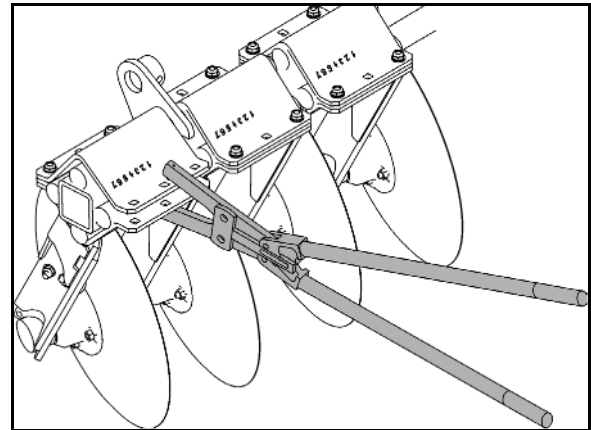


OPREZ

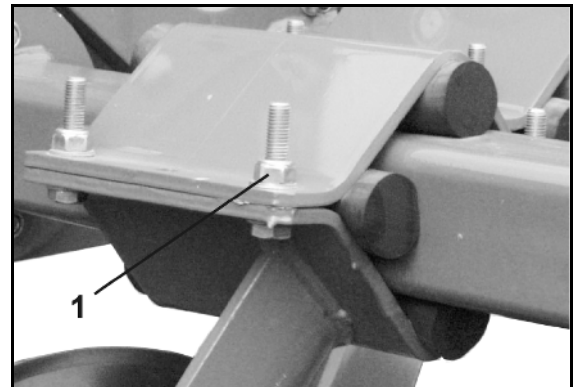
Pri demontaži opružnih elemenata (segmenata tanjura) pazite na prednaprezanje! Koristite prikladnu napravu!

Upotrijebite kliješta za montažu 78400609!

Za montažu i demontažu koristite dodatne dulje vijke kao pomoćno sredstvo! (Sl. 73/1)



Sl. 60



Sl. 61

12.6 Zamjena kliznih ležajeva pomičnih jedinica (obavlja se u servisnoj radionici)



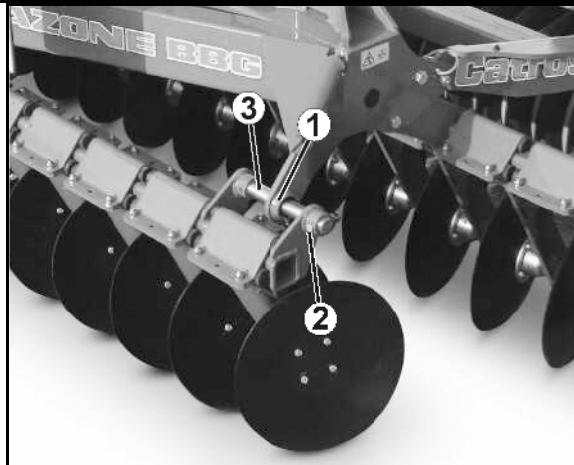
Klizni ležaj zamijenite ako ima hod od pribl. 4 mm.

Za izmjenu kliznih ležaja (Sl. 74/1) otklopljeni stroj namjestite tako da klizni ležajevi nisu pod opterećenjem.

Diskovne jedinice moraju dodirivati tlo, no ne smiju nositi težinu stroja!

Po potrebi poduprite diskovne jedinice!

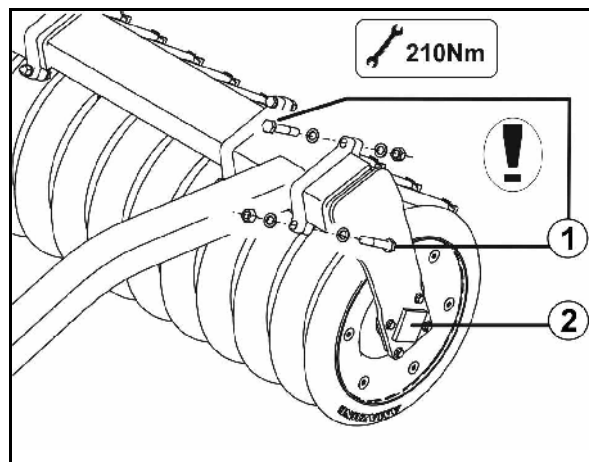
- Svaka diskovna jedinica sadrži dva klizna ležaja.
- 1. Otpustite vijčane (Sl. 74/3) spojeve vratila (Sl. 74/2).
- 2. Pokretna vratila izvadite iz ležaja.
- 3. Uklonite sigurnosne prstenove na kliznom ležaju.
- 4. Izmijenite klizne ležajeve.
- 5. Montirajte sigurnosne prstenove.
- 6. Ponovno montirajte pokretna vratila i osigurajte vijčane spojeve.



Sl. 62

12.7 Provjera valjka

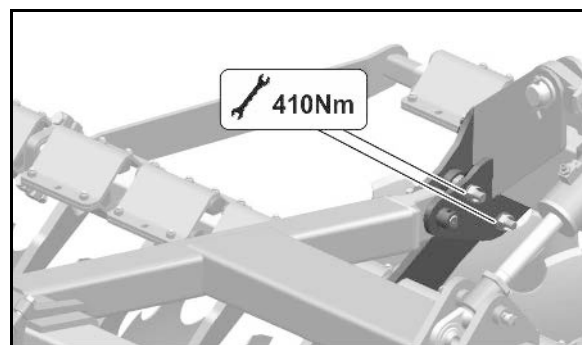
- Provjerite smjer postavljanja vijaka (1).
- Provjerite učvršćenost vijčanog spoja (1).
- Provjerite neometan hod na ležaju valjka (2).



SI. 63

12.8 Učvršćenje nosača tanjura

Provjerite čvrst dosjed vijaka.

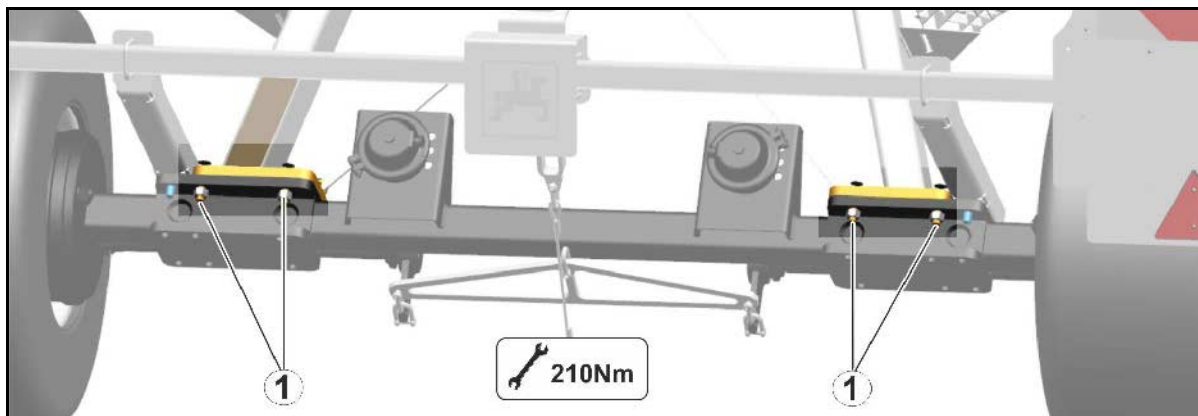


SI. 64

12.9 Osi

(1) Vijčani spoj osovine sa steznim pločama

Provjerite čvrst dosjed vijaka.



SI. 65

12.10 Gume/kotači



Redovito provjeravajte jesu li gume voznog postolja oštećene te čvrst dosjed na naplaticima!



Gume na voznom postroju i potporni kotači

Preporučeni moment zategnutosti vijka / matica kotača

M18 x 1,5

270 Nm (-0/+20)

M20 x 1,5

350 Nm (- 0/+30)

M22 x 1,5

450 Nm (-0/+60)



- Redovito kontrolirajte
 - o Čvrsti položaj matica kotača.
 - o Tlak u gumama (za to vidi poglavlje 12.11.1).
- Koristite samo od nas propisane gume i obruče kotača.
- Popravke na gumama smiju provoditi samo stručnjaci sa za to predviđenim montažnim alatom!
- Montaža guma pretpostavlja dovoljnu razinu znanja i propisan montažni alat!
- Postavite ručnu dizalicu samo na označenim točkama prijanjanja!

12.10.1 Tlak u gumama



Gume napumpajte na navedeni nazivni tlak.

- Vrijednost nazivnog tlaka može se očitati na naplatku.
- Vrijednost nazivnog tlaka može se dobiti od proizvođača guma.



- Redovito kontrolirajte zračni tlak u gumama dok su gume hladne, dakle prije početka vožnje.
- Razlika tlaka u gumama jedne osovine ne smije biti veća od 0,1 bar.
- Nakon brze vožnje ili toplog vremena, tlak u gumama povisuje se za oko 1 bar. Ni u kojem slučaju nemojte smanjivati tlak u gumama jer je inače tlak u gumama nakon hlađenja prenizak.

12.10.2 Montiranje guma (u servisnoj radionici)



- Uklonite koroziju koja se pojavila na dosjednim površinama gume na obruču prije nego montirate novu/dругu gumu. Pojave korozije tijekom vožnje mogu uzrokovati oštećenja na obruču kotača.
- Kod montaže nove gume, uvijek koristite nove ventile bez zračnice odn. zračnice.
- Na ventile uvijek navrnite kape ventila s umetnutom brtvom.

12.11 Provjera spojne naprave



OPASNOST!

- Oštećeno rudo odmah zamijenite novim – radi sigurnosti u prometu.
- Popravke smije obavljati samo proizvođačeva tvornica.
- Zavarivanje i bušenje na rudu zabranjeno je iz sigurnosnih razloga.

Na spojnoj napravi (rudu, traverzi donje poluge, kugli za vuču, omči za vuču) provjerite sljedeće:

- oštećenje, deformaciju, napuknuća
- istrošenost
- čvrsti dosjed učvršnih vijaka

Spojna naprava	Istrošenost	Učvršni vijci	Broj	Zatezni moment
Traverza donje poluge	Kat. 3: 34,5 mm Kat. 4: 48,0 mm Kat. 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Kugla za vuču				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Omča za vuču				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51.5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI059)	51.5 mm	M20 10.9	4	560 Nm
D50 (LI011)	51.5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 (LI060)	52.5 mm	M20 10.9	8	560 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63.5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

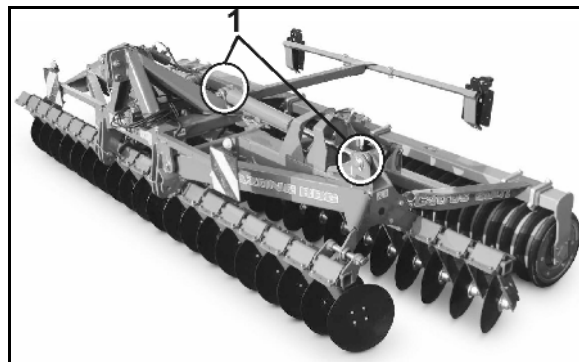
12.12 Hidraulični cilindri za sklopive traverze



Provjerite čvrst dosjed oka cilindra na hidrauličnom cilindru.

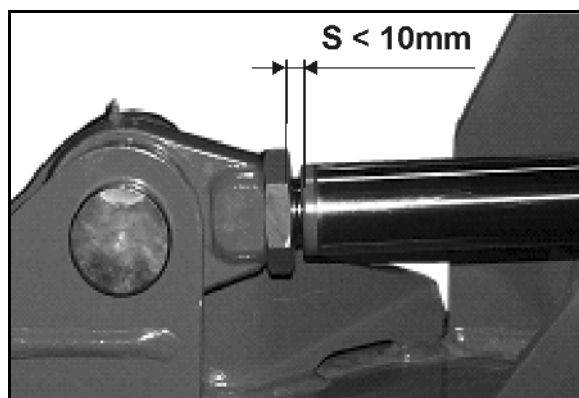
Ako je sjedište labavo, klipnjaču osigurajte osiguračem vijaka (vrlo čvrsto), a protumaticu pritegnite s 300 Nm.

Vijčane spojeve na hidrauličnim cilindrima (Sl. 79/1) provjeravajte polugodišnje:



Sl. 66

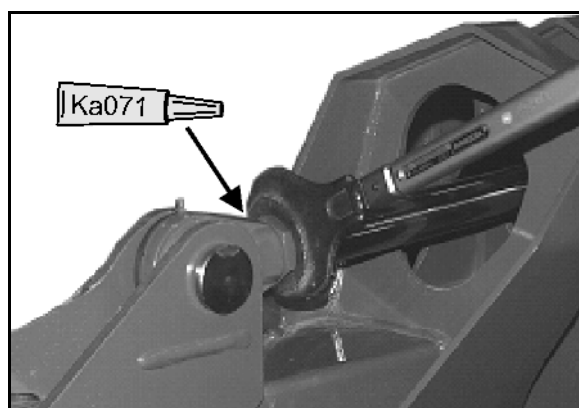
Sl. 80: Propisana dubina pritezanja



Sl. 67

Sl. 81: Zatezni moment 300 Nm

Upotrijebite sredstvo za osiguranje vijaka KA071!



Sl. 68

12.13 Centriranje sklopivog stroja (radionički radovi)



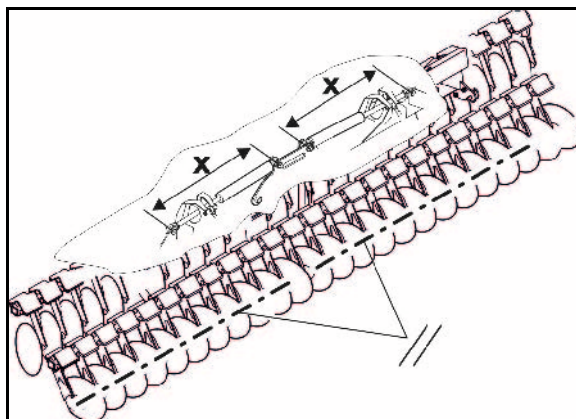
UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja uslijed neželjenog kretanja dijelova stroja.

Hidrauličke cilindre demontirajte samo u stanju bez sile.

Poravnavanje oblagača paralelno s tlom

Duljinu hidrauličkih cilindara namjestite tako da oba bočna okvira u radnom položaju leže u jednoj razini, paralelno s tlom.

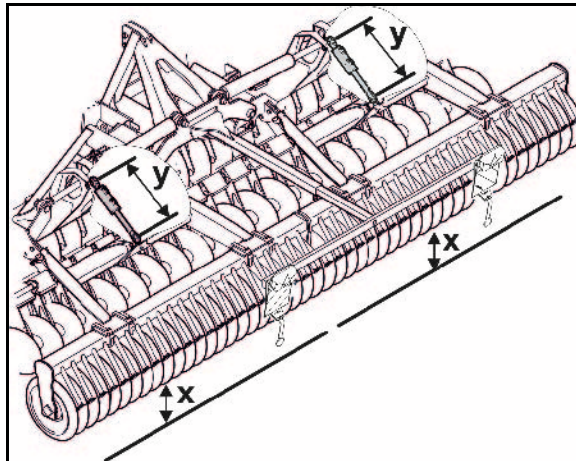


Sl. 69

Međusobno poravnavanje valjka

Duljinu potpuno izvučenih hidrauličkih cilindara namjestite tako da se oba valjka nalaze na istoj visini kada je stroj podignut.

Prethodno sinkronizirajte hidrauličke cilindre, vidi stranicu 92.

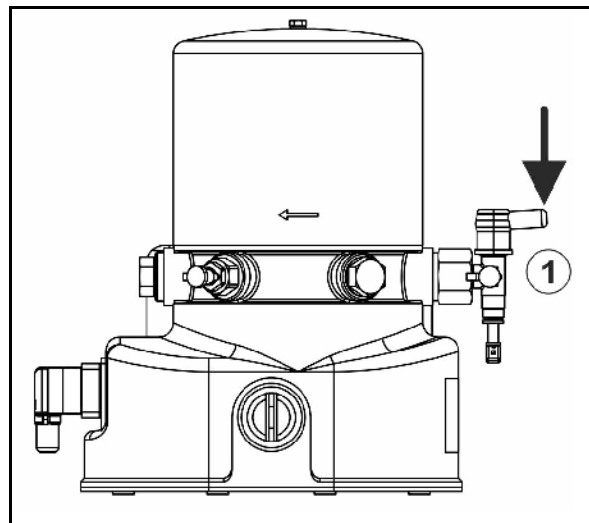


Sl. 70

12.14 Provjera središnjeg podmazivanja

Provjerite izlazi li mast na pretlačnom ventilu na crpki (1).

→ Izlaženje masti upućuje na neispravno podmazivanje.



Sl. 71

Uzrok	Pomoć
Crpka za podmazivanje s neispravnim naponskim napajanjem	Osigurajte naponsko napajanje od 9,6 V – 15,6 V
Preduge stanke i prekratki intervali podmazivanja	Interval stanke skratite na plavom regulatoru Interval podmazivanja produljite na crvenom regulatoru
Nazuvica za podmazivanje začepljena	Uklonite začepljenje na nazuvici za podmazivanje

Mast upumpajte preko nazuvice za podmazivanje (2) počevši od posljednjeg razdjelnika koji se nalazi u redoslijedu podmazivanja.

Ako je to moguće, funkcioniraju sva mjesta podmazivanja na razdjelniku.

Ako ste pronašli razdjelnik koji nije u funkciji, provjerite sva mjesta podmazivanja razdjelnika.

U tu svrhu:

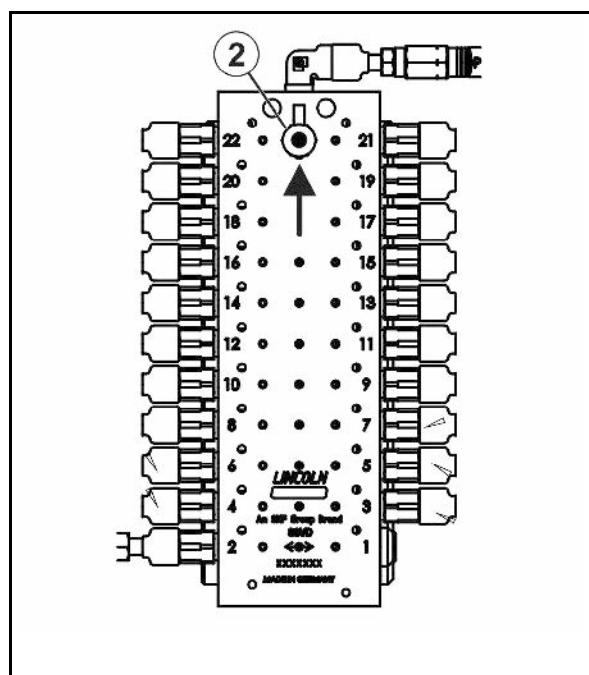
Demontirajte navojni element na mjestu podmazivanja pa ga zamijenite nazuvicom za podmazivanje M8x1.

Preko preše za mast upumpajte mast.

Ako je to moguće, funkcionira mjesto podmazivanja na razdjelniku.

U suprotnom demontirajte i očistite mjesto podmazivanja.

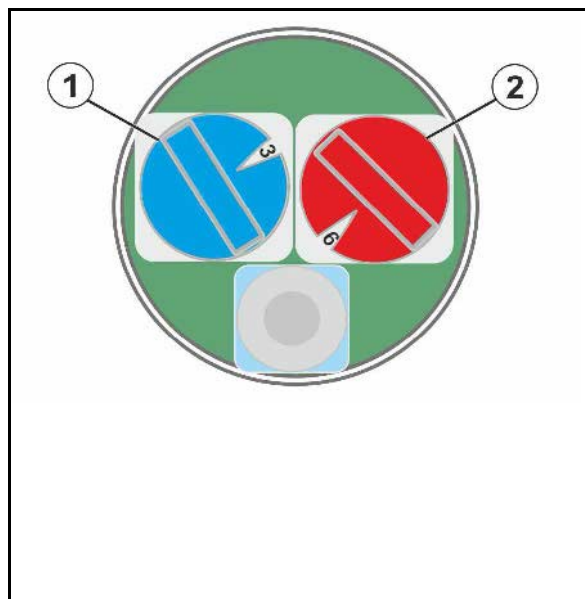
Zatim provjerite središnje podmazivanje.



Sl. 72

Provjera središnjeg podmazivanja preko noći:

1. Regulatore za vremenske intervale namjestite na sljedeći način:
 - o plavi regulator (1):
3 = 3 sata stanke
 - o crveni regulator (2):
9 = interval podmazivanja iznosi 18 minuta
2. Pustite da središnje podmazivanje radi preko noći.
U radionici osigurajte priključak od 12 V.
3. Provjerite izlaženje masti na svim mjestima podmazivanja.
4. Poništite postavku.



Sl. 73

12.15 Hidraulični sustav



UPOZORENJE

Opasnost od infekcije ako u tijelo prodre hidraulično ulje hidrauličnog sustava koje se nalazi pod visokim tlakom!

- Radove na hidrauličnom sustavu smije provoditi samo specijalizirana servisna radionica!
- Prije nego što počnete s radovima na hidrauličnom sustavu, ispusite tlak iz hidrauličnog sustava!
- Pri traženju propusnih mjesta obavezno rabite odgovarajuća pomagala!
- Propusne vodove hidrauličnih crijeva nikada ne pokušavajte zabrtviti šakama ili prstima.

Tekućina koja curi pod visokim tlakom (hidraulično ulje) može kroz kožu prodrijeti u tijelo i uzrokovati teške ozljede!

U slučaju ozljeda izazvanih hidrauličnim uljem odmah potražite liječnika! Opasnost od infekcije!



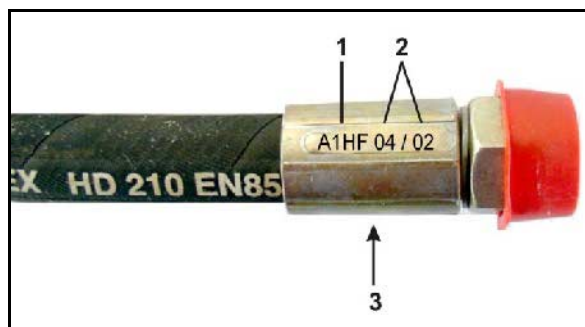
- Pri priključivanju vodova hidrauličnih crijeva na hidrauliku vučnog stroja pazite da hidraulika i na strani vučnog stroja i na strani priključka bude bez tlaka!
- Pazite na pravilno priključivanje vodova hidrauličnih crijeva.
- Redovito pregledavajte sve vodove hidrauličnih crijeva i spojke radi oštećenja i nečistoće.
- Neka stručnjak barem jednom godišnje pregleda vodove hidrauličnih crijeva kako bi utvrdio jesu li u stanju sigurnom za rad!
- Vodove hidrauličnih crijeva zamijenite ako su oštećeni ili stari! Rabite samo originalne vodove hidrauličnih crijeva poduzeća AMAZONE!
- Vrijeme uporabe vodova hidrauličnih crijeva ne smije prekoračiti šest godina uključujući eventualno razdoblje skladištenja od maksimalno dviju godina. Čak i u slučaju stručno provedenog skladištenja i dopuštenog opterećenja crijeva i spojevi crijeva podliježu prirodnom starenju zbog čega je njihovo vrijeme skladištenja i rok uporabe ograničen. Osim toga rok uporabe može se utvrditi u skladu s iskustvenim vrijednostima, osobito ako se u obzir uzmu potencijali rizika. Za crijeva i crijevnice vodove od termoplastičnih materijala mogu vrijediti druge orijentacijske vrijednosti.
- Propisno uklonite staro ulje. Ako postoje problemi s uklanjanjem, obratite se svojem dobavljaču ulja!
- Hidraulično ulje pohranite na sigurnom mjestu izvan dohvata djece!
- Pazite da hidraulično ulje ne dospije u tlo ili vodu!

12.15.1 Oznaka vodova hidrauličnih crijeva

Oznaka armature daje sljedeće informacije:

Sl. 87/...

- (1) Oznaka proizvođača voda hidrauličnog crijeva (A1HF)
- (2) Datum proizvodnje voda hidrauličnog crijeva (04 / 02 = godina / mjesec = veljača 2004)
- (3) Maksimalan dopušten pogonski tlak (210 BAR).



Sl. 74

12.15.2 Intervali održavanja

Nakon prvih 10 radnih sati i zatim svakih 50 radnih sati

1. Provjerite da li su svi moduli hidrauličnog sustava hermetički zatvoreni.
2. Po potrebi zategnite vijčane spojeve.

Prije svakog stavljanja u pogon

1. Prekontrolirajte da li na vodovima hidrauličnih crijeva postoje upadljivi nedostaci.
2. Uklonite izlizana mjesta na vodovima hidrauličnih crijeva i cijevima.
3. Odmah zamijenite pohabane ili oštećene vodove hidrauličnih crijeva.

12.15.3 Kriteriji pregleda za vodove hidrauličnih crijeva



Pridržavajte se sljedećih kriterija pregleda radi svoje vlastite sigurnosti!

Vodove hidrauličnih crijeva zamijenite ako pri pregledu ustanovite sljedeće kriterije:

- Oštećenja vanjskog sloja sve do umetka (npr. izlizana mjesta, porezotine, napuknuća).
- Krhkost vanjskog sloja (napuknuća materijala crijeva).
- Deformacije koje ne odgovaraju prirodnom obliku crijeva ili voda crijeva. U bestlačnom stanju i pod tlakom ili pri savijanju (npr. raslojavanje, stvaranje mjehurića, prignječena mjesta, prelomljena mjesta).
- Propusna mjesta.
- Oštećenje ili deformacija armature crijeva (smanjena funkcija brtvljenja); mala oštećenja gornje površine nisu razlog za zamjenu.
- Gibanje crijeva izvan armature.
- Korozija armature koja smanjuje funkciju i čvrstoću.
- Nepridržavanje zahtjeva pri ugradnji.

- Prekoračenje vijeka trajanja od 6 godina.
Odlučujući je datum proizvodnje voda hidrauličnog crijeva na armaturi plus 6 godina. Ako datum proizvodnje naveden na armaturi iznosi „2004“, rok uporabe istječe u veljači 2010. Za to vidi „Oznaka vodova hidrauličnih crijeva“.

12.15.4 Ugradnja i demontaža vodova hidrauličnih crijeva



Pri ugradnji i demontaži vodova hidrauličnih crijeva obvezno se pridržavajte sljedećih napomena:

- Rabite samo originalne vodove hidrauličnih crijeva poduzeća AMAZONE!
- Načelno pazite na čistoću.
- Vodove hidrauličnih crijeva u načelu morate ugraditi tako da u svim radnim stanjima
 - o otpada opterećenje na vlak, izuzevši vlastitom težinom,
 - o kod kraćih duljina otpadne opterećenje na sabijanje,
 - o da se izbjegnu vanjski mehanički utjecaji na vodove hidrauličnih crijeva.
Pravilnim rasporedom i učvršćenjem spriječite da crijeva stružu po drugim sastavnim elementima ili jedno po drugom. Ako je potrebno, vodove hidrauličnih crijeva osigurajte zaštitnim presvlakama. Prekrijte sastavne elemente koji imaju oštre bridove.
- o da se ne prekorače dopušteni radijusi savijanja.
- Pri priključivanju voda hidrauličnog crijeva na pomične dijelove duljina crijeva mora se odmjeriti tako da se u cijelom području pomaka ne podbaci najmanji dopušteni radijus savijanja i/ili da se vod hidrauličnog crijeva dodatno ne optereći na vlak.
- Vodove hidrauličnih crijeva učvrstite u propisanim učvršnim točkama. Izbjegavajte držače crijeva na mjestima gdje ometaju prirodno kretanje i promjenu duljine crijeva.
- Zabranjeno je prelakirati vodove hidrauličnih crijeva!

12.16 Sustav električnih svjetala

Zamjena žaruljica:

1. Odvrnite zaštitno staklo.
2. Demontirajte neispravnu žaruljicu.
3. Umetnite rezervnu žaruljicu (pazite na točan napon i snagu).
4. Nasadite i navrnite zaštitno staklo.

12.17 Provjera svornjaka gornje i donjih poluga

**OPASNOST!**

**Opasnost po ljude od prignječenja, zahvaćanja, hvatanja i udara-
ca ako se stroj slučajno razdvoji od traktora!**

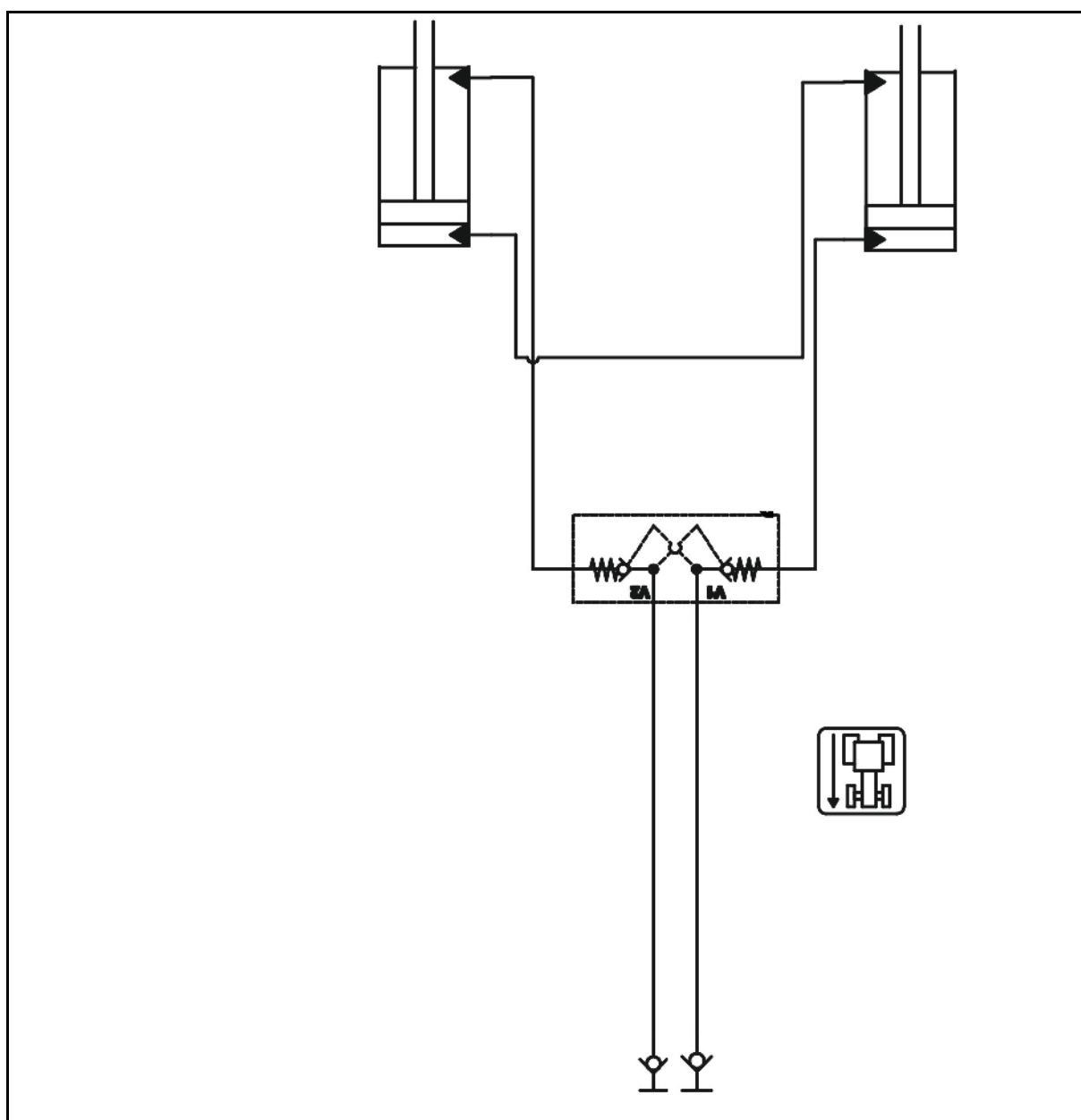
Radi sigurnosti u prometu odmah zamijenite oštećene svornjake gornje poluge i donjih poluga.

Kriteriji za provjeru svornjaka gornje poluge i svornjaka donjih poluga

- vizualna kontrola ima li pukotina
- vizualna kontrola ima li lomova
- vizualna kontrola ima li trajnih deformacija
- vizualna kontrola i ponovno mjerenje istrošenosti. Dopusćena istrošenost iznosi 2 mm.
- vizualna kontrola istrošenosti kuglastih čahura
- eventualno: provjera čvrstog dosjeda učvršćnih vijaka.

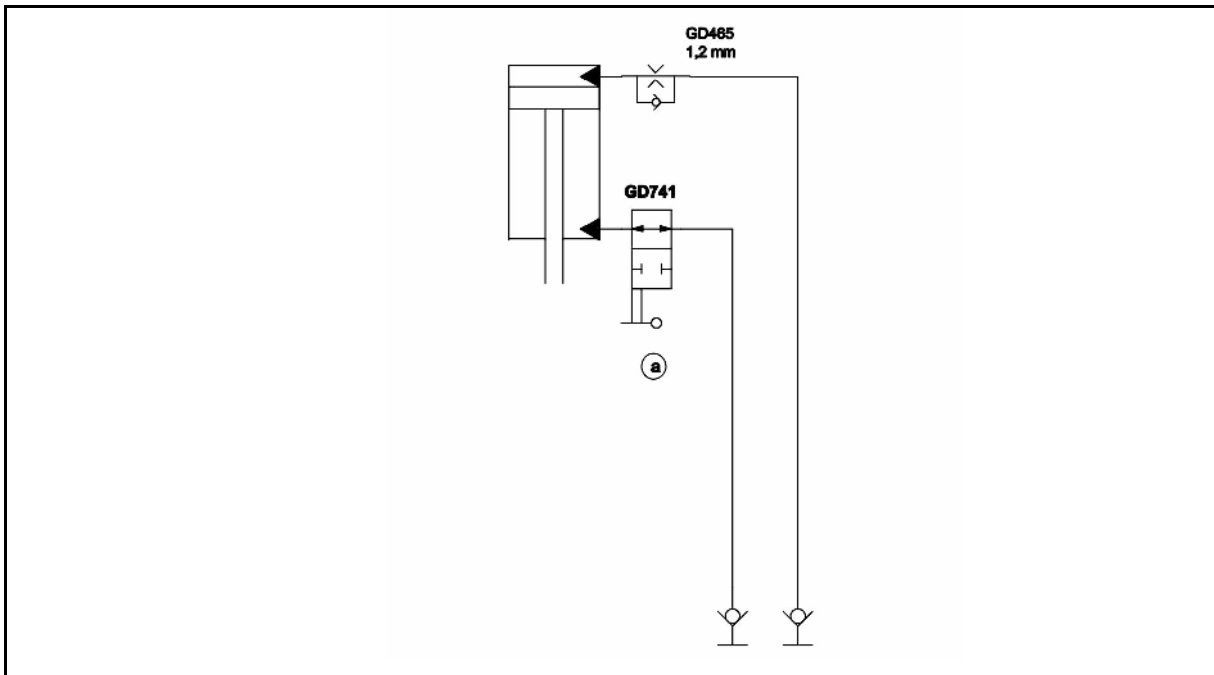
Ako je ispunjen neki od kriterija istrošenosti, zamijenite svornjak gornje poluge i svornjake donjih poluga.

Radna dubina hidraulike (zeleno)



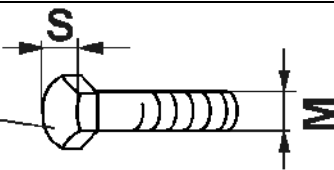
Sl. 76

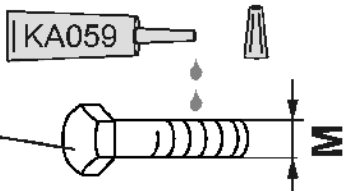
hidraulike Rudo



Sl. 77

12.19 Momenti pritezanja vijaka

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Premazani vijci imaju drukčiji zatezni moment.

Obratite pažnju na specijalne upute za zatezne momente u poglavlju Održavanje.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
